

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Comisia pentru piața internă și protecția consumatorilor

2007/0248(COD)

15.5.2008

AMENDAMENTELE 61 - 292

Proiect de raport
Malcolm Harbour
(PE404.659v01-00)

Propunerea de directivă a Parlamentului și Consiliului de modificare a Directivei 2002/22/CE privind serviciul universal și drepturile utilizatorilor legate de rețelele și serviciile de comunicații electronice, a Directivei 2002/58/CE privind prelucrarea datelor personale și protejarea confidențialității în sectorul comunicațiilor publice și a Regulamentului (CE) nr. 2006/2004 privind cooperarea în materie de protecție a consumatorului

Propunere de directivă - act de modificare
(COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Amendamentul 61

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Considerentul 4a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4a) Serviciul universal este o rețea care protejează acele persoane ale căror resurse financiare, locație geografică sau nevoi sociale speciale nu le permit accesul la servicii de bază, de care beneficiază marea majoritate a cetățenilor. Obligația de bază de serviciu universal prevăzută de prezenta directivă este să se ofere utilizatorului care solicită acest lucru o conexiune la rețeaua publică de telefonie de la un post fix și la un preț acceptabil. Prin urmare, directiva nu specifică viteza de acces la Internet a unui utilizator dat, ci se limitează la a preciza că viteza de transmitere a vocii și a datelor, în acest caz, trebuie să fie suficientă pentru a permite accesul la de servicii online disponibile prin intermediul Internetului public: Această obligație, care se limita până acum la o singură conexiune la o rețea în bandă îngustă, se raportează acum la noile evoluții tehnologice și la o piață în care rețelele folosesc tot mai mult tehnologii asociate cu comunicațiile mobile și în bandă largă, apărând astfel necesitatea de a evalua măsura în care sunt îndeplinite condițiile tehnice, sociale și economice ce justifică includerea comunicațiilor mobile și a accesului în bandă largă în sfera obligației de serviciu universal. În acest scop, următoarea evaluare a aplicării directivei ar trebui să cuprindă și o analiză - care să ia în considerare evoluția condițiilor sociale, comerciale și tehnologice - a riscului de excludere sociale pe care îl implică lipsa accesului la aceste servicii, precum și, în ipoteza furnizării lor, a viabilității

economice și tehnice, a costurilor estimate și a acoperirii lor.

Or. es

Justificare

To ensure that the next report on the functioning of the directive, to which Article 36(3) refers, includes an analysis, updated in the light of the trend in social, commercial and technological conditions, of the risk of social exclusion involved in not having access to these facilities, and of the technical and economic viability, estimated cost and its allocation, in the event of their provision.

Amendamentul 62
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 4b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4b) Statele membre ar trebui să introducă măsuri pentru a sprijini crearea unei piețe pentru produsele și serviciile comercializate pe scară largă care conțin funcționalități pentru utilizatorii cu handicap. Acest lucru poate fi realizat de exemplu, dar nu în mod exclusiv, prin trimiterea la normele europene, prin introducerea cerințelor în materie de accesibilitate electronică (e-accesibilitate) în cadrul procedurilor de achiziții publice și al furnizării serviciilor legate de licitațiile publice și prin punerea în aplicare a legislației care protejează drepturile persoanelor cu handicap.

Or. fr

Justificare

Des solutions d'accessibilité intégrées dans les produits courants et compatibles avec l'ensemble des services peut bénéficier à tous les utilisateurs. L'approche horizontale de l'accessibilité électronique basée sur des normes européennes couplée à une approche

horizontale des discriminations liées au handicap, initiée par la Commission (eAccessibility), doit permettre le développement de solutions innovantes. Les Etats membres ont un rôle à jouer en implémentant ces mesures et en stimulant le marché, notamment via les appels d'offre sur les marchés publics.

Amendamentul 63 Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 5

Textul propus de Comisie

(5) Definițiile trebuie modificate pentru a se conforma principiului neutralității tehnologice și pentru a ține pasul cu progresul tehnologic. În particular, condițiile pentru furnizarea unui serviciu ar trebui separate de actualele elemente ale definiției serviciului telefonic accesibil publicului, adică un serviciu pus la dispoziția publicului pentru efectuarea și primirea, în mod direct sau indirect prin selectarea transportatorului sau preselectare sau revindere, a unor apeluri naționale sau internaționale prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional. Un serviciu care nu îndeplinește toate aceste condiții nu este un serviciu telefonic accesibil publicului.

Amendamentul

(5) Definițiile trebuie modificate pentru a se conforma principiului neutralității tehnologice și pentru a ține pasul cu progresul tehnologic. În particular, condițiile pentru furnizarea unui serviciu ar trebui separate de actualele elemente ale definiției serviciului telefonic accesibil publicului, adică un serviciu ***de comunicații electronice*** pus la dispoziția publicului pentru efectuarea și primirea, în mod direct sau indirect prin selectarea transportatorului sau preselectare sau revindere, a unor apeluri naționale și/sau internaționale prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional, ***indiferent dacă un astfel de serviciu se bazează pe tehnologia de comutare de circuite sau pe cea de comutare de pachete. Un astfel de serviciu este, prin însăși natura sa, bidirecțional, permițând ambelor părți să efectueze apeluri pentru a comunica.*** Un serviciu care nu îndeplinește toate aceste condiții, ***cum ar fi o aplicație de tip „click through” inclusă pe site-ul serviciului destinat clienților,*** nu este un serviciu telefonic accesibil publicului.

Or. en

Justificare

Replaces AM 2 of the draft report. The AM serves to provide additional guidance on the definition of publicly available telephone service in Article 2. As a general rule, when NRAs consider whether a service is a publicly available telephone service, they should take due account of technological developments and in particular consider whether the service is perceived by users to be a substitute for traditional telephony service.

Amendamentul 64 Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 5

Textul propus de Comisie

(5) Definițiile trebuie modificate pentru a se conforma principiului neutralității tehnologice și pentru a ține pasul cu progresul tehnologic. În particular, condițiile pentru furnizarea unui serviciu ar trebui separate de actualele elemente ale definiției serviciului telefonic accesibil publicului, adică un serviciu pus la dispoziția publicului pentru efectuarea și primirea, în mod direct sau indirect prin selectarea transportatorului sau preselectare sau revindere, a unor apeluri naționale sau internaționale prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional. Un serviciu care nu îndeplinește toate aceste condiții nu este un serviciu telefonic accesibil publicului.

Amendamentul

(5) Definițiile trebuie modificate pentru a se conforma principiului neutralității tehnologice și pentru a ține pasul cu progresul tehnologic. În particular, condițiile pentru furnizarea unui serviciu ar trebui separate de actualele elemente ale definiției serviciului telefonic accesibil publicului, adică un serviciu ***de comunicații electronice*** pus la dispoziția publicului pentru efectuarea și primirea, în mod direct sau indirect prin selectarea transportatorului sau preselectare sau revindere, a unor apeluri naționale sau internaționale, ***precum și mijloace de comunicare pentru utilizatorii cu handicap care folosesc serviciile de redare a textului și de conversație totală***, prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional, ***indiferent dacă acest serviciu se bazează pe tehnologia de comutare de circuite sau pe cea de comutare de pachete. Un astfel de serviciu este, prin însăși natura sa, bidirecțional, permițând ambelor părți să comunice.*** Un serviciu care nu îndeplinește toate aceste condiții nu este un serviciu telefonic accesibil publicului.

Or. fr

Justificare

La notion de service téléphonique accessible au public est plus clairement définie, et inclut expressément les services spécifiques utilisés par les utilisateurs handicapés.

Amendamentul 65

Heide Rühle

**Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 11**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(11) Menținerea situației care presupune că selectarea transportatorului și preselectarea transportatorului sunt impuse direct de legislația comunitară ar putea afecta progresul tehnologic. Ar fi mai bine ca aceste măsuri să fie impuse de către autoritățile naționale de reglementare ca rezultat al analizei pieței conform procedurilor din Directiva 2002/21/CE.

eliminat

Or. de

Justificare

Auch bei einem technologischen Wandel kann die Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl ohne großen technischen Aufwand beibehalten werden, wie die Implementierung und Realisierung u.a. in der Schweiz zeigt. Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl haben wesentlich zur Entwicklung des Wettbewerbs und damit günstigen Tarifen für die Verbraucher beigetragen. Es muss daher durch die EU-Vorgaben sichergestellt werden, dass die Betreiberauswahl auch künftig marktmächtigen Unternehmen unabhängig von der Art der verwendeten Anschluss-technologie auferlegt wird. Hierbei handelt es sich um eine Leistung für Endnutzer, die zur Sicherstellung der bisher erreichten Vorteile für Endnutzer weiter gewährleistet sein muss. Aus diesem Grund ist die Regelung aus systematischen Gründen in der Universaldienstrichtlinie beizubehalten.

Amendamentul 66
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 12

Textul propus de Comisie

(12) Furnizorii de comunicații electronice trebuie să asigure informarea adecvată a clienților lor cu privire la **asigurarea sau nu a accesului** la servicii de urgență, **furnizând** informații clare și transparente în contractul inițial **al clientului** și la intervale regulate după încheierea acestuia, de exemplu informații referitoare la sistemul de facturare a clientului. Clienții trebuie să fie ținuți la curent și cu posibilele acțiuni pe care furnizorul de comunicații electronice le-ar putea întreprinde pentru soluționarea violării securității sau ca răspuns la un incident privind securitatea sau integritatea, întrucât astfel de acțiuni ar putea avea un impact direct sau indirect asupra datelor personale ale clientului, asupra confidențialității sau asupra altor aspecte ale serviciului furnizat.

Amendamentul

(12) Furnizorii de comunicații electronice trebuie să asigure informarea adecvată a clienților lor cu privire la **nivelul de fiabilitate pe care îl pot oferi pentru accesul** la servicii de urgență, **în contextul stării actuale a tehnologiei și a standardelor, și furnizarea unor** informații clare și transparente **clienților** în contractul inițial și la intervale regulate după încheierea acestuia, de exemplu informații referitoare la sistemul de facturare a clientului. Clienții trebuie să fie ținuți la curent și cu posibilele acțiuni pe care furnizorul de comunicații electronice le-ar putea întreprinde pentru soluționarea violării securității sau ca răspuns la un incident privind securitatea sau integritatea, întrucât astfel de acțiuni ar putea avea un impact direct sau indirect asupra datelor personale ale clientului, asupra confidențialității sau asupra altor aspecte ale serviciului furnizat.

Or. fr

Justificare

L'accès aux services d'urgence devant être assuré par tous les opérateurs, l'information concernant la non disponibilité de ces services n'a pas lieu d'être fournie. Toutefois, certains fournisseurs, notamment ceux indépendants des réseaux, ne sont actuellement pas en mesure de garantir un accès fiable à 100% aux services d'urgence, et le consommateur devrait en être clairement informé.

Amendamentul 67
Stefano Zappalà

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 12

Textul propus de Comisie

(12) Furnizorii de comunicații electronice trebuie să asigure informarea adecvată a clienților lor cu privire la asigurarea sau nu a accesului la servicii de urgență, furnizând informații clare și transparente în contractul inițial al clientului și la intervale regulate după încheierea acestuia, de exemplu informații referitoare la sistemul de facturare a clientului. Clienții trebuie să fie ținuți la curent și cu posibilele acțiuni pe care furnizorul de comunicații electronice le-ar putea întreprinde pentru soluționarea violării securității sau ca răspuns la un incident privind securitatea sau integritatea, întrucât astfel de acțiuni ar putea avea un impact direct sau indirect asupra datelor personale ale clientului, asupra confidențialității sau asupra altor aspecte ale serviciului furnizat.

Amendamentul

(12) Furnizorii de comunicații electronice trebuie să asigure informarea adecvată a clienților lor cu privire la asigurarea sau nu a accesului la servicii de urgență, furnizând informații clare și transparente în contractul inițial al clientului și la intervale regulate după încheierea acestuia, de exemplu informații referitoare la sistemul de facturare a clientului. ***Mai mult, clienților ar trebui să li se ofere nu doar posibilitatea ca informațiile care îi privesc să fie sau nu înregistrate în bazele de date de abonați de către operatorii de acces, ci și ca informațiile să fie înregistrate în bazele de date de abonați, fără ca acestea să fie divulgate utilizatorilor serviciilor de informații, asigurându-se astfel liste cuprinzătoare de abonați, fără ca protecția datelor personale să fie periclitată.*** Clienții trebuie să fie ținuți la curent și cu posibilele acțiuni pe care furnizorul de comunicații electronice le-ar putea întreprinde pentru soluționarea violării securității sau ca răspuns la un incident privind securitatea sau integritatea, întrucât astfel de acțiuni ar putea avea un impact direct sau indirect asupra datelor personale ale clientului, asupra confidențialității sau asupra altor aspecte ale serviciului furnizat.

Or. en

Justificare

Currently, systems are being employed which permit information to be included in databases and used in directory enquiry services without that data being disclosed to users of directory services. Directory enquiry providers can, in this way, facilitate communications with ECS customers without compromising privacy concerns (since the customer's data is not

disclosed) and hence the dual goals of inclusion and privacy are better fulfilled. It is necessary to put in place mechanisms which guarantee the exercise of the right of end-users to be included in directory databases in these ways and thereby ensure the comprehensiveness of directory services in accordance with Recital 11 of the Universal Service Directive.

Amendamentul 68

Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 12

Textul propus de Comisie

(12) Furnizorii de comunicații electronice trebuie să asigure informarea adecvată a clienților lor cu privire la asigurarea sau nu a accesului la servicii de urgență, furnizând informații clare și transparente în contractul inițial al clientului și la intervale regulate după încheierea acestuia, de exemplu informații referitoare la sistemul de facturare a clientului. Clienții trebuie să fie ținuti la curent și cu posibilele acțiuni pe care furnizorul de comunicații electronice le-ar putea întreprinde pentru soluționarea violării securității sau ca răspuns la un incident privind securitatea sau integritatea, întrucât astfel de acțiuni ar putea avea un impact direct sau indirect asupra datelor personale ale clientului, asupra confidențialității sau asupra altor aspecte ale serviciului furnizat.

Amendamentul

(12) Furnizorii de comunicații electronice trebuie să asigure informarea adecvată a clienților lor cu privire la asigurarea sau nu a accesului la servicii de urgență, furnizând informații clare și transparente în contractul inițial al clientului și la intervale regulate după încheierea acestuia, de exemplu informații referitoare la sistemul de facturare a clientului. Clienții ***care solicită acest lucru*** trebuie să fie ținuti la curent și cu posibilele acțiuni pe care furnizorul de comunicații electronice le-ar putea întreprinde pentru soluționarea violării securității sau ca răspuns la un incident privind securitatea sau integritatea, întrucât astfel de acțiuni ar putea avea un impact direct sau indirect asupra datelor personale ale clientului, asupra confidențialității sau asupra altor aspecte ale serviciului furnizat.

Or. de

Justificare

Information of this kind can be perceived as irksome if the customer is not particularly interested in it, and should therefore be provided only on request.

Amendamentul 69
Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 14

Textul propus de Comisie

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la **anumite tipuri de** conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare.

Amendamentul

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la conținut, **servicii** sau aplicații nu este restricționat fără justificare, **într-un mod care constituie o limitare de facto a alegerii consumatorilor privind serviciile disponibile pe piața online. Autoritățile naționale de reglementare trebuie să acționeze în timp util, într-un mod compatibil cu necesitățile piețelor naționale, pentru a asigura transparența și nediscriminarea în cadrul accesului la serviciile și la aplicațiile furnizate prin rețele de comunicații publice.**

Or. en

Amendamentul 70 Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 14

Textul propus de Comisie

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare.

Amendamentul

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare. ***În cazul în care sunt impuse restricții în mod nejustificat, ar trebui să se poată adopta măsuri în temeiul Directivei 2002/22/CE. Gestionarea rețelelor în scopul soluționării congestiilor și constrângerilor de capacitate, precum și pentru a permite punerea la dispoziție de noi servicii nu ar trebui să fie considerată, în sine, ca fiind un exemplu de restricție nejustificată și trebuie luat în considerare în mod corespunzător dreptul operatorilor de servicii și de rețele de a-și diversifica ofertele pe o piață competitivă. Deoarece soluțiile incompatibile afectează în mod considerabil realizarea pieței interne, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să stabilească inițial orientări destinate operatorilor, pentru soluționarea oricăror probleme***

identificate. Comisia ar trebui să evalueze aceste orientări, ceea ce ar constitui baza intervenției de reglementare, în vederea punerii în aplicare a orientărilor pe teritoriul Comunității.

Or. en

Justificare

Replaces AM 4 of the draft report. To provide background and guidance on the changes to 22(3).

Amendamentul 71 Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 14

Textul propus de Comisie

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare.

Amendamentul

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare. ***În alte împrejurări decât lipsa de concurență efectivă, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să fie abilitate să ia măsuri în conformitate cu Directiva 2002/22/CE în cazul impunerii***

unor restricții nejustificate. De exemplu, gestionarea rețelelor în scopul soluționării congestiilor și constrângerilor de capacitate, precum și pentru a permite punerea la dispoziție de noi servicii nu ar trebui să fie niciodată considerată, în sine, ca fiind un exemplu de restricție nejustificată.

Or. en

Amendamentul 72

André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 14

Textul propus de Comisie

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare.

Amendamentul

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare. ***În alte împrejurări decât lipsa de concurență efectivă, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să fie abilitate să ia măsuri în conformitate cu Directiva 2002/22/CE în cazul impunerii unor restricții nejustificate. Gestionarea rețelelor în scopul soluționării***

congestiilor și constrângerilor de capacitate nu ar trebui să fie considerată, în sine, ca fiind un exemplu de restricție nejustificată.

Or. en

Amendamentul 73
Stefano Zappalà

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 14

Textul propus de Comisie

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut sau aplicații nu este restricționat fără justificare.

Amendamentul

(14) O piață competitivă ar trebui să asigure că utilizatorii finali pot accesa și distribui orice conținut legal și pot folosi la alegere orice aplicații și/sau servicii legale, astfel cum se stabilește la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE. Având în vedere importanța din ce în ce mai mare a comunicațiilor electronice pentru consumatori și afaceri, utilizatorii ar trebui să fie bine informați în permanență cu privire la orice restricții și/sau limitări impuse utilizării de servicii de comunicații electronice de către furnizorul de serviciu și/sau rețea. În cazul în care nu există o concurență reală, autoritățile naționale de reglementare ar trebui să facă apel la măsurile accesibile în temeiul Directivei 2002/19/CE pentru a asigura că accesul utilizatorilor la anumite tipuri de conținut, **servicii** sau aplicații nu este restricționat fără justificare **și că, de exemplu, sunt abordate condițiile nerezonabile privind furnizarea en gros a accesului.**

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users and for users in general (as recognised by the Universal Service Directive). Currently unregulated access

operators charge exorbitant prices for connecting directory enquiry calls and also impede the ability of the directory enquiry providers to set their own retail prices (see, for instance, page 41 of the Commission's new Markets Recommendation). These problems need to be addressed in order to permit the end users the full benefits of competition in directory enquiry services and allow the complete removal of retail regulation (USO).

Amendamentul 74 **Stefano Zappalà**

Propunere de directivă – act de modificare **Considerentul 15**

Textul propus de Comisie

(15) Accesibilitatea la tarife transparente, actualizate și comparabile este un element cheie pentru consumatorii de pe piețele competitive însumând mai mulți furnizori care să ofere servicii. Consumatorii de servicii de comunicații electronice trebuie să poată compara cu ușurință prețurile diferitelor servicii oferite pe piață pe baza informațiilor publicate într-o formă ușor accesibilă. Pentru a permite consumatorilor să compare cu ușurință prețul, autoritățile naționale de reglementare trebuie să aibă capacitatea de a solicita operatorilor o mai mare transparență a tarifelor și de a se asigura că terții au dreptul să utilizeze gratis tarifele accesibile publicului publicate de către întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice. Autoritățile naționale de reglementare ar trebui să pună la dispoziția consumatorilor ghiduri privind prețurile în cazul în care acestea nu au fost furnizate de piață. Operatorii nu ar trebui să aibă dreptul la nicio remunerație pentru o astfel de utilizare a tarifelor care au fost deja publicate și aparțin, prin urmare, domeniului public. ***În plus, utilizatorii trebuie să fie informați în mod adecvat cu privire la prețul sau tipul de serviciu oferit pe piață înainte de cumpărarea unui serviciu, în special dacă un număr de telefon gratuit este supus unor costuri suplimentare. Comisia trebuie să poată***

Amendamentul

(15) Accesibilitatea la tarife transparente, actualizate și comparabile este un element cheie pentru consumatorii de pe piețele competitive însumând mai mulți furnizori care să ofere servicii. Consumatorii de servicii de comunicații electronice trebuie să poată compara cu ușurință prețurile diferitelor servicii oferite pe piață pe baza informațiilor publicate într-o formă ușor accesibilă. Pentru a permite consumatorilor să compare cu ușurință prețul, autoritățile naționale de reglementare trebuie să aibă capacitatea de a solicita operatorilor o mai mare transparență a tarifelor și de a se asigura că terții au dreptul să utilizeze gratis tarifele accesibile publicului publicate de către întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice. Autoritățile naționale de reglementare ar trebui să pună la dispoziția consumatorilor ghiduri privind prețurile în cazul în care acestea nu au fost furnizate de piață. Operatorii nu ar trebui să aibă dreptul la nicio remunerație pentru o astfel de utilizare a tarifelor care au fost deja publicate și aparțin, prin urmare, domeniului public. ***Numerale de telefon gratuite nu ar trebui să fie*** supuse unor costuri suplimentare. Comisia ar trebui să adopte măsuri pentru a se asigura că ***operatorii de acces oferă condiții rezonabile de acces care să garanteze că utilizatorii finali beneficiază pe deplin de***

adopta măsuri *tehnice de punere în aplicare* pentru a se asigura că utilizatorii finali beneficiază de *o abordare consecventă privind transparența tarifelor în Comunitate*.

pe urma concurenței în domeniul serviciilor, îndeosebi al serviciilor de informații numere abonați.

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users and for users in general (as recognised by the Universal Service Directive). Currently unregulated access operators charge exorbitant prices for connecting directory enquiry calls and also impede the ability of the directory enquiry providers to set their own retail prices (see, for instance, page 41 of the Commission's new Markets Recommendation). These problems need to be addressed in order to permit the end users the full benefits of competition in directory enquiry services and allow the complete removal of retail regulation (USO).

Amendamentul 75 Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 15

Textul propus de Comisie

(15) Accesibilitatea la tarife transparente, actualizate și comparabile este un *element cheie* pentru consumatorii de pe piețele competitive însumând mai mulți furnizori care să ofere servicii. Consumatorii de servicii de comunicații electronice trebuie să poată compara cu ușurință prețurile diferitelor servicii oferite pe piață pe baza informațiilor publicate într-o formă ușor accesibilă. Pentru a permite consumatorilor să compare cu ușurință prețul, autoritățile naționale de reglementare trebuie să aibă capacitatea de a solicita operatorilor o mai mare transparență a tarifelor **și de a se asigura că terții au dreptul să utilizeze gratis tarifele accesibile publicului publicate de către întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice. Autoritățile naționale de reglementare ar trebui să pună la**

Amendamentul

(15) Accesibilitatea la tarife transparente, actualizate și comparabile este un *element-cheie* pentru consumatorii de pe piețele competitive însumând mai mulți furnizori care să ofere servicii. Consumatorii de servicii de comunicații electronice trebuie să poată compara cu ușurință prețurile diferitelor servicii oferite pe piață pe baza informațiilor publicate într-o formă ușor accesibilă. Pentru a permite consumatorilor să compare cu ușurință prețul, autoritățile naționale de reglementare trebuie să aibă capacitatea de a solicita operatorilor o mai mare transparență a tarifelor. În plus, utilizatorii trebuie să fie informați în mod adecvat cu privire la prețul sau tipul de serviciu oferit pe piață înainte de cumpărarea unui serviciu, în special dacă un număr de telefon *gratuit* este supus unor costuri suplimentare. Comisia trebuie să

dispoziția consumatorilor ghiduri privind prețurile în cazul în care acestea nu au fost furnizate de piață. Operatorii nu ar trebui să aibă dreptul la nicio remunerație pentru o astfel de utilizare a tarifelor care au fost deja publicate și aparțin, prin urmare, domeniului public. În plus, utilizatorii trebuie să fie informați în mod adecvat cu privire la prețul sau tipul de serviciu oferit pe piață înainte de cumpărarea unui serviciu, în special dacă un număr de telefon *gratuit* este supus unor costuri suplimentare. Comisia trebuie să poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare pentru a se asigura că utilizatorii finali beneficiază de o abordare consecventă privind transparența tarifelor în Comunitate.

poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare pentru a se asigura că utilizatorii finali beneficiază de o abordare consecventă privind transparența tarifelor în Comunitate.

Or. en

Justificare

Simplificare

Amendamentul 76 Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 15

Textul propus de Comisie

(15) Accesibilitatea la tarife transparente, actualizate și comparabile **este un element cheie** pentru consumatorii de pe piețele competitive însumând mai mulți furnizori care să ofere servicii. **Consumatorii** de servicii de comunicații electronice trebuie să poată compara cu ușurință prețurile diferitelor servicii oferite pe piață pe baza informațiilor publicate într-o formă ușor accesibilă. Pentru a permite consumatorilor să compare cu ușurință prețul, autoritățile naționale de reglementare trebuie să aibă

Amendamentul

(15) Accesibilitatea la tarife transparente, actualizate și comparabile **și informațiile privind parametrii care afectează calitatea serviciilor sunt elemente-cheie** pentru consumatorii **și întreprinderile mici și mijlocii** de pe piețele competitive însumând mai mulți furnizori care să ofere servicii. **Utilizatorii finali ai serviciilor** de comunicații electronice trebuie să poată compara cu ușurință prețurile diferitelor servicii oferite pe piață pe baza informațiilor publicate într-o formă ușor

capacitatea de a solicita operatorilor o mai mare transparență a tarifelor și de a se asigura că terții au dreptul să utilizeze gratis tarifele accesibile publicului publicate de către întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice. Autoritățile naționale de reglementare ar trebui să pună la dispoziția consumatorilor ghiduri privind prețurile în cazul în care acestea nu au fost furnizate de piață. Operatorii nu ar trebui să aibă dreptul la nicio remunerație pentru o astfel de utilizare a tarifelor care au fost deja publicate și aparțin, prin urmare, domeniului public. În plus, utilizatorii trebuie să fie informați în mod adecvat cu privire la prețul sau tipul de serviciu oferit pe piață înainte de cumpărarea unui serviciu, în special dacă un număr de telefon liber este supus unor costuri suplimentare. Comisia trebuie să poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare pentru a se asigura că utilizatorii finali beneficiază de o abordare consecventă privind transparența tarifelor în Comunitate.

accesibilă. Pentru a permite consumatorilor să compare cu ușurință prețul, autoritățile naționale de reglementare trebuie să aibă capacitatea de a solicita operatorilor o mai mare transparență a tarifelor și de a se asigura că terții au dreptul să utilizeze gratis tarifele accesibile publicului publicate de către întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice. Autoritățile naționale de reglementare ar trebui să pună la dispoziția consumatorilor ghiduri privind prețurile în cazul în care acestea nu au fost furnizate de piață. Operatorii nu ar trebui să aibă dreptul la nicio remunerație pentru o astfel de utilizare a tarifelor care au fost deja publicate și aparțin, prin urmare, domeniului public. În plus, utilizatorii trebuie să fie informați în mod adecvat cu privire la prețul sau tipul de serviciu oferit pe piață înainte de cumpărarea unui serviciu, în special dacă un număr de telefon liber este supus unor costuri suplimentare. Comisia trebuie să poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare pentru a se asigura că utilizatorii finali beneficiază de o abordare consecventă privind transparența tarifelor în Comunitate.

Or. en

Justificare

First, clear information on all parameters affecting the quality level of services is crucial for end-users. Second, not only consumers but all end-users with limited negotiation power need to benefit from transparency.

Amendamentul 77
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 15

Textul propus de Comisie

(15) Accesibilitatea la tarife transparente, actualizate și comparabile este un element cheie pentru consumatorii de pe piețele competitive însumând mai mulți furnizori care să ofere servicii. Consumatorii de servicii de comunicații electronice trebuie să poată compara cu ușurință prețurile diferitelor servicii oferite pe piață pe baza informațiilor publicate într-o formă ușor accesibilă. Pentru a permite consumatorilor să compare cu ușurință prețul, autoritățile naționale de reglementare trebuie să aibă capacitatea de a solicita operatorilor o mai mare transparență a tarifelor și de a se asigura că terții au dreptul să utilizeze gratis tarifele accesibile publicului publicate de către întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice. Autoritățile naționale de reglementare ar trebui să pună la dispoziția consumatorilor ghiduri privind prețurile în cazul în care acestea nu au fost furnizate de piață. Operatorii nu ar trebui să aibă dreptul la nicio remunerație pentru o astfel de utilizare a tarifelor care au fost deja publicate și aparțin, prin urmare, domeniului public. În plus, utilizatorii trebuie să fie informați în mod adecvat cu privire la prețul sau tipul de serviciu oferit pe piață înainte de cumpărarea unui serviciu, în special dacă un număr de telefon liber este supus unor costuri suplimentare. Comisia trebuie să poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare pentru a se asigura că utilizatorii finali beneficiază de o abordare consecventă privind transparența tarifelor în Comunitate.

Amendamentul

(15) Accesibilitatea la tarife transparente, actualizate și comparabile este un element cheie pentru consumatorii de pe piețele competitive însumând mai mulți furnizori care să ofere servicii. Consumatorii de servicii de comunicații electronice trebuie să poată compara cu ușurință prețurile diferitelor servicii oferite pe piață pe baza informațiilor publicate într-o formă ușor accesibilă. Pentru a permite consumatorilor să compare cu ușurință prețul, autoritățile naționale de reglementare trebuie să aibă capacitatea de a solicita operatorilor o mai mare transparență a tarifelor și de a se asigura că terții au dreptul să utilizeze gratis tarifele accesibile publicului publicate de către întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice. Autoritățile naționale de reglementare ar trebui să pună la dispoziția consumatorilor ghiduri privind prețurile în cazul în care acestea nu au fost furnizate de piață. Operatorii nu ar trebui să aibă dreptul la nicio remunerație pentru o astfel de utilizare a tarifelor care au fost deja publicate și aparțin, prin urmare, domeniului public. În plus, utilizatorii trebuie să fie informați în mod adecvat cu privire la prețul sau tipul de serviciu oferit pe piață înainte de cumpărarea unui serviciu, în special dacă un număr de telefon liber este supus unor costuri suplimentare. Comisia trebuie să poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare pentru a se asigura că utilizatorii finali beneficiază de o abordare consecventă privind transparența tarifelor în Comunitate, **în special, preconizând introducerea unui formular-tip pentru a armoniza aspectul facturilor emise de**

către toți operatorii, astfel încât să fie posibilă compararea directă a tarifelor și a serviciilor.

Or. fr

Justificare

Une réelle harmonisation de la présentation des factures avec des catégories définies et identiques pour tous les opérateurs constituerait un moyen efficace de comparaison des prix et des prestations.

Amendamentul 78
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 15a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(15a) Pentru a îmbunătăți informarea și pentru a garanta drepturile utilizatorilor finali, Comisia este invitată să prezinte o Cartă a consumatorilor serviciilor de comunicații electronice, după adoptarea prezentei directive. Această Cartă trebuie pusă la dispoziția utilizatorului în momentul încheierii contractului. Carta trebuie să menționeze obligațiile operatorilor în ceea ce privește serviciul universal, calitatea serviciilor, transparența sistemului de tarifare și să conțină informații privind drepturile consumatorilor.

Or. fr

Justificare

La mise en place d'une telle Charte doit permettre de garantir les droits des consommateurs et d'assurer qu'ils soient clairement informés de ces droits, notamment en étant complétée de la mise en place de guichets uniques nationaux d'information à destination des consommateurs.

Amendamentul 79
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 15b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(15b) Statele membre ar trebui să înființeze ghișee unice pentru toate cererile de informații ale utilizatorilor. Aceste ghișee, care ar putea fi gestionate de autoritățile naționale de reglementare, în colaborare cu asociațiile de consumatori, ar trebui, de asemenea, să poată oferi asistență juridică în caz de litigiu cu operatorii. Accesul la aceste ghișee ar trebui să fie gratuit și utilizatorii ar trebui informați de existența lor, prin campanii periodice de informare și prin menționarea lor în Carta drepturilor consumatorilor serviciilor de comunicații electronice.

Or. fr

Justificare

Complémentaire de la rédaction d'une Charte, la mise en place de tels guichets uniques nationaux permettra aux utilisateurs de bénéficier d'une information indépendante des opérateurs, ainsi que, le cas échéant, d'une assistance juridique en cas de litige.

Amendamentul 80
Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 16

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(16) O piață competitivă ar trebui să asigure faptul că utilizatorii pot beneficia de calitatea dorită a serviciului, însă, în cazuri particulare, ar putea fi necesar să se asigure că rețelele de comunicații publice ating un nivel minim de calitate pentru a se

(16) O piață competitivă ar trebui să asigure faptul că utilizatorii pot beneficia de calitatea dorită a serviciului, însă, în cazuri particulare, ar putea fi necesar să se asigure că rețelele de comunicații publice ating un nivel minim de calitate pentru a se

preveni degradarea serviciului, blocarea accesului și încetinirea traficului din cadrul rețelelor. În special, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare cu scopul de a identifica standardele de calitate care să fie aplicate de către autoritățile naționale de reglementare.

preveni degradarea serviciului, blocarea accesului și încetinirea traficului din cadrul rețelelor. În special, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare cu scopul de a identifica standardele de calitate care să fie aplicate de către autoritățile naționale de reglementare.

Autorităților naționale de reglementare li se solicită să introducă în timp util toate măsurile privind calitatea serviciului adoptate de Comisie.

Or. en

Amendamentul 81 Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 16

Textul propus de Comisie

(16) O piață competitivă ar trebui să asigure faptul că utilizatorii pot beneficia de calitatea dorită a serviciului, însă, în cazuri particulare, ar putea fi necesar să se asigure că rețelele de comunicații publice ating un nivel minim de calitate pentru a se preveni degradarea serviciului, blocarea accesului ***și încetinirea traficului din cadrul rețelelor. În special, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare cu scopul de a identifica standardele de calitate care să fie aplicate de către autoritățile naționale de reglementare.***

Amendamentul

(16) O piață competitivă ar trebui să asigure faptul că utilizatorii pot beneficia de calitatea dorită a serviciului, însă, în cazuri particulare, ar putea fi necesar să se asigure că rețelele de comunicații publice ating un nivel minim de calitate pentru a se preveni degradarea serviciului ***și*** blocarea accesului.

Or. en

Amendamentul 82
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 16

Textul propus de Comisie

(16) O piață competitivă ar trebui să asigure faptul că utilizatorii pot beneficia de calitatea dorită a serviciului, însă, în cazuri particulare, ar putea fi necesar să se asigure că rețelele de comunicații publice ating un nivel minim de calitate pentru a se preveni degradarea serviciului, blocarea accesului și încetinirea traficului din cadrul rețelelor. În special, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare cu scopul de a identifica standardele de calitate care să fie aplicate de către autoritățile naționale de reglementare.

Amendamentul

(16) O piață competitivă ar trebui să asigure faptul că **toți** utilizatorii pot beneficia de calitatea dorită a serviciului, însă, în cazuri particulare, ar putea fi necesar să se asigure că rețelele de comunicații publice ating un nivel minim de calitate pentru a se preveni degradarea serviciului, blocarea accesului și încetinirea traficului din cadrul rețelelor. În special, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare cu scopul de a identifica standardele de calitate care să fie aplicate de către autoritățile naționale de reglementare.

Or. en

Justificare

Quality of services is a crucial parameter for end-users, especially the ones using electronic communication for their business like SMEs.

Amendamentul 83
Stefano Zappalà

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 18a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(18a) Serviciile de informații telefonice ar trebui să fie și adeseori sunt furnizate în condiții de concurență, în conformitate cu articolul 5 din Directiva 2002/77/CE a Comisiei din 16 septembrie 2002 privind concurența pe piețele de rețele și servicii de comunicații electronice¹. Ar trebui prevăzute măsuri aplicabile pieței en gros,

care să prevadă includerea datelor utilizatorilor finali (atât pentru servicii fixe, cât și mobile) în bazele de date, furnizarea bazată pe costuri a acestor date către furnizorii de servicii, precum și furnizarea de acces la rețea în condiții de preț avantajoase, transparente și rezonabile, în vederea asigurării de beneficii maxime pentru utilizatorii finali de pe urma concurenței, având ca obiectiv final eliminarea legislației pentru piața en detail a acestui serviciu.

¹JO L 249, 17.9.2002, p. 21.

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Currently, there are two key factors which are impeding consumers receiving the full benefit of competition in directory enquiry services:

- (i) limitations on the inclusion of end-user data in databases (particularly, mobile telephone information) which affects the comprehensiveness of services.*
- (ii) unfair wholesale access conditions.*

The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation.

Amendamentul 84

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 19

Textul propus de Comisie

(19) Utilizatorii finali ar trebui să poată suna și să aibă acces la serviciile de urgență *oferite* folosind orice serviciu de telefonie capabil să genereze apeluri vocale prin tastarea unui număr sau a mai multor

Amendamentul

(19) **Toți** utilizatorii finali ar trebui să poată suna și să aibă acces la serviciile de urgență **de oriunde de pe teritoriul UE** folosind orice serviciu de telefonie capabil să genereze apeluri vocale prin tastarea

numere din planurile de numerotare telefonică naționale sau internaționale. Autoritățile de urgență ar trebui să fie în măsură să se ocupe de și să răspundă la apelurile efectuate la numărul „112” cel puțin la fel de repede și eficient ca în cazul apelurilor la alte numere de urgență naționale. Este important să se intensifice sensibilizarea cetățenilor cu privire la **numărul „112”** în vederea îmbunătățirii nivelului de protecție și securitate a cetățenilor **care călătoresc pe teritoriul** Uniunii Europene. În acest scop, cetățenii ar trebui să fie pe deplin conștienți că „112” poate fi folosit ca număr de urgență unic **atunci când călătoresc** în oricare dintre **statele membre, fiind informați în acest sens în special prin intermediul informațiilor oferite în terminalele internaționale de autocare, în gări, porturi sau aeroporturi și în cărțile de telefon, în cabinele telefonice, în materialul de abonare și facturare.** Obligația de a furniza informații privind localizarea apelantului ar trebui să fie consolidată pentru a mări protecția cetățenilor Uniunii Europene. În particular, statele membre ar trebui să poată cere ca informațiile privind localizarea apelantului să fie furnizate serviciilor de urgență în modul „push”. Pentru a răspunde progreselor tehnologice, inclusiv a acelor care conduc spre o acuratețe din ce în ce mai precisă a informațiilor privind localizarea, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare cu scopul de a asigura punerea în aplicare eficientă a numărului „112” în Comunitate spre beneficiul cetățenilor Uniunii Europene.

unui număr sau a mai multor numere din planurile de numerotare telefonică naționale sau internaționale. Autoritățile de urgență ar trebui să fie în măsură să se ocupe de și să răspundă la apelurile efectuate la numărul „112” cel puțin la fel de repede și eficient ca în cazul apelurilor la alte numere de urgență naționale, **pe baza unor standarde de calitate stabilite de comun acord.** Este important să se intensifice sensibilizarea cetățenilor cu privire la **existența și folosirea numărului „112”** în vederea îmbunătățirii nivelului de protecție și securitate **al tuturor** cetățenilor Uniunii Europene **și să se îmbunătățească utilizarea resurselor în cadrul centrelor de apel „112”.** În acest scop **toți** cetățenii ar trebui să fie pe deplin conștienți că **până în 2013** „112” poate fi folosit ca număr de urgență unic atunci în oricare stat membru, **în special prin promovarea numărului 112 și a utilizării optime a acestuia, în paralel cu folosirea numerelor de urgență naționale. În plus, Comisia ar trebui să sprijine și să completeze acțiunile de informare privind numărul 112 din statele membre.** Obligația de a furniza informații privind localizarea apelantului ar trebui să fie consolidată pentru a mări protecția cetățenilor Uniunii Europene. În particular, statele membre ar trebui să poată cere ca informațiile privind localizarea apelantului să fie furnizate serviciilor de urgență în modul „push”, **pentru toate apelurile la numărul 112.** Pentru a răspunde progreselor tehnologice, inclusiv a acelor care conduc spre o acuratețe din ce în ce mai precisă a informațiilor privind localizarea, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare cu scopul de a asigura punerea în aplicare eficientă a numărului „112” în Comunitate spre beneficiul **tuturor** cetățenilor Uniunii Europene.

Or. en

Amendamentul 85
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 19

Textul propus de Comisie

(19) Utilizatorii finali ar trebui să poată suna și să aibă acces la serviciile de urgență oferite folosind orice serviciu **de telefonie capabil să genereze apeluri vocale prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planurile de numerotare telefonică naționale sau internaționale**. Autoritățile de urgență ar trebui să fie în măsură să se ocupe de și să răspundă la apelurile efectuate la numărul „112” cel puțin la fel de repede și eficient ca în cazul apelurilor la alte numere de urgență naționale. Este important să se intensifice sensibilizarea cetățenilor cu privire la numărul „112” în vederea îmbunătățirii nivelului de protecție și securitate a cetățenilor care călătoresc pe teritoriul Uniunii Europene. În acest scop, cetățenii ar trebui să fie pe deplin conștienți că „112” poate fi folosit ca număr de urgență unic atunci când călătoresc în oricare dintre statele membre, fiind informați în acest sens în special prin intermediul informațiilor oferite în terminalele internaționale de autocare, în gări, porturi sau aeroporturi și în cărțile de telefon, în cabinele telefonice, în materialul de abonare și facturare. Obligația de a furniza informații privind localizarea apelantului ar trebui să fie consolidată pentru a mări protecția cetățenilor Uniunii Europene. În particular, statele membre ar trebui să poată cere ca informațiile privind localizarea apelantului să fie furnizate serviciilor de urgență în modul „push”. Pentru a răspunde progreselor tehnologice, inclusiv a acelor care conduc spre o acuratețe din ce în ce mai precisă a informațiilor privind localizarea, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri tehnice de

Amendamentul

(19) Utilizatorii finali ar trebui să poată suna și să aibă acces la serviciile de urgență oferite folosind orice serviciu **de comunicații electronice**. Autoritățile de urgență ar trebui să fie în măsură să se ocupe de și să răspundă la apelurile efectuate la numărul „112” cel puțin la fel de repede și eficient ca în cazul apelurilor la alte numere de urgență naționale. Este important să se intensifice sensibilizarea cetățenilor cu privire la numărul „112” în vederea îmbunătățirii nivelului de protecție și securitate a cetățenilor care călătoresc pe teritoriul Uniunii Europene. În acest scop, cetățenii ar trebui să fie pe deplin conștienți că „112” poate fi folosit ca număr de urgență unic atunci când călătoresc în oricare dintre statele membre, fiind informați în acest sens în special prin intermediul informațiilor oferite în terminalele internaționale de autocare, în gări, porturi sau aeroporturi și în cărțile de telefon, în cabinele telefonice, în materialul de abonare și facturare. Obligația de a furniza informații privind localizarea apelantului ar trebui să fie consolidată pentru a mări protecția cetățenilor Uniunii Europene. În particular, statele membre ar trebui să poată cere ca informațiile privind localizarea apelantului să fie furnizate serviciilor de urgență în modul „push”. Pentru a răspunde progreselor tehnologice, inclusiv a acelor care conduc spre o acuratețe din ce în ce mai precisă a informațiilor privind localizarea, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri tehnice de punere în aplicare cu scopul de a asigura punerea în aplicare eficientă a numărului „112” în Comunitate spre beneficiul cetățenilor Uniunii Europene.

punere în aplicare cu scopul de a asigura punerea în aplicare eficientă a numărului „112” în Comunitate spre beneficiul cetățenilor Uniunii Europene.

Or. fr

Justificare

L'accès aux services d'urgence doit être accessible à tous les utilisateurs, quel que soit l'opérateur choisi et la technologie utilisée.

Amendamentul 86 Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 21

Textul propus de Comisie

(21) **Țările cărora Uniunea Internațională a Telecomunicațiilor le-a atribuit** codul internațional „3883” **au delegat responsabilitatea administrativă pentru** Spațiul european de numerotare telefonică (ETNS) **către Comitetul pentru comunicații electronice (CCE) al Conferinței Europene a Administrațiilor de Poștă și Telecomunicații (CEAPT). Progresele tehnologice și ale pieței arată că ETNS reprezintă o oportunitate de dezvoltare pentru serviciile paneuropene, realizarea potențialului acestuia fiind însă împiedicată** în prezent de cerințele procedurale excesiv de birocratice și **de lipsa de coordonare dintre administrațiile naționale.** Pentru a stimula dezvoltarea Spațiului european de numerotare telefonică, **administrarea acestuia (care include stabilirea, monitorizarea și dezvoltarea sa) ar trebui transferată Autorității europene de reglementare a pieței de comunicații electronice instituită prin Regulamentul (CE) nr. .../... al Parlamentului European și al Consiliului din [...], numită în continuare**

Amendamentul

(21) **Dezvoltarea codului internațional „3883” [Spațiul european de numerotare telefonică (ETNS)] este împiedicată** în prezent **de lipsa cererii**, de cerințele procedurale excesiv de birocratice și de **sensibilizarea insuficientă.** Pentru a stimula dezvoltarea Spațiului european de numerotare telefonică, **Comisia ar trebui să delege responsabilitatea gestionării, a atribuirii numerelor și a promovării acestuia fie [xxx], fie, urmând exemplul punerii în aplicare a domeniului de nivel 1 „.eu”, unei organizații separate, desemnate de Comisie pe baza unei proceduri de selecție deschise, transparente și nediscriminatorii, ale cărei norme de funcționare să fie cuprinse în legislația comunitară.**

„Autoritatea”. Autoritatea va asigura coordonarea cu acele țări care utilizează codul „3883” dar care nu sunt state membre în numele statelor membre cărora le-a fost atribuit codul „3883”.

Or. en

(References to the European Electronic Communications Market Authority are replaced by [xxx] throughout, without further specific AMs.)

Justificare

Replaces AM 7 of the draft report. See justification to 27(2).

**Amendamentul 87
Bernadette Vergnaud**

**Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 22**

Textul propus de Comisie

(22) O piață unică presupune ca utilizatorii finali să poată accesa toate numerele incluse în planurile de numerotare naționale ale altor state membre și să poată avea acces la servicii, inclusiv la serviciile societății informaționale, folosind numere non-geografice în cadrul Comunității, numere care includ, printre altele, numerele gratuite (numerele verzi) și numerele cu tarif special. Utilizatorii finali ar trebui, de asemenea, să poată accesa numerele din Spațiul european de numerotare telefonică (ETNS) și numerele internaționale gratuite (UIFN). Accesul transfrontalier la resursele de numerotare și la serviciul asociat nu ar trebui obstrucționat decât în cazurile justificate în mod obiectiv, cum ar fi atunci când acest lucru este necesar pentru combaterea fraudei și abuzului, de exemplu în legătură cu anumite servicii cu tarif special sau cazul în care numărul este definit ca având doar acoperire națională (de exemplu codul național scurt).

Amendamentul

(22) O piață unică presupune ca utilizatorii finali să poată accesa toate numerele incluse în planurile de numerotare naționale ale altor state membre și să poată avea acces la servicii, inclusiv la serviciile societății informaționale, folosind numere non-geografice în cadrul Comunității, numere care includ, printre altele, numerele gratuite (numerele verzi) și numerele cu tarif special. Utilizatorii finali ar trebui, de asemenea, să poată accesa numerele din Spațiul european de numerotare telefonică (ETNS) și numerele internaționale gratuite (UIFN). Accesul transfrontalier la resursele de numerotare și la serviciul asociat nu ar trebui obstrucționat decât în cazurile justificate în mod obiectiv, cum ar fi atunci când acest lucru este necesar pentru combaterea fraudei și abuzului, de exemplu în legătură cu anumite servicii cu tarif special sau cazul în care numărul este definit ca având doar acoperire națională (de exemplu codul național scurt).

Utilizatorii ar trebui să fie informați anticipat și într-un mod clar cu privire la orice costuri aplicabile numerelor gratuite, precum costurile apelurilor internaționale pentru numerele accesibile prin codurile standard de acces la serviciile telefonice internaționale. Pentru a se asigura faptul că utilizatorii finali au acces efectiv la numere și servicii în cadrul Comunității, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare.

Utilizatorii ar trebui să fie informați anticipat și într-un mod clar cu privire la orice costuri aplicabile numerelor gratuite, precum costurile apelurilor internaționale pentru numerele accesibile prin codurile standard de acces la serviciile telefonice internaționale. Pentru a se asigura faptul că utilizatorii finali au acces efectiv la numere și servicii în cadrul Comunității, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare. ***De asemenea, utilizatorii finali ar trebui să se poată conecta la orice alt utilizator final (în special în cazul protocolului IP) pentru a schimba informații, oricare ar fi operatorul ales.***

Or. fr

Justificare

Cet amendement vise à assurer que tout utilisateur d'un service de communication électronique, quel qu'il soit, puisse joindre tout utilisateur d'un autre service et réciproquement, quelle que soit la technologie utilisée.

Amendamentul 88 Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 22

Textul propus de Comisie

(22) O piață unică presupune ca utilizatorii finali să poată accesa toate numerele incluse în planurile de numerotare naționale ale altor state membre și să poată avea acces la servicii, inclusiv la serviciile societății informaționale, folosind numere non-geografice în cadrul Comunității, numere care includ, printre altele, numerele gratuite (numerele verzi) și numerele cu tarif special. Utilizatorii finali ar trebui, de asemenea, să poată accesa numerele din Spațiul european de numerotare telefonică (ETNS) și numerele internaționale gratuite (UIFN). Accesul transfrontalier la resursele

Amendamentul

(22) O piață unică presupune ca utilizatorii finali să poată accesa toate numerele incluse în planurile de numerotare naționale ale altor state membre și să poată avea acces la servicii, inclusiv la serviciile societății informaționale, folosind numere non-geografice în cadrul Comunității, numere care includ, printre altele, numerele gratuite (numerele verzi) și numerele cu tarif special. Utilizatorii finali ar trebui, de asemenea, să poată accesa numerele din Spațiul european de numerotare telefonică (ETNS) și numerele internaționale gratuite (UIFN). Accesul transfrontalier la resursele

de numerotare și la serviciul asociat nu ar trebui obstrucționat decât în cazurile justificate în mod obiectiv, cum ar fi atunci când acest lucru este necesar pentru combaterea fraudei și abuzului, de exemplu în legătură cu anumite servicii cu tarif special sau cazul în care numărul este definit ca având doar acoperire națională (de exemplu codul național scurt). Utilizatorii ar trebui să fie informați anticipat și într-un mod clar cu privire la orice costuri aplicabile numerelor gratuite, precum costurile apelurilor internaționale pentru numerele accesibile prin codurile standard de acces la serviciile telefonice internaționale. Pentru a se asigura faptul că utilizatorii finali au acces efectiv la numere și servicii în cadrul Comunității, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare.

de numerotare și la serviciul asociat nu ar trebui obstrucționat decât în cazurile justificate în mod obiectiv, cum ar fi atunci când acest lucru este necesar pentru combaterea fraudei și abuzului, de exemplu în legătură cu anumite servicii cu tarif special sau cazul în care numărul este definit ca având doar acoperire națională (de exemplu codul național scurt). Utilizatorii ar trebui să fie informați anticipat și într-un mod clar cu privire la orice costuri aplicabile numerelor gratuite, precum costurile apelurilor internaționale pentru numerele accesibile prin codurile standard de acces la serviciile telefonice internaționale. Pentru a se asigura faptul că utilizatorii finali au acces efectiv la numere și servicii în cadrul Comunității, Comisia ar trebui să poată adopta măsuri de punere în aplicare. ***Utilizatorii finali ar trebui, de asemenea, să se poată conecta cu orice alt utilizator final (în special prin intermediul numerelor IP) pentru a face schimb de date, indiferent de operatorul pe care îl alege. Interconectarea necesară a operatorilor ar trebui să fie gratuită.***

Or. en

Justificare

A subscriber to operator A shall be able to contact a subscriber to operator B without any problem whatever the technology used by the operator. Electronic communications are essential for SME daily activities. Hence, they should be able to contact and be contacted whenever needed without additional cost, need for extra subscription and other time and administrative burden.

Amendamentul 89 Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 23

Textul propus de Comisie

(23) Pentru a profita pe deplin de mediul

AM\722911RO.doc

Amendamentul

(23) Pentru a profita pe deplin de mediul

31/175

PE406.037v01-00

competitiv, consumatorii ar trebui să poată face alegeri bine informate și să își schimbe furnizorii atunci când acest lucru este în interesul lor. Este esențial să se asigure că aceștia pot face aceste lucruri fără a fi stânjeniți de obstacole juridice, tehnice sau practice, inclusiv de condiții, proceduri, obligații contractuale etc. Aceasta nu exclude posibilitatea de a impune perioade contractuale minime rezonabile în contractele consumatorilor. Transferabilitatea numărului este un factor cheie de facilitare a alegerii consumatorului și a concurenței reale pe piețele competitive pentru comunicații electronice și ar trebui pusă în aplicare cât mai repede posibil. Pentru a putea adapta transferabilitatea numărului la progresele tehnologiei și ale pieței, inclusiv la posibilitatea portabilității informațiilor telefonice personale ale abonatului și ale informațiilor de identificare stocate în rețea, Comisia ar trebui să poată lua măsuri tehnice de punere în aplicare în acest domeniu. În evaluarea condițiilor pieței și a condițiilor tehnologice pentru a stabili dacă acestea permit transferabilitatea numerelor între rețelele care furnizează servicii de telefonie fixă și rețelele de telefonie mobilă ar trebui să se țină cont în special de prețurile pentru utilizatori și de costurile de transfer pentru întreprinderile furnizoare de servicii de telefonie fixă și rețele de telefonie mobilă.

competitiv, consumatorii ar trebui să poată face alegeri bine informate și să își schimbe furnizorii atunci când acest lucru este în interesul lor. Este esențial să se asigure că aceștia pot face aceste lucruri fără a fi stânjeniți de obstacole juridice, tehnice sau practice, inclusiv de condiții, proceduri, obligații contractuale etc. Aceasta nu exclude posibilitatea de a impune perioade contractuale minime rezonabile în contractele consumatorilor. **În special, trebuie luată în considerare posibilitatea unui simplu transfer de putere pe piață de către fostul monopol, oferind pachete de produse care să facă concurența imposibilă.** Transferabilitatea numărului este un factor cheie de facilitare a alegerii consumatorului și a concurenței reale pe piețele competitive pentru comunicații electronice și ar trebui pusă în aplicare cât mai repede posibil, **ținând seama de condițiile tehnice.** Pentru a putea adapta transferabilitatea numărului la progresele tehnologiei și ale pieței, inclusiv la posibilitatea portabilității informațiilor telefonice personale ale abonatului și ale informațiilor de identificare stocate în rețea, Comisia ar trebui să poată lua măsuri tehnice de punere în aplicare în acest domeniu. În evaluarea condițiilor pieței și a condițiilor tehnologice pentru a stabili dacă acestea permit transferabilitatea numerelor între rețelele care furnizează servicii de telefonie fixă și rețelele de telefonie mobilă ar trebui să se țină cont în special de prețurile pentru utilizatori și de costurile de transfer pentru întreprinderile furnizoare de servicii de telefonie fixă și rețele de telefonie mobilă.

Or. de

Justificare

Die Möglichkeit des Anbieterwechsels ist eine der erfolgreichsten Errungenschaften der Marktliberalisierung und hat zur Entwicklung des Wettbewerbs maßgeblich mit beigetragen. Es hat sich jedoch gezeigt, dass es den ehemaligen Monopolisten aufgrund der erheblichen

Marktanteile im Bereich der Endkundenanschlüsse durch einfaches Umstellen des Vertrages auf ein Bündelprodukt gelingt, dem Wettbewerb für eine längere Zeit die Kunden zu entziehen. Die Festlegung zumutbarer Mindestvertragslaufzeiten sollte daher unter Berücksichtigung differenzierter und präziserer Rahmenbedingungen (z.B. Berücksichtigung von Marktanteilen) erfolgen.

Amendamentul 90

André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 24

Textul propus de Comisie

(24) O transmisie TV este un serviciu media audio-vizual liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la trei ani și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. Unul sau mai

Amendamentul

(24) Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate anumitor servicii radio și audiovizuale și anumitor servicii complementare furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Serviciile mass-media audiovizuale sunt definite în Directiva 2007/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivei 89/552/CEE a Consiliului privind coordonarea anumitor acte cu putere de lege și acte administrative ale statelor membre cu privire la desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune¹. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. Serviciile complementare includ servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor,

multe canale de difuzare pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

dar nu se limitează la acestea.

¹ JO L 332, 18.12.2007, p. 27.

Or. en

Amendamentul 91 **Jacques Toubon**

Propunere de directivă – act de modificare **Considerentul 24**

Textul propus de Comisie

(24) O transmisie TV este un serviciu media audio-vizual liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie

Amendamentul

(24) Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate anumitor servicii media radiofonice și audiovizuale și servicii suplimentare furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Serviciile media audiovizuale sunt definite în cadrul Directivei 2007/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivei 89/552/CEE a Consiliului privind coordonarea anumitor acte cu putere de lege și acte administrative ale statelor membre cu privire la desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune¹. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite.

proporționale cu obiectivele urmărite.
Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la trei ani și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. Unul sau mai multe canale de difuzare pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

Serviciile suplimentare includ, printre altele, servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

¹ JO L 332 din 18.12.2007, p. 27.

Or. fr

Amendamentul 92 **Bernadette Vergnaud**

Propunere de directivă – act de modificare **Considerentul 24**

Textul propus de Comisie

(24) *O transmisie TV este un serviciu media audio-vizual liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar*

Amendamentul

(24) Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate *anumitor servicii media radiofonice și audiovizuale și servicii suplimentare* furnizate de un anumit furnizor de servicii media. *Serviciile media audiovizuale sunt definite în cadrul Directivei 2007/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivei 89/552/CEE a Consiliului privind coordonarea anumitor acte cu putere de lege și acte administrative ale statelor membre cu privire la desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune¹. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care*

trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite.

Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la trei ani și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. Unul sau mai multe canale de difuzare pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. ***Serviciile suplimentare includ, printre altele,*** servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

¹ JO L 332 din 18.12.2007, p. 27.

Or. fr

Justificare

Afin d'assurer l'accès de tous les téléspectateurs et auditeurs à l'ensemble des services disponibles, linéaires ou non-linéaires, le champ potentiel d'application de cette disposition doit être élargi aux services de médias audiovisuels, tels que définis dans la nouvelle directive 2007/65/CE. La référence faite à la "législation nationale" risque de poser problème dans certains Etats pour des raisons de tradition juridique ou de partage des compétences entre échelons fédéraux.

Amendamentul 93 Anja Weisgerber

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 24

Textul propus de Comisie

(24) O transmisie TV este un serviciu media audio-vizual liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului

Amendamentul

(24) Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate anumitor servicii radio și audiovizuale și anumitor servicii

European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la trei ani și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. Unul sau mai multe canale de difuzare pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

complementare furnizate de un anumit furnizor de servicii *mass-media*. **Serviciile mass-media audiovizuale sunt definite în Directiva 2007/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivei 89/552/CEE a Consiliului privind coordonarea anumitor acte cu putere de lege și acte administrative ale statelor membre cu privire la desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune¹. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. **Serviciile complementare includ** servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor, **dar nu se limitează la acestea.****

¹ JO L 332, 18.12.2007, p. 27.

Or. en

Justificare

In order to strengthen European citizens rights, the scope of Must Carry rules should be in line with the new Audiovisual Media Services Directive and therefore should ensure access to linear and non-linear services alike. This should include supplementary services such as

radiotext, teletext and programme information. The reference to national law is deleted as in some Member States must-carry is not regulated by legislation and in some it is not regulated on a national level.

Amendamentul 94

Marco Cappato

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 24

Textul propus de Comisie

(24) O transmisie TV este un serviciu media *audio-vizual* liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la trei ani și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. **Unul sau mai multe** canale de difuzare **pot fi** completate de servicii în vederea îmbunătățirii

Amendamentul

(24) O transmisie TV este un serviciu media *audio-vizual* liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la trei ani și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. **Toate** canalele de difuzare **ar trebui** completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității - **cel**

accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

puțin în cazul programelor serviciului public, cum ar fi știrile sau emisiunile de actualitate de la televiziune - pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

Or. it

Amendamentul 95 **Heide Rühle**

Propunere de directivă – act de modificare **Considerentul 24**

Textul propus de Comisie

(24) O transmisie TV este un serviciu *media audo-vizual* liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile *media* audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii *media* pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii *media* poate furniza un număr de programe audio sau *audio-vizuale* (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii *media*. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite.

Amendamentul

(24) O transmisie TV este un serviciu *media audiovizual* liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile *media* audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii *media* pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii *media* poate furniza un număr de programe audio sau *audiovizuale* (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii *media*. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite.

Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la **trei ani** și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. Unul sau mai multe canale de difuzare pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la **18 luni** și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. Unul sau mai multe canale de difuzare pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

Or. en

Justificare

Amendamentul 96 Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 24

Textul propus de Comisie

(24) O transmisie TV este un serviciu media *audio-vizual* liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-

Amendamentul

(24) O transmisie TV este un serviciu media *audiovizual* liniar astfel cum este definit în Directiva Parlamentului European și a Consiliului din [...] 2007 privind serviciile media audiovizuale, care este furnizată de un furnizor de servicii media pentru vizionarea simultană de programe pe baza unei grile de programe; un furnizor de servicii media poate furniza un număr de programe audio sau audio-vizuale (canale). Obligațiile juridice de difuzare „must-carry” pot fi aplicate, însă numai anumitor canale furnizate de un anumit furnizor de servicii media. Statele membre ar trebui să ofere o justificare clară pentru obligațiile „must-carry” în legislația națională pentru a asigura că astfel de obligații sunt transparente, proporționale și clar definite. În acest scop, regulile „must-

carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la **trei ani** și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. Unul sau mai multe canale de difuzare pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

carry” ar trebui stabilite într-un mod care să stimuleze investițiile eficiente în infrastructură. Regulile „must-carry” ar trebui revizuite în mod periodic în vederea actualizării acestora în ceea ce privește progresele tehnologice și ale pieței pentru a se asigura că aceste reguli continuă să fie proporționale cu obiectivele urmărite. Având în vedere schimbările rapide ale condițiilor tehnologice și ale condițiilor pieței, o astfel de revizuire globală ar trebui efectuată cel puțin o dată la **18 luni** și ar presupune o consultare publică a tuturor părților interesate. Unul sau mai multe canale de difuzare pot fi completate de servicii în vederea îmbunătățirii accesibilității pentru utilizatorii cu deficiențe, precum serviciul video-text, serviciul de subtitrare, descrierea audio sau limbajul semnelor.

Or. en

Justificare

A periodical review taking place every 3 years is too long and should happen more frequently, preferably every 18 months.

Amendamentul 97 Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 25a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(25a) Procedura de soluționare extrajudiciară a litigiilor ar trebui consolidată, garantându-se utilizarea unor organisme independente de soluționare a litigiilor și a unei proceduri conforme cel puțin cu principiile minime prevăzute în Recomandarea 98/257/EC a Comisiei din 30 martie 1998 privind principiile aplicabile organelor extrajudiciare competente să soluționeze

prin mediere litigiile în materie de consum¹. Statele membre fie pot recurge în acest scop la organismele existente de soluționare a litigiilor, cu condiția ca aceste organisme să îndeplinească cerințele aplicabile, fie pot institui organisme noi.

¹ JO L 115, 17.4.1998, p. 31.

Or. en

Justificare

See justification to 34(1).

Amendamentul 98

Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare Considerentul 29

Textul propus de Comisie

(29) O încălcarea a securității care ar avea ca rezultat pierderea sau compromiterea de date personale ale unui utilizator individual, dacă nu este soluționată la timp și într-un mod adecvat, ar putea conduce la pierderi economice substanțiale și la daune sociale, inclusiv la fraudă de identitate. De aceea, abonații afectați de astfel de incidente privind securitatea ar trebui înștiințați fără întârziere și informați pentru a-și lua măsurile de precauție necesare. Notificarea ar trebui să includă informații privind măsurile luate de către furnizor pentru a soluționa violarea securității, precum și recomandări pentru utilizatorii afectați.

Amendamentul

(29) O încălcarea a securității care ar avea ca rezultat pierderea sau compromiterea de date personale ale unui utilizator individual, dacă nu este soluționată la timp și într-un mod adecvat, ar putea conduce la pierderi economice substanțiale și la daune sociale, inclusiv la fraudă de identitate. De aceea, abonații afectați de astfel de incidente privind securitatea ar trebui înștiințați fără întârziere și informați pentru a-și lua măsurile de precauție necesare, **în cazul în care autoritatea națională de reglementare, după ce fost sesizată de către furnizorul în cauză și a consultat alte autorități competente, consideră acest lucru necesar. O notificare care are loc în asemenea circumstanțe** ar trebui să includă informații privind măsurile luate de către furnizor pentru a soluționa violarea securității, precum și recomandări pentru utilizatorii afectați, **în funcție de fiecare caz în parte.**

Amendamentul 99
Jacques Toubon

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 30a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(30a) În cadrul punerii în aplicare a măsurilor de transpunere a Directivei 2002/58/CE, autoritățile și, în special, jurisdicțiile statelor membre au obligația de a interpreta dreptul intern în conformitate cu directiva și, de asemenea, de a asigura că nu se bazează pe o interpretare a acesteia care ar fi incompatibilă cu principiile generale ale dreptului comunitar, cum ar fi principiul proporționalității.

Or. fr

Justificare

Cet amendement vise à incorporer la formulation de la récente décision de la CJCE dans son arrêt "Promusicae-telefonica" (29 janvier 2008). Cette décision de la Cour réaffirme qu'il incombe aux Etats membres, lors de la transposition des directives, de veiller à se fonder sur une interprétation de ces dernières qui permette d'assurer un juste équilibre entre les droits fondamentaux protégés par l'ordre juridique communautaire.

Amendamentul 100
André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 30b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(30b) Comisia ar trebuie să colaboreze cu asociațiile de protecția consumatorilor ori

de câte ori revizuieste prezenta directivă și să se asigure că aceste asociații sunt consultate sistematic cu privire la rezultatele și mijloacele implementării acestor dispoziții în diferitele state membre.

Or. it

Amendamentul 101
André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 34

Textul propus de Comisie

(34) Soft-urile care monitorizează în secret acțiunile utilizatorului și/sau subminează operarea echipamentului terminal al utilizatorului în beneficiul unui terț (așa-numitul „spyware”) reprezintă o adevărată amenințare pentru confidențialitatea utilizatorilor. Este necesar să se asigure un nivel la fel de ridicat și pentru protecția sferei private a utilizatorilor, indiferent dacă programele de spionaj nedorite sunt descărcate din neatenție prin rețelele de comunicații electronice sau dacă sunt furnizate și instalate fiind ascunse în soft-uri distribuite prin alte medii externe de colectare a datelor, precum CD-urile, CD-ROM-urile, cheile USB.

Amendamentul

(34) Soft-urile care monitorizează în secret acțiunile utilizatorului și/sau subminează operarea echipamentului terminal al utilizatorului în beneficiul unui terț (așa-numitul „spyware”) reprezintă o adevărată amenințare pentru confidențialitatea utilizatorilor. Este necesar să se asigure un nivel la fel de ridicat și pentru protecția sferei private a utilizatorilor, indiferent dacă programele de spionaj nedorite sunt descărcate din neatenție prin rețelele de comunicații electronice sau dacă sunt furnizate și instalate fiind ascunse în soft-uri distribuite prin alte medii externe de colectare a datelor, precum CD-urile, CD-ROM-urile, cheile USB. ***De altfel, pentru controalele în cauză va fi necesară o cooperare cât mai strânsă cu marii producători de software.***

Or. it

Amendamentul 102
Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 39

Textul propus de Comisie

(39) În particular, Comisia ar trebui să aibă competența de a adopta măsuri de punere în aplicare privind transparența tarifelor, **calitatea minimă a cerințelor de serviciu**, punerea în aplicare efectivă a serviciilor „112”, accesul efectiv la numere și servicii, ameliorarea accesibilității pentru utilizatorii finali cu handicap, precum și amendamente pentru adaptarea anexelor la progresele tehnice sau la schimbările survenite în cererea de pe piață.

Amendamentul

(39) În particular, Comisia ar trebui să aibă competența de a adopta măsuri de punere în aplicare privind transparența tarifelor, punerea în aplicare efectivă a serviciilor „112”, accesul efectiv la numere și servicii, ameliorarea accesibilității pentru utilizatorii finali cu handicap, precum și amendamente pentru adaptarea anexelor la progresele tehnice sau la schimbările survenite în cererea de pe piață.

Or. en

Amendamentul 103
Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 39a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(39a) O serie de catastrofe recente au arătat că avertizarea și alertarea rapidă a cetățenilor în cazul situațiilor de urgență și al catastrofelor grave iminente sau în curs de extindere este necesară în vederea reducerii suferinței și a numărului victimelor. Parlamentul European a solicitat în mod repetat instituirea de astfel de sisteme¹, punerea lor în aplicare fiind prevăzută în mai multe directive ale UE². Prin urmare, statele membre ar trebui să ia măsurile necesare pentru a pune în aplicare un sistem de alertare a cetățenilor general, multilingv, simplificat și eficient, având în vedere că un astfel de sistem vizează mai multe politici ale UE,

printre care mediul, sănătatea, securitatea internă, protecția civilă, transporturile, energia și turismul. Acest sistem ar trebui instituit înainte de 2013.

¹ *A se vedea Rezoluțiile Parlamentului European referitoare la prioritățile în domeniul siguranței rutiere în UE (JO C 262, 18.9.2001, p. 236), la prevenirea, pregătirea și gestionarea consecințelor în materie de terorism (Programul „Securitate și protecția libertăților”) (JO C 317 E, 23.12.2006, p. 678), la mecanismul comunitar de protecție civilă (JO C 313 E, 20.12.2006, p. 100), la catastrofele naturale - aspecte agricole (JO C 297 E, 7.12.2006, p. 363), la Instrumentul de reacție rapidă și pregătire în caz de urgențe majore (JO C 291 E, 30.11.2006, p. 104), la catastrofele naturale (incendii și inundații) (JO C 193 E, 17.8.2006, p. 322), la ajutoarele UE pentru victimele valului tsunami din Oceanul Indian (JO C 247 E, 6.10.2005, p. 147) și Declarația privind avertizarea rapidă a cetățenilor în cazuri de urgență majoră (P6_TA(2008)0088).*

² *Semnalizarea de securitate și sănătate la locul de muncă (92/58/EEC); Riscul de accidente majore care implică substanțe periculoase (96/82/EC; Directiva Seveso); Urgențe radiologice (89/618/Euratom); Evaluarea și gestionarea riscurilor de inundații (2007/60/EC); transportul mărfurilor periculoase.*

Or. en

Amendamentul 104
Jacques Toubon

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 37a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(37a) Trebuie reamintit în cadrul prezentei directive considerentul (3) din Directiva 2004/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din aprilie 2004 privind respectarea drepturilor proprietății intelectuale, conform căruia în lipsa unor mijloace eficiente pentru a asigura respectarea drepturilor proprietății intelectuale sunt descurajate

inovația și creativitatea și se reduce volumul investițiilor. Prin urmare, este necesară asigurarea aplicării efective în comunitate a dreptului material al proprietății intelectuale, care, în prezent, ține în mare măsură de acquis-ul comunitar. În acest sens, drepturile de proprietate intelectuală prezintă o importanță capitală pentru succesul pieței interne.

Or. fr

Justificare

Le rappel de la directive 2004/48/CE vise à justifier le maintien du paragraphe 6 de l'article 20 qui prévoit d'informer dans les contrats des opérateurs de communications électroniques les obligations des consommateurs en matière de respect des droits d'auteur et des droits voisins sur les réseaux de communications électroniques.

Amendamentul 105

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 1

Directiva 2002/22/CE

Articolul 1 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Dispozițiile prezentei directive se aplică fără a aduce atingere normelor comunitare privind protecția consumatorilor, în special Directivelor 93/13/CE și 97/7/CE, precum și normelor de drept intern în conformitate cu legislația comunitară.

Or. es

Justificare

Consistency with other amendments.

Amendamentul 106
André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 2 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 2 – litera c

Textul propus de Comisie

(c) «serviciu telefonic accesibil publicului» înseamnă un serviciu pus la dispoziția publicului **pentru** efectuarea și primirea, în mod direct sau indirect, prin selectarea transportatorului sau preselectie sau revindere, de apeluri naționale **și/sau** internaționale prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional;

Amendamentul

(c) «serviciu telefonic accesibil publicului» înseamnă un serviciu **de comunicații electronice** pus la dispoziția publicului, **care constă exclusiv sau în principal în** efectuarea și primirea, în mod direct sau indirect, prin selectarea transportatorului sau preselectie sau revindere, de apeluri **vocale** naționale **și** internaționale **bidirecționale în timp real** și prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional;

Or. en

Amendamentul 107
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 2 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 2 – litera c

Textul propus de Comisie

(c) «serviciu telefonic accesibil publicului» înseamnă un serviciu pus la dispoziția publicului pentru efectuarea și primirea, în mod direct sau indirect, prin selectarea *transportatorului* sau preselectie sau revindere, de apeluri naționale și/sau internaționale prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional;

Amendamentul

(c) „serviciu telefonic accesibil publicului” înseamnă un un serviciu pus la dispoziția publicului pentru efectuarea și primirea, în mod direct sau indirect, prin selectarea *operatorului* sau preselectie sau revindere, de apeluri naționale și/sau internaționale, **precum și mijloace de comunicare specifice pentru utilizatorii cu handicap care folosesc serviciile de redare a textului și de conversație totală**, prin tastarea unui număr sau a mai multor

numere din planul de numerotare național
sau internațional;

Or. fr

Justificare

La directive ne devant pas exclure les utilisateurs ne pouvant pas passer d'"appels" vocaux, la définition doit expressément mentionner les services spécifiques destinés à certaines catégories d'utilisateurs handicapés.

Amendamentul 108

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 2 – litera b

Directiva 2002/22/CE

Articolul 2 – litera c

Textul propus de Comisie

(c) «serviciu telefonic accesibil publicului» înseamnă un serviciu pus la dispoziția publicului pentru efectuarea **și** primirea, în mod direct sau indirect, prin selectarea transportatorului sau preselectie sau revindere, de apeluri naționale și/sau internaționale prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional;

Amendamentul

(c) «serviciu telefonic accesibil publicului» înseamnă un serviciu pus la dispoziția publicului pentru efectuarea **și/sau** primirea, în mod direct sau indirect, prin selectarea transportatorului sau preselectie sau revindere, de apeluri naționale și/sau internaționale prin tastarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional;

Or. es

Justificare

To prevent excluding telephone services provided by operator selection or preselection, or those provided via payphones which only allow calls to be received.

Amendamentul 109

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 2 – litera ba (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 2 – litera d

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) Litera (d) se înlocuiește cu următorul text:

„(d) „numărul geografic” înseamnă un număr dintr-un plan național de numerotare din care o parte din structura numerică cuprinde o semnificație geografică utilizată pentru dirijarea apelurilor către locația fizică a punctului de terminație a rețelei (NTP);

Or. es

Justificare

To clarify the definition, as there may be other national numbering plans apart from those for telephony, as in fact is recognised in the definition of publicly available telephone services in point (c) or Article 25(2).

Amendamentul 110

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 2 – litera bb (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 2 – litera e

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(bb) litera (e) se elimină.

Or. es

Justificare

Consistency with the proposal to include the concept of ‘network termination point’ in the

definition of 'public communications network' in the framework directive.

Amendamentul 111

Andreas Schwab

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare la o locație fixă la o rețea de comunicații publice sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

eliminat

Or. en

Justificare

The current Art 4 is preferable. The review of the telecoms package should not anticipate the upcoming USO review.

Amendamentul 112

Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare la o locație fixă la o rețea de comunicații publice sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

(1) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare de la o locație fixă la o rețea de comunicații publice și de acces la serviciile telefonice accesibile publicului într-o locație fixă sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere. Conectarea la o astfel de rețea permite transferul de comunicații verbale între punctele terminale ale rețelei și alte forme

de comunicații, precum comunicații prin fax și comunicații de date, la o calitate cel puțin comparabilă cu cea a rețelelor telefonice existente.

Or. en

Justificare

When there still was a telephone network the user had a guaranteed end-to-end functionality, i.e. he had the possibility to make connections between network termination points. In the proposal of the European Commission, the user has only the guarantee to a connection to the publicly available network. This connection (and only the connection) must be capable of supporting voice, facsimile and data communications. For the transmission performance within the network there is no similar minimum objective. Thus an end-user cannot be sure - even if his connection is in working order - that he is able to establish connection to other end users that are supporting e.g. voice communication. In order to ensure a sufficient quality level, it is important that the transmission is also guaranteed.

Amendamentul 113
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 3
Directiva 2002/22/CE
Articolul 4 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

1. Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare la o locație fixă la o rețea de comunicații publice sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Amendamentul

1. Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare *de* la o locație fixă la o rețea de comunicații publice ***sau de conectare la o rețea de telefonie mobilă*** sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Or. el

Amendamentul 114
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare la o locație fixă la o rețea de comunicații publice sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare la o locație fixă la o rețea de comunicații publice **și la o rețea mobilă de comunicații** sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Or. fr

Justificare

L'amendement vise à élargir clairement le champ d'application de la directive non seulement aux lignes fixes, mais également aux services de téléphonie mobile et aux connexions à haut débit sur l'ensemble du territoire.

Amendamentul 115
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare la o locație fixă la o rețea de comunicații publice sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Amendamentul

1. Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de conectare *de* la o locație fixă la o rețea de comunicații publice **sau de conectare la o rețea de telefonie mobilă** sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Or. en

Justificare

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Amendamentul 116 Andreas Schwab

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 3
Directiva 2002/22/CE
Articolul 4 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Conexiunea realizată poate permite comunicații prin fax și comunicații de date, la rate de date suficiente pentru a permite un acces funcțional la Internet, luând în considerare tehnologiile cele mai des folosite de majoritatea abonaților și posibilitățile tehnice.

eliminat

Or. en

Justificare

The current Art 4 is preferable. The review of the telecoms package should not anticipate the upcoming USO review.

Amendamentul 117
Marco Cappato

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 3
Directiva 2002/22/CE
Articolul 4 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

2. Conexiunea realizată poate permite comunicații prin fax și comunicații de date, **la rate de date suficiente pentru a permite un acces funcțional la Internet, luând în considerare tehnologiile cele mai des folosite de majoritatea abonaților și posibilitățile tehnice.**

Amendamentul

2. Se asigură pe întreg teritoriul furnizarea de tehnologii de bandă largă capabile să suporte comunicații vocale, prin fax și comunicații de date.

Or. it

Amendamentul 118
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 3
Directiva 2002/22/CE
Articolul 4 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

2. Conexiunea realizată poate permite comunicații prin fax și comunicații de date, la rate de date **suficiente pentru a permite un acces funcțional la Internet, luând în considerare tehnologiile cele mai des folosite de majoritatea abonaților și posibilitățile tehnice.**

Amendamentul

2. Conexiunea realizată poate permite comunicații **vocale**, prin fax și comunicații de date, la rate de date **comparabile cu ratele medii** folosite de majoritatea abonaților și **luând în considerare** posibilitățile tehnice.

Or. el

Amendamentul 119
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Conexiunea realizată poate permite comunicații prin fax și comunicații de date, la rate de date **suficiente pentru a permite un acces funcțional la Internet, luând în considerare tehnologiile cele mai des folosite de majoritatea abonaților și posibilitățile tehnice.**

Amendamentul

(2) Conexiunea realizată poate permite comunicații *vocale*, prin fax și comunicații de date, la rate de date **comparabile cu ratele de date medii** folosite de majoritatea abonaților. **Statele membre se asigură, de asemenea, că un astfel de acces este furnizat pe întreg teritoriul național.**

Or. fr

Justificare

L'amendement vise à élargir clairement le champ d'application de la directive non seulement aux lignes fixes, mais également aux services de téléphonie mobile et aux connexions à haut débit sur l'ensemble du territoire.

Amendamentul 120
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Conexiunea realizată *poate* permite comunicații prin fax și comunicații de date, la rate de date suficiente pentru a permite un acces funcțional la Internet, luând în considerare tehnologiile *cele* mai des folosite de majoritatea abonaților și posibilitățile tehnice.

Amendamentul

(2) Conexiunea realizată permite comunicații prin fax și comunicații de date, la rate de date suficiente pentru a permite un acces funcțional la Internet **comparabil cu ratele medii utilizate de majoritatea abonaților**, luând în considerare tehnologiile *cel* mai des folosite de majoritatea abonaților și posibilitățile tehnice.

Justificare

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Amendamentul 121

Marco Cappato

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

2. Conexiunea *realizată poate* permite comunicații prin fax și comunicații de date, la rate de date suficiente pentru a permite un acces funcțional la Internet, luând în considerare tehnologiile cele mai des folosite de majoritatea abonaților și posibilitățile tehnice.

Amendamentul

2. Conexiunea realizată *poate permite* comunicații *vocale*, prin fax și comunicații de date, la rate de date suficiente pentru a permite un acces funcțional la Internet, luând în considerare tehnologiile cele mai des folosite de majoritatea abonaților și posibilitățile tehnice, ***dar nu poate fi sub 7/Mbit/s.***

Or. it

Amendamentul 122

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre pot lua măsuri pentru ca toate cererile rezonabile, menționate la alineatul (1), de furnizare de Internet funcțional prin conectare la rețea să poată fi satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Or. es

Justificare

To ensure that all users have access to the Internet, there is a need not only to ensure network connection but also that in every case of access to the network at least one operator is available to provide functional Internet access.

Amendamentul 123

Andreas Schwab

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale și apeluri la serviciile de urgență la numărul „112”, sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.”

eliminat

Or. en

Justificare

The current Art 4 is preferable. The review of the telecoms package should not anticipate the upcoming USO review.

Amendamentul 124

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale și apeluri la serviciile de urgență la numărul „112”, sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.”

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale și apeluri la serviciile de urgență la numărul „112”, **din orice punct de pe teritoriul UE**, sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.”

Or. en

Amendamentul 125

Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale și apeluri la serviciile de urgență la numărul „112”, sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic **și de comunicare de date** prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale, **date** și apeluri la serviciile de urgență la numărul „112”, sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Justificare

L'amendement vise à élargir clairement le champ d'application de la directive non seulement aux lignes fixes, mais également aux services de téléphonie mobile et aux connexions à haut débit sur l'ensemble du territoire.

Amendamentul 126
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2002/22/CE

Articolul 4 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

3. Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale și apeluri la serviciile de urgență la numărul „112”, sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic **și de comunicare de date** prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale și apeluri la serviciile de urgență la numărul „112”, **precum și să transmită și să primească date** sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Or. en

Justificare

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Amendamentul 127
Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 5

Directiva 2002/22/CE

Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre **iau** măsuri specifice, luând în considerare condițiile naționale, pentru a asigura faptul că utilizatorii finali cu handicap, **de asemenea**, pot beneficia de oferta de întreprinderi și de furnizori de servicii disponibilă majorității utilizatorilor finali.

Amendamentul

(2) Statele membre **pot lua** măsuri specifice, **care se dovedesc necesare în urma evaluării efectuate de autoritățile naționale de reglementare**, luând în considerare condițiile naționale **și cerințele specifice privind persoanele cu handicap**, pentru a asigura faptul că utilizatorii finali cu handicap pot beneficia de oferta de întreprinderi și de furnizori de servicii disponibilă majorității utilizatorilor finali **și pentru a promova disponibilitatea echipamentelor terminale adecvate. Statele membre se asigură că nevoile grupurilor specifice de utilizatori cu handicap sunt satisfăcute de către cel puțin o întreprindere.**

Or. en

Justificare

Replaces AM 15 of the draft report. The AM adds a specific reference to promoting availability of terminal equipment. Also, measures under this paragraph should not be obligatory, as that may require NRAs to designate several universal service providers solely to enable choice. The new Article 31a enables NRAs to take more effective action in favour of disabled users in that respect.

Amendamentul 128
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 5

Directiva 2002/22/CE

Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre iau **măsuri specifice, luând în considerare condițiile naționale**, pentru a asigura faptul că utilizatorii finali cu handicap, de asemenea, pot beneficia de oferta de întreprinderi și de furnizori de servicii disponibilă majorității utilizatorilor finali.

Amendamentul

(2) Statele membre iau **toate măsurile coerespunzătoare** pentru a asigura faptul că utilizatorii finali cu handicap, de asemenea, pot beneficia de oferta de întreprinderi și de furnizori de servicii disponibilă majorității utilizatorilor finali.

Or. fr

Justificare

Dans un souci d'harmonisation et de cohérence avec le nouveau paragraphe 3, la référence aux circonstances nationales est supprimée.

Amendamentul 129
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 5
Directiva 2002/22/CE
Articolul 7 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Prin adoptarea măsurilor menționate anterior, statele membre încurajează alinierea cu normele și specificațiile relevante, publicate în conformitate cu dispozițiile de la articolele 17, 18 și 19 din Directiva 2002/21/CE.

Or. fr

Justificare

Du fait de la fragmentation actuelle des marchés, les solutions et les standards employés diffèrent d'un pays à l'autre, ce qui constitue une barrière à l'accessibilité et à l'interopérabilité. Afin de remédier à cela, les Etats membres devraient encourager l'adoption des standards européens quand ils existent.

Amendamentul 130
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 5
Directiva 2002/22/CE
Articolul 7 – alineatul 2b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2b) Pentru a asigura adoptarea și punerea în aplicare a dispozițiilor specifice privind utilizatorii cu handicap statele membre încurajează producerea și disponibilitatea echipamentelor terminale care să ofere serviciile și funcționalitățile necesare.

Or. fr

Justificare

La disponibilité d'équipements terminaux appropriés est nécessaire à la fourniture de services pour les utilisateurs handicapés.

Amendamentul 131
Marco Cappato

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 5
Directiva 2002/22/CE
Articolul 7 – alineatul 2c (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2c) Statele membre adoptă dispoziții specifice pentru a se asigura că mesajele SMS și apelurile video sunt furnizate gratuit sau la prețul de cost (scutire parțială) pentru persoanele cu probleme de auz sau alți utilizatori cu dizabilități grave.

Or. it

Amendamentul 132
Zuzana Roithová

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 6
Directiva 2002/22/CE
Articolul 8 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Atunci când un operator desemnat în conformitate cu alineatul (1) are intenția să cedeze o parte importantă sau toate activele rețelelor de acces local către o entitate juridică diferită aparținând altui proprietar, acesta va informa în prealabil și în timp util autoritatea națională de reglementare pentru a permite acesteia să evalueze efectul tranzacției dorite asupra furnizării accesului la un post fix și a serviciilor telefonice în temeiul articolului (4) Autoritatea națională de reglementare poate impune condiții în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Directiva 2002/20/CE (Directiva privind autorizarea).

eliminat

Or. en

Justificare

The voluntary decision of an undertaking with SMP to transfer its local access network assets to a separate legal entity under different ownership, or to establish a separate business entity in order to provide fully equivalent access products is a business/strategic company decision not subject to ex ante regulation. The information requirements should be proportionate and in accordance with the information regulation of NRA's.

Amendamentul 133
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 7
Directiva 2002/22/CE
Articolul 9 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

2. Statele membre pot cere, având în vedere condițiile naționale, ca întreprinderile desemnate să propună consumatorilor opțiuni tarifare sau pachete tarifare diferite de cele oferite în condiții comerciale normale, în special pentru a garanta că persoanele cu venituri mici sau cu nevoi sociale speciale nu sunt împiedicate să acceseze sau să utilizeze accesul la rețea la care se face referire la articolul 4 alineatul (1), sau la serviciile identificate la *articolele* 4 alineatul (3), *alineatul* (5), *alineatul* (6) și *alineatul* (7) ca fiind sub incidența obligațiilor de serviciu universal și ca fiind furnizate de către întreprinderi desemnate.

Amendamentul

2. Statele membre pot cere, având în vedere condițiile naționale, ca întreprinderile desemnate să propună consumatorilor opțiuni tarifare sau pachete tarifare diferite de cele oferite în condiții comerciale normale, în special pentru a garanta că persoanele cu venituri mici sau cu nevoi sociale speciale nu sunt împiedicate să acceseze sau să utilizeze accesul la rețea la care se face referire la articolul 4 alineatul (1), sau la serviciile identificate la *articolul* 4 **alineatul (2) litera (a) și** alineatul (3) și la *articolele* 5, 6 și 7 ca fiind sub incidența obligațiilor de serviciu universal și ca fiind furnizate de către întreprinderi desemnate.

Or. es

Justificare

For consistency with the amendment to Article 4(2(a), on functional Internet access.

Amendamentul 134

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 7a (nou)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 9 – alineatul 3a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7a) Se introduce următorul alineat:

(3a) „Autoritățile naționale de reglementare pot solicita altor întreprinderi să furnizeze sisteme specifice de monitorizare a cheltuielilor, în conformitate cu anexa I Partea A.”

Or. es

Justificare

The directive should recognise the ability of Member States to extend to other communications services some of the user rights at present only recognised for services included in the concept of universal service.

Amendamentul 135 **Cristian Silviu Buşoi**

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 7b (nou)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7b) La articolul 10, alineatul (2) se modifică după cum urmează:

„(2) Statele membre se asigură că (...) întreprinderile (...) care oferă servicii de telecomunicații, astfel cum sunt definite la articolul 2 din Directiva 2002/21/CE, furnizează facilitățile și serviciile prevăzute în anexa I, partea A, astfel încât abonații să își poată monitoriza și controla cheltuielile și să evite întreruperea nejustificată a serviciului.”

Or. en

Amendamentul 136 **Heide Rühle**

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 7b (nou)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7b) La articolul 10, alineatul (2) se modifică după cum urmează:

„(2) Statele membre se asigură că (...) întreprinderile (...) care oferă servicii de

telecomunicații, astfel cum sunt definite la articolul 2 din Directiva 2002/21/CE, furnizează facilitățile și serviciile prevăzute în anexa I, partea A, astfel încât abonații să își poată monitoriza și controla cheltuielile și să evite întreruperea nejustificată a serviciului.”

Or. en

Justificare

Many consumers have been confronted with exceptionally high telecom expenditures due to a lack of knowledge of tariffs, in many cases linked to data services and international voice or data roaming. It is thus necessary to offer them the means to have greater control over all their communications' services through cost control measures.

Amendamentul 137

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 7c (nou)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 11 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7c) La articolul 11, alineatul (1) se modifică după cum urmează:

„(1) Autoritățile naționale de reglementare se asigură că toate întreprinderile desemnate cu obligații în conformitate cu articolele 4, 5, 6, 7 și 9 alineatul (2) publică informații adecvate și actualizate privind rezultatele obținute în furnizarea de servicii universale, pe baza indicatorilor, definițiilor și metodelor de măsurare a calității serviciilor descrise în anexa III. La cerere, aceste informații sunt [...] transmise înainte de publicare autorităților naționale de reglementare.”

Or. xm

Justificare

To avoid excessive bureaucracy for the operators concerned.

Amendamentul 138

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 7d (nou)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 11 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7d) La articolul 11, alineatul (3) se modifică după cum urmează:

„(3) Autoritățile naționale de reglementare pot specifica în plus conținutul, forma și metoda de publicare a informațiilor pentru a asigura accesul utilizatorilor finali și a consumatorilor la informații complete, [...] fiabile, de bună calitate și ușor de folosit.”

Or. xm

Justificare

Comparing service quality data makes sense only in a context of competitive services, and not that of the universal service. Besides, it is more important that these authorities should ensure that the data are reliable and of high quality.

Amendamentul 139

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 10 – litera a

Directiva 2002/22/CE

Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

eliminat

‘1. Statele membre asigură faptul că autoritățile naționale de reglementare impun obligații de reglementare corespunzătoare întreprinderilor identificate ca având putere semnificativă pe piață pe o piață cu amănuntul dată în conformitate cu articolul 14 din Directiva 2002/21/CE (Directiva-cadru):

(a) în cazul în care, în urma unei analize a pieței efectuate în conformitate cu articolul 16 din Directiva 2002/21/EC (directiva-cadru), o autoritate națională de reglementare constată că o piață cu amănuntul dată stabilită în conformitate cu articolul 15 din Directiva 2002/21/CE (Directiva-cadru), nu este efectiv competitivă și

(b) în cazul în care autoritatea națională de reglementare ajunge la concluzia că obligațiile impuse în conformitate cu Directiva 2002/19/CE (Directiva privind accesul) nu ar permite realizarea obiectivelor prevăzute la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE (Directiva-cadru).”

Or. en

Justificare

To delete Art. 17 would be a consequential first step in the transition to competition law in the sector and in line with better regulation principles. To maintain retail obligations in the framework would mean that the development of new retail services could continue to be hampered due to ex-ante controls even though wholesale regulation and general competition law can effectively remedy competition problems in case these might still arise.

Amendamentul 140

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 10 – litera aa (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 17 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(aa) Alineatul (2) se elimină.

Or. en

Justificare

The same reasoning as for the deletion of Art.17 paragraph 1 is also valid for the deletion of paragraph 2 of the existing text.

Amendamentul 141

Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 11

Directiva 2002/22/CE

Articolul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(11) Articolele 18 și 19 se elimină.

(11) Articolul 18 se elimină.

Or. en

Amendamentul 142

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

1. Prezenta articol se aplică fără a aduce atingere normelor comunitare privind protecția consumatorilor, în special Directivelor 93/13/CE și 97/7/CE, precum și normelor de drept intern în conformitate cu legislația comunitară.

eliminat

Or. es

Justificare

Wording already included in Amendment 1.

Amendamentul 143

Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 2 –partea introductivă

Textul propus de Comisie

Statele membre se asigură că, în cazul abonării la servicii care furnizează conectarea la o rețea de telefonie publică și/sau la servicii telefonice accesibile publicului, **consumatorii** au dreptul la un contract încheiat cu una sau mai multe întreprinderi care furnizează asemenea servicii și/sau conectare. Contractul specifică cel puțin:

Amendamentul

Statele membre se asigură că, în cazul abonării la servicii care furnizează conectarea la o rețea de telefonie publică și/sau la servicii telefonice accesibile publicului, **utilizatorii finali** au dreptul la un contract încheiat cu una sau mai multe întreprinderi care furnizează asemenea servicii și/sau conectare. Contractul specifică cel puțin:

Or. en

Justificare

All end users should at least benefit from this information. In addition quality of services is a crucial parameter for end-users, especially the ones using electronic communication for their business like SMEs.

Amendamentul 144

Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

b) serviciile furnizate, nivelul de calitate a serviciilor **oferite, precum și** termenul

Amendamentul

b) **serviciile furnizate, inclusiv, în special:**

necesar pentru conectarea inițială;

- nivelul de fiabilitate pe care operatorul îl poate oferi pentru accesul la serviciile de urgență, în contextul stării actuale a tehnologiei și a standardelor;

- informații privind includerea datelor referitoare la abonat în anuare telefonice;

- nivelul de calitate a serviciilor și tipurile de servicii de întreținere oferite;

- termenul necesar pentru conectarea inițială și

- orice restricții de utilizare a echipamentelor terminale impuse de furnizor.

Or. fr

Justificare

Cette modification permettrait de regrouper dans une même disposition les informations à fournir au moment de la souscription que la Commission propose d'inclure dans les nouveaux paragraphes 4 et 5, les informations relatives à l'adresse dans des répertoires et les restrictions quant à l'utilisation des équipements terminaux, comme le dispositif de verrouillage ("Sim Lock") des combinés. Par ailleurs, elle permettrait d'éviter un point c) distinct sur la maintenance.

Amendamentul 145

Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera d

Textul propus de Comisie

d) detalii despre prețurile și tarifele practicate și mijloacele prin care se pot obține informații actualizate privind toate tarifele aplicabile și cheltuielile pentru întreținere;

Amendamentul

(Nu privește versiunea în limba română)

Or. de

Justificare

Deleting the definite article no longer limits the possibilities to a particular point in time and leaves open the possibility that future developments may offer even more efficient ways of obtaining tariff information.

Amendamentul 146

Arlene McCarthy

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera h

Textul propus de Comisie

(h) *acțiunile* care pot fi luate de către întreprinderile care furnizează conectare și/sau servicii ca răspuns la incidentele sau amenințările și *vulnerabilitățile* privind securitatea sau integritatea.

Amendamentul

(h) *măsurile* care pot fi luate de întreprinderile care furnizează conectare și/sau servicii ca răspuns la incidentele sau amenințările și *puntele vulnerabile legate de securitate sau integritate sau în urma utilizării serviciului în scopul săvârșirii de activități ilegale.*

Or. en

Justificare

To ensure consumer protection consumers should be fully made aware of any actions that may be undertaken by the service provider, whether to tackle use threatening security or integrity, or for illegal activity.

Amendamentul 147

Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera ha (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ha) performanțele parametrilor care afectează calitatea serviciilor.

Justificare

All end users should at least benefit from this information. In addition quality of services is a crucial parameter for end-users, especially the ones using electronic communication for their business like SMEs.

Amendamentul 148

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera hb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(hb) serviciile consumatori disponibile și modul de a le contacta.

Or. es

Justificare

Contracts should include a reference to customer services, to facilitate complaints by users to service providers.

Amendamentul 149

Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 2 – paragraful 1a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Contractul include, de asemenea, orice informații furnizate de autoritățile publice competente cu privire la utilizarea în scopuri interzise din punct de vedere legal a rețelelor de comunicații electronice și mijloacele de protecție împotriva

riscurilor la adresa securității persoanei, vieții private și a datelor personale menționate la articolul 21 alineatul (4a) și care au legătură cu serviciul furnizat.

Or. en

Justificare

Replaces AM 23 of the draft report. This AM clarifies that the public service information which the NRAs may require operators to include in contracts (i) may have been produced by any relevant national authority, (ii) relates to impermissible, i.e. illegal, use, and (iii) adds a specific reference to information relating to personal security, for example with respect to inadvisable disclosure of personal data by minors. The AM should be read with the revised AM establishing Article 21(4a).

Amendamentul 150
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

2a (new) Statele membre se asigură că durata minimă a contractelor încheiate între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice nu depășește 12 luni. Pentru perioade mai lungi, abonații au posibilitatea de a schimba furnizorul sau de a anula contractul fără costuri suplimentare.

Or. el

Amendamentul 151
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 3
Directiva 2002/22/CE
Articolul 4 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

3. Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale și apeluri la serviciile de urgență la numărul „112”, sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.”

Amendamentul

3. Statele membre se asigură că toate cererile rezonabile de furnizare a unui serviciu telefonic **și de comunicare de date** prin conectarea la rețeaua la care se face referire la alineatul (1), serviciu care să permită utilizatorului să efectueze și să primească apeluri naționale sau internaționale și **date sau** apeluri **către** serviciile de urgență la numărul „112”, sunt satisfăcute de cel puțin o întreprindere.

Or. el

Amendamentul 152
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

3. Informațiile prezentate la alineatul (2) *vor fi* incluse în contractele încheiate între *consumatori* și furnizorii de comunicații electronice, alții decât cei care furnizează conectare la o rețea de comunicații publice și/sau la serviciile telefonice accesibile publicului. **Statele membre pot extinde aceste obligații pentru a acoperi și alți utilizatori finali.**

Amendamentul

3. Informațiile prezentate la alineatul (2) *sunt* incluse în contractele încheiate între **utilizatorii finali** și furnizorii de comunicații electronice, alții decât cei care furnizează conectare la o rețea de comunicații publice și/sau la serviciile telefonice accesibile publicului.

Or. en

Justificare

Not only consumers but all end-users, especially the ones with limited negotiation power like SMEs, shall benefit from this provision.

Amendamentul 153

André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

4. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit **comunicații vocale**, abonații sunt informați clar dacă se asigură sau nu acces la serviciile de urgență. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar cu privire la lipsa accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și în mod regulat după încheierea acestuia.

Amendamentul

4. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice **puse la dispoziția publicului** care permit **inițierea de apeluri vocale bidirecționale în timp real prin intermediul unui număr sau al unor numere dintr-un plan național de numerotare telefonică**, abonații sunt informați clar dacă se asigură sau nu acces la serviciile de urgență. Furnizorii **serviciilor** de comunicații electronice **respective** garantează că abonații sunt informați clar cu privire la lipsa accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și **la reînnoirea contractului respectiv**.

Or. en

Amendamentul 154

Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit comunicații vocale, abonații sunt informați clar ***dacă se asigură sau nu acces*** la serviciile de urgență. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar cu privire la ***lipsa*** accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și în mod regulat după încheierea acestuia.

Amendamentul

(4) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit comunicații vocale, abonații sunt informați clar ***privind nivelul de fiabilitate pe care operatorul îl poate oferi pentru accesul*** la serviciile de urgență, ***în contextul stării actuale a tehnologiei și a standardelor***. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar ***cu privire la nivelul de fiabilitate al*** accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și în mod regulat după încheierea acestuia.

Or. fr

Justificare

L'accès aux services d'urgence devant être assuré par tous les opérateurs, l'information concernant la non disponibilité de ces services n'a pas lieu d'être fournie. Toutefois, certains fournisseurs, notamment ceux indépendants des réseaux, ne sont actuellement pas en mesure de garantir un accès fiable à 100% aux services d'urgence, et le consommateur devrait en être clairement informé.

Amendamentul 155

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

4. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit comunicații vocale, abonații sunt informați clar ***dacă se asigură sau nu acces*** la

Amendamentul

4. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit comunicații vocale, abonații sunt informați clar ***dacă se asigură sau nu acces*** la

serviciile de urgență. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar cu privire la lipsa accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și în mod regulat după încheierea acestuia.

serviciile de urgență. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar cu privire la lipsa accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și, în mod regulat, după încheierea acestuia, **în special când ajung în zone care nu poate fi furnizat niciun serviciu de comunicații.**

Or. en

Amendamentul 156
Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

4. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit comunicații vocale, abonații sunt informați clar dacă se asigură sau nu acces la serviciile de urgență. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar cu privire la lipsa accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și **în mod regulat** după încheierea acestuia.

Amendamentul

4. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit comunicații vocale, abonații sunt informați clar dacă se asigură sau nu acces la serviciile de urgență. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar cu privire la lipsa accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și după încheierea acestuia.

Or. de

Justificare

The requirement for 'regular' information raises the question 'how often is regularly?' and thus entails legal uncertainty. Information should be provided only when the occasion demands, to avoid an excess of information which would also be unwelcome to the end user.

Amendamentul 157

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

4. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între **abonați** și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit comunicații vocale, **abonații** sunt informați clar dacă se asigură sau nu acces la serviciile de urgență. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar cu privire la lipsa accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și în mod regulat după încheierea acestuia.

Amendamentul

4. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între **utilizatorii finali** și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice care permit comunicații vocale, **utilizatorii finali** sunt informați clar dacă se asigură sau nu acces la serviciile de urgență. Furnizorii de servicii de comunicații electronice garantează că abonații sunt informați clar cu privire la lipsa accesului la serviciile de urgență înainte de încheierea contractului și în mod regulat după încheierea acestuia.

Or. es

Justificare

This article forms part of Title IV, 'End-user interests and rights'.

Amendamentul 158

Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de și, în mod regulat, după încheierea contractului

Amendamentul

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de și, în mod regulat, după încheierea contractului

cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi licite sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii legale.

cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi licite sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii legale.

Autoritățile naționale de reglementare trebuie să se asigure că orice limitare de către furnizori a posibilității abonaților de a avea acces sau a distribui conținuturi legale are o justificare juridică și nu creează discriminare.

Or. el

Amendamentul 159
Karin Riis-Jørgensen

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar *înainte de și, în mod regulat, după încheierea contractului* cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi licite sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii legale.

Amendamentul

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar *înainte de încheierea contractului și, în mod regulat, după încheierea acestuia*, cu privire la orice limitare impusă de furnizor *asupra posibilității* de a accesa și distribui conținuturi licite sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii legale. ***În cazul în care un operator sau un furnizor de acces la internet utilizează în mod activ gestiunea traficului rețelei în funcție de priorități și diferențiază calitatea serviciului în funcție fie de tipul de serviciu, fie de aplicația sau sursa specifică, utilizatorului final trebuie să i se acorde ocazia de a alege serviciile cărora li se acordă prioritate.***

Or. en

Justificare

It is crucial that the consumer is informed if their access to certain Internet based services, applications or content are being blocked or degraded. This will allow the consumer to react, and thus let market forces come to work.

New innovative services thrive when accessible for a big audience from the first day of launch, as is the case on the Internet today. If there is limited access the innovation of the internet can be at risk. EU will not be a dominant market for fostering new and competitive services and applications in a fragmented market with only limited access to their potential customers. Future EU based innovation will suffer from this. One should also consider that consumers should be able to access content from public service providers provided over the Internet. Not just for the sake of innovation, but for the sake of media pluralism and cultural diversity as well.

Amendamentul 160 **Cristian Silviu Buşoi**

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile *care furnizează* servicii **și/sau rețele** de comunicații electronice, abonații sunt informați clar *înainte de și, în mod regulat, după încheierea contractului* cu privire la orice *limitare* impusă de furnizor *la* posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi licite sau de a **folosi** la alegere orice aplicații și servicii legale.

Amendamentul

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile *furnizoare de* servicii de comunicații electronice **care oferă o conexiune unei rețele publice de comunicații**, abonații sunt informați clar *înainte de încheierea contractului și, în mod regulat, după încheierea acestuia*, cu privire la orice *restricție* impusă de furnizor *asupra posibilității* de a accesa sau distribui conținuturi licite sau de a **accesa sau utiliza**, la alegere, orice aplicații și servicii legale.

Or. en

Amendamentul 161
Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte **de** și, **în mod regulat**, după încheierea contractului cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi **licite** sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii **legale**.

Amendamentul

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte și după încheierea contractului cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii.

Or. de

Justificare

The requirement for ‘regular’ information raises the question of how frequent this should be and thus entails legal uncertainty. Information should be provided only when the occasion demands. The reference to the content being ‘lawful’ implies that service providers monitor and check the content of communications and would be able to categorise them, which is generally not the case. This is misleading, because it is forbidden by law. To avoid misinterpretation, these adjectives should be removed.

Amendamentul 162
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între **abonați** și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice,

Amendamentul

5. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între **utilizatorii finali** și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de

abonații sunt informați clar înainte de și, în mod regulat, după încheierea contractului cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi licite sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii legale.

comunicații electronice, **utilizatorii finali** sunt informați clar înainte de și, în mod regulat, după încheierea contractului cu privire la orice limitare **explicită** impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi licite sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii legale.

Or. es

Justificare

The limits on access to certain services and content may not depend on the nature of the electronic communications service provided, but on the service to which access is sought, knowledge of which may be beyond the operator's reach.

Amendamentul 163 **Šarūnas Birutis**

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de și, **în mod regulat, după** încheierea contractului cu privire la orice limitare impusă de furnizor la posibilitatea de a accesa și distribui conținuturi licite sau de a folosi la alegere orice aplicații și servicii legale.

Amendamentul

(5) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului **și în cazul oricăror modificări** cu privire la orice restricție impusă **în mod explicit** de furnizor asupra posibilității de a accesa sau distribui conținuturi licite sau de a folosi, la alegere, orice aplicații și servicii legale.

Or. en

Justificare

Removal of unnecessary burden for service providers to spam subscribers with worthless information.

Amendamentul 164
Zuzana Roithová

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului și, în mod regulat, după încheierea acestuia, cu privire la obligațiile lor de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile asociate acestuia. Fără a aduce atingere Directivei 2000/31/EC privind comerțul electronic, aceasta include obligația de a informa abonații cu privire la cele mai frecvent întâlnite acte de încălcare și cu privire la consecințele acestora.

eliminat

Or. en

Justificare

It is highly disproportionate to require e-communication providers to ensure extensive customer education to the benefit of the copyright holders and as their interest bailee. Also, the success, acknowledgement and adherence, is very indistinct. It is difficult to justify, providers of e-communication should be obliged to take specific actions to the monetary benefit of copyright holders but not in the case of infringements on intangible property rights of other right holders (e.g. infringements on personal privacy, intervention in existing business operations). As a matter of fact, any such information requirements are often subject to contractual agreements between those providing content to customers and content providers. Further on, customer contracts (in their general terms and conditions) generally do already contain obligations to respect law and often fair use policies are applied. Therefore such a provision should not be obligatory.

Amendamentul 165
Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului și, în mod regulat, după încheierea acestuia, cu privire la obligațiile lor de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile asociate acestuia. Fără a aduce atingere Directivei 2000/31/EC privind comerțul electronic, aceasta include obligația de a informa abonații cu privire la cele mai frecvent întâlnite acte de încălcare și cu privire la consecințele acestora.

eliminat

Or. en

Justificare

The review of the Universal Service Directive is not the most opportune legislative act to review the rules on liability of undertakings providing electronic communications services and networks. The proposed wording would be contrary to the rules as foreseen in Directive 2000/31/EC on e-commerce and in Directive 2001/29/EC on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the Information Society. The language used by the EC, referring to “most common acts of infringements” would create legal uncertainty for the undertakings as the interpretation of this concept differs among the Member States.

Amendamentul 166
Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

6. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului și, **în mod regulat**, după încheierea acestuia, cu privire la obligațiile lor de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile asociate acestuia. **Fără a aduce atingere Directivei 2000/31/EC privind comerțul electronic, aceasta include obligația de a informa abonații cu privire la cele mai frecvent întâlnite acte de încălcare și cu privire la consecințele acestora.**

Amendamentul

6. Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului și după încheierea acestuia cu privire la obligațiile lor de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile asociate acestuia.

Or. de

Justificare

The requirement for 'regular' information raises the question 'how often is regularly?' and thus entails legal uncertainty. Information should be provided only when the occasion demands, to avoid an excess of information which would also be unwelcome to the end user. The detailed obligation laid down in the last sentence would place an unreasonable burden on service providers and in extreme cases could bring them into conflict with professional legal advisers and should therefore be deleted.

Amendamentul 167
Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații

Amendamentul

(6) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații

electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului **și, în mod regulat, după încheierea acestuia**, cu privire la obligațiile lor de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile asociate acestuia. **Fără a aduce atingere Directivei 2000/31/EC privind comerțul electronic, aceasta include obligația de a informa abonații cu privire la cele mai frecvent întâlnite acte de încălcare și cu privire la consecințele acestora.**

electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului cu privire la obligațiile lor **generale** de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile *conexe*.

Or. en

Justificare

The proposed wording of the European Commission would place responsibility for copyright liability infringements on the providers of electronic communications services and networks. This is contrary to the limitations on liability of network operators and ISPs as set out in articles 12-15 of Directive 2000/31/EC on electronic commerce in which network based communications providers are considered as not the source of the content they convey, but solely the mediator.

Amendamentul 168 **Šarūnas Birutis**

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului **și, în mod regulat, după încheierea acestuia**, cu privire la obligațiile lor de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile asociate acestuia. **Fără a aduce atingere Directivei 2000/31/EC privind comerțul electronic, aceasta include**

Amendamentul

(6) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului cu privire la obligațiile lor **generale** de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile *conexe*.

obligația de a informa abonații cu privire la cele mai frecvent întâlnite acte de încălcare și cu privire la consecințele acestora.

Or. en

Justificare

Copyrights and related rights should not become subject of USO and unjustified responsibility of electronic communications services providers. These rights do not directly determine quality of service delivery and are well covered with other legal acts.

**Amendamentul 169
Jacques Toubon**

**Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 6**

Textul propus de Comisie

(6) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului și, în mod regulat, după încheierea acestuia, cu privire la obligațiile lor de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile asociate acestuia. Fără a aduce atingere Directivei 2000/31/EC privind comerțul electronic, aceasta include obligația de a informa abonații cu privire la cele mai frecvent întâlnite acte de încălcare și cu privire la consecințele acestora.

Amendamentul

(6) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, abonații sunt informați clar înainte de încheierea contractului și, în mod regulat, după încheierea acestuia, cu privire la obligațiile lor de a respecta dreptul de proprietate intelectuală și drepturile asociate acestuia. Fără a aduce atingere Directivei 2000/31/EC privind comerțul electronic, aceasta include obligația de a informa abonații cu privire la cele mai frecvent întâlnite acte de încălcare și cu privire la consecințele acestora, ***într-o formă clară, inteligibilă și ușor accesibilă.***

Or. fr

Justificare

Dans l'esprit de la directive 2004/48/CE relative au respect des droits de propriété

intellectuelle, il importe de veiller à ce que les droits de propriété intellectuelle soient effectivement appliqués dans la Communauté pour assurer le succès du marché intérieur. Dans ce but, les consommateurs devraient être informés de manière claire de leurs obligations en matière de respects des droits d'auteur et des droits voisins concernant l'utilisation des réseaux de communications électroniques.

Amendamentul 170
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 6a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6a) Statele membre trebuie să garanteze că durata contractelor încheiate între utilizatori și întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații electronice nu depășește 24 de luni. Statele membre se asigură, de asemenea, că este garantată posibilitatea ca utilizatorii să încheie un contract de o durată de cel mult 12 luni, pentru toate tipurile de servicii și echipamente.

Or. fr

Justificare

Des contrats de 24 mois peuvent être avantageux pour le consommateur en termes de prix. Toutefois, le consommateur doit avoir la possibilité de souscrire pour une durée moins longue et moins contraignante pour l'intégralité des services proposés.

Amendamentul 171
Arlene McCarthy

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 6b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6b) Statele membre se asigură că, în cazul în care sunt încheiate contracte între abonați și întreprinderile care furnizează servicii și/sau rețele de comunicații electronice, contractele respective prevăd sancțiuni contractuale care să fie aplicate și puse în executare împotriva abonaților care abuzează de conexiunea lor pentru a săvârși activități ilegale și prejudiciabile.

Or. en

Justificare

Contracts with subscribers currently include clauses for the operator to apply sanctions where a subscription is misused to commit unlawful acts. Enforcement of such clauses is an efficient way to tackle unlawful and harmful content on the internet, such as the marketing of counterfeit goods, the sale of illegal weaponry, and the diffusion of racist material.

Amendamentul 172

Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 6c (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6c) Statele membre garantează că durata maximă a contractelor încheiate între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice nu este mai mare de 12 luni. După expirarea acestei perioade, abonații au posibilitatea de a schimba operatorul sau de a rezilia contractul fără penalități.

Or. en

Justificare

Many operators "lock" consumers into lengthy contracts. These practices have an adverse effect on competition as consumers are prevented from freely changing operators whenever they find a better offer in the market. Also provisions on number portability would be meaningless should operators provide for excessively lengthy contracts.

Amendamentul 173
Cristian Silviu Buşoi

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 6d (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6d) Statele membre garantează includerea în contractele de abonament a unor dispoziții privind un sistem de avertismente și sancțiuni care să fie puse în executare împotriva abonatului în cazul în care conexiunea sa este utilizată în scopuri ilegale.

Or. en

Amendamentul 174
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 20 – alineatul 6e (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6e) Statele membre garantează că autoritățile naționale de reglementare împiedică întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații electronice să ofere servicii supuse anumitor condiții, inclusiv telefoane celulare „blocate”.

Or. en

Justificare

In some Member States (e.g. Spain) mobile terminals are primarily subsidised by operators, with the consequence that undertakings offer services which are “tied” to a particular type of device, handset or terminal equipment. This should be considered as an unfair contract term under the Unfair Contractual Terms directive 93/13/EEC.

Amendamentul 175

Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

7. Abonații au dreptul de a anula contractul fără penalități **din momentul în care sunt informați cu privire la un proiect de modificare** a condițiilor contractuale propus de către operatori. Abonații sunt notificați în timp util, cu cel puțin o lună înainte, de aceste modificări, precum și informați asupra dreptului lor de a anula contractul, fără penalități, în cazul în care nu acceptă noile condiții.”

Amendamentul

7. Abonații au dreptul de a anula contractul fără penalități **în cazul unei modificări** a condițiilor contractuale propusă de către operatori, **dacă modificarea respectivă prezintă în ansamblu dezavantaje pentru aceștia**. Abonații sunt notificați în timp util, cu cel puțin o lună înainte, de aceste modificări, precum și informați asupra dreptului lor de a anula contractul, fără penalități, în cazul în care nu acceptă noile condiții.”

Or. de

Justificare

The right to withdraw because of modifications should not start when the proposed modifications are announced, but when they take effect. And in principle due premium provision should not be made for every case where the end user is a customer of a provider which adjusts its conditions to a changed environment, but should only apply if the new conditions as a whole actually mean that the end user is in a worse position than under the original conditions.

Amendamentul 176

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

7. Abonații au dreptul de a anula contractul fără penalități din momentul în care sunt informați cu privire la un proiect de modificare a condițiilor contractuale propus de către operatori. Abonații sunt notificați în timp util, cu cel puțin o lună înainte, de aceste modificări, precum și informați asupra dreptului lor de a anula contractul, fără penalități, în cazul în care nu acceptă noile condiții.”

Amendamentul

7. Abonații au dreptul de a anula contractul fără penalități din momentul în care sunt informați cu privire la un proiect de modificare a condițiilor contractuale propus de către operatori. ***Cu excepția cazurilor permise de autoritățile naționale de reglementare***, abonații sunt notificați în timp util, cu cel puțin o lună înainte, de aceste modificări, precum și informați asupra dreptului lor de a anula acest contract, fără penalități, în cazul în care nu acceptă noile condiții.

Or. es

Justificare

The national regulatory authorities must be allowed to authorise modifications in contracts at less than one month's notice, at least in those cases where such modifications are beneficial to users (price cuts or service increases).

Amendamentul 177

Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 20 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Abonații au dreptul de a anula contractul fără penalități din momentul în care sunt informați cu privire la un proiect de modificare a condițiilor contractuale propus de către operatori. Abonații sunt

Amendamentul

(7) Abonații au dreptul de a anula contractul fără penalități din momentul în care sunt informați cu privire la un proiect de modificare a condițiilor contractuale propus de către operatori. Abonații sunt

notificați în timp util, cu cel puțin o lună înainte, de aceste modificări, precum și informați asupra dreptului lor de a anula contractul, fără penalități, în cazul în care nu acceptă noile condiții.”

înștiințati în timp util, cu cel puțin o lună înainte, de întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice în legătură cu aceste modificări și sunt informați asupra dreptului lor de a anula contractul fără penalități, în cazul în care nu acceptă noile condiții.

Or. en

Justificare

Indication on notifying party should be given.

Amendamentul 178 **Maria Matsouka**

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

1. Statele membre asigură punerea la dispoziția utilizatorilor finali și consumatorilor, de informații transparente și actualizate privind prețurile și tarifele practicate, precum și condițiile standard ***referitoare la accesul și folosirea serviciilor telefonice accesibile publicului menționate la articolele 4, 5, 6, și 7, în*** conformitate cu dispozițiile de la anexa II.

Amendamentul

1. Statele membre asigură punerea la dispoziția utilizatorilor finali și consumatorilor de informații transparente și actualizate privind prețurile și tarifele practicate, precum și condițiile standard, în conformitate cu dispozițiile de la anexa II. ***Aceste informații se publică într-o formă ușor accesibilă.***

Or. el

Amendamentul 179 **Heide Rühle**

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre asigură punerea la dispoziția utilizatorilor finali și consumatorilor, *de* informații transparente și actualizate *privind* prețurile și tarifele *practicate*, **precum și condițiile standard** referitoare la accesul și folosirea serviciilor telefonice accesibile publicului menționate la articolele 4, 5, 6, și 7, în conformitate cu dispozițiile de la anexa II.

Amendamentul

(1) Statele membre asigură punerea la dispoziția utilizatorilor finali și a consumatorilor, *a unor* informații transparente, *comparabile, corespunzătoare* și actualizate *referitoare la* prețurile și tarifele *aplicabile*, condițiile și termenii standard, **precum și la nivelul de calitate al serviciilor**, în ceea ce privește accesul și folosirea serviciilor menționate la articolele 4, 5, 6, și 7, în conformitate cu dispozițiile de la anexa II.

Or. en

Justificare

Quality of services is a crucial parameter for end-users, especially the ones using electronic communication for their business like SMEs.

Amendamentul 180
Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21– alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre asigură ***punerea la dispoziția utilizatorilor finali și consumatorilor, de informații transparente și actualizate privind prețurile și tarifele practicate, precum și condițiile standard referitoare la accesul și folosirea serviciilor telefonice accesibile publicului menționate la articolele 4, 5, 6, și 7, în conformitate cu dispozițiile de la anexa II.***

Amendamentul

(1) Statele membre asigură ***capacitatea autorităților naționale de reglementare de a obliga întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice de a publica informații transparente, omparabile, corespunzătoare și actualizate, astfel cum sunt stabilite la anexa II, referitoare la prețurile și tarifele aplicabile, precum și condițiile și termenii standard, în ceea ce privește accesul și utilizarea serviciilor furnizate de către acestea consumatorilor. Autoritățile naționale de reglementare sunt abilitate să stabilească cerințe suplimentare cu***

privire la forma în care sunt publicate informațiile respective pentru a garanta transparența și accesibilitatea, în avantajul consumatorilor.

Or. en

Justificare

More specific mechanism to apply this article should be envisaged. Since NRAs are directly involved in electronic communications market supervision, they must be enabled to follow after the requirements.

Amendamentul 181

Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 21 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

1. Statele membre asigură punerea la dispoziția utilizatorilor finali și consumatorilor, de informații transparente, **comparabile, adecvate** și actualizate privind prețurile și tarifele practicate, precum și condițiile standard referitoare la accesul și folosirea serviciilor telefonice accesibile publicului menționate la articolele 4, 5, 6, și 7, în conformitate cu dispozițiile de la anexa II.

Amendamentul

1. Statele membre asigură punerea la dispoziția utilizatorilor finali și consumatorilor, de informații transparente și actualizate privind prețurile și tarifele practicate, precum și condițiile standard referitoare la accesul și folosirea serviciilor telefonice accesibile publicului menționate la articolele 4, 5, 6, și 7, în conformitate cu dispozițiile de la anexa II.

Or. de

Justificare

If operators ensure that prices are comparable they would unnecessarily put themselves at risk of being suspected of price-fixing (contrary to the law on cartels); this should therefore be deleted. Up-to-date and transparent information is sufficient to provide responsible adult consumers with a solid basis for their decision as to which operator best fulfils their communications services requirements. The provisions in paragraph 6 are not necessary; the activities that the NRAs have already developed in this area are sufficient.

Amendamentul 182
Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații publice publice informații comparabile, adecvate și actualizate cu privire la prețurile și tarifele practicate privind accesarea și folosirea serviciilor acestora furnizate consumatorilor. Asemenea informații sunt publicate într-o formă ușor accesibilă.

eliminat

Or. en

Justificare

More specific mechanism to apply this article should be envisaged. Since NRAs are directly involved in electronic communications market supervision, they must be enabled to follow after the requirements.

Amendamentul 183
Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

2. Statele membre se asigură că întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații publice publice informații **comparabile, adecvate și** actualizate cu privire la prețurile și tarifele

2. Statele membre se asigură că întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații publice publice informații actualizate cu privire la prețurile și tarifele practicate privind accesarea și

practicate privind accesarea și folosirea serviciilor acestora furnizate consumatorilor. Asemenea informații sunt publicate într-o formă ușor accesibilă.

folosirea serviciilor acestora furnizate consumatorilor. Asemenea informații sunt publicate într-o formă ușor accesibilă.

Or. de

Justificare

If operators ensure that prices are comparable they would unnecessarily put themselves at risk of being suspected of price-fixing (contrary to the law on cartels); this should therefore be deleted. Up-to-date and transparent information is sufficient to provide responsible adult consumers with a solid basis for their decision as to which operator best fulfils their communications services requirements. The provisions in paragraph 6 are not necessary; the activities that the NRAs have already developed in this area are sufficient.

Amendamentul 184
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații publice publică informații comparabile, adecvate și actualizate cu privire la prețurile și tarifele *practicate* privind accesarea și folosirea serviciilor acestora furnizate **consumatorilor**. Asemenea informații sunt publicate într-o formă ușor accesibilă.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații publice publică informații comparabile, adecvate și actualizate cu privire la prețurile și tarifele *aplicabile* privind accesarea și folosirea serviciilor acestora furnizate **utilizatorilor finali**. Asemenea informații sunt publicate într-o formă ușor accesibilă.

Or. en

Justificare

Not only consumers but all end-users, especially the ones with limited negotiation power like SMEs, shall benefit from this provision.

Amendamentul 185
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 21 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

2. Statele membre se asigură că întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații publice publică informații comparabile, adecvate și actualizate cu privire la prețurile și tarifele practicate privind accesarea și folosirea serviciilor acestora furnizate consumatorilor. Asemenea informații sunt publicate într-o formă ușor accesibilă.

Amendamentul

2. Statele membre se asigură că întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații publice publică informații **clare**, comparabile, adecvate și actualizate cu privire la prețurile și tarifele practicate, **precum și la termenii și condițiile standard** privind accesarea și folosirea serviciilor acestora furnizate consumatorilor, **în conformitate cu anexa II**. Asemenea informații sunt publicate într-o formă ușor accesibilă. **Pentru aceasta, autoritățile naționale de reglementare pot extinde dispozițiile din anexa II la acele întreprinderi.**

Or. es

Justificare

The directive should recognise the ability of Member States to extend to other communications services some of the user rights at present only recognised for services included in the concept of universal service.

Amendamentul 186
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 21 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

3. Autoritățile naționale de reglementare încurajează furnizarea de informații pentru a permite utilizatorilor finali și

Amendamentul

3. Autoritățile naționale de reglementare încurajează furnizarea de informații pentru a permite utilizatorilor finali și

consumatorilor să realizeze o evaluare independentă a costurilor structurilor alternative de utilizare, prin intermediul ghidurilor interactive sau a unor tehnici asemănătoare. **Statele membre se asigură că** autoritățile naționale de reglementare **pun** la dispoziție astfel de ghiduri sau tehnici în cazul în care acestea nu sunt disponibile pe piață. Terții au dreptul de a folosi în mod gratuit tarifele publicate de întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice în scopul de a vinde sau de a pune la dispoziție astfel de ghiduri interactive sau de tehnici asemănătoare.

consumatorilor să realizeze o evaluare independentă a costurilor structurilor alternative de utilizare, prin intermediul ghidurilor interactive sau a unor tehnici asemănătoare. Autoritățile naționale de reglementare **pot pune** la dispoziție astfel de ghiduri sau tehnici în cazul în care acestea nu sunt disponibile pe piață. Terții au dreptul de a folosi în mod gratuit tarifele publicate de întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice în scopul de a vinde sau de a pune la dispoziție astfel de ghiduri interactive sau de tehnici asemănătoare.

Or. es

Justificare

It is for the NRAs to judge whether, in the light of market circumstances, the lack of available guides or applications for comparing the prices, tariffs and contractual conditions of different service providers really does obstruct the growth of competition and users' ability to choose, and if so, to take on the production task themselves.

Amendamentul 187 **Bill Newton Dunn**

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Autoritățile naționale de reglementare încurajează furnizarea de informații pentru a permite utilizatorilor finali și consumatorilor să realizeze o evaluare independentă a costurilor structurilor alternative de utilizare, prin intermediul ghidurilor interactive sau a unor tehnici asemănătoare. Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare pun la dispoziție astfel de ghiduri sau tehnici în cazul în care acestea nu sunt

Amendamentul

(3) Autoritățile naționale de reglementare încurajează furnizarea de informații pentru a permite utilizatorilor finali și consumatorilor să realizeze o evaluare independentă a costurilor structurilor alternative de utilizare, prin intermediul ghidurilor interactive sau a unor tehnici asemănătoare. Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare pun la dispoziție astfel de ghiduri sau tehnici în cazul în care acestea nu sunt

disponibile pe piață. **Terții au dreptul de a folosi în mod gratuit tarifele publicate de întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice în scopul de a vinde sau de a pune la dispoziție astfel de ghiduri interactive sau de tehnici asemănătoare.**

disponibile pe piață.

Or. en

Justificare

Improvements must be made to the consumer protection proposals so that they strike a balance between respecting of consumer rights and providing market players with appropriate legal and economic conditions to continue to offer the best market driven products. Whilst consumers should be able to easily compare prices of services offered on the market, the rules for doing so should not be overly prescriptive as the market already provides for interactive tariff comparison.

Amendamentul 188 Andreas Schwab

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot obliga întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații publice să ofere **clienților la momentul și la locul tranzacției** informații despre tarifele aplicate pentru a **garanta că clienții sunt pe deplin informați** cu privire la condițiile de tarificare.

Amendamentul

(4) Statele membre garantează că, **în cazul în care măsurile de autoreglementare și/sau măsurile comune de reglementare s-au dovedit ineficiente**, autoritățile naționale de reglementare pot obliga întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații publice să ofere clienților **înainte de efectuarea tranzacției** și la **punctul de vânzare** informații despre tarifele aplicabile pentru a **le permite acestora să se informeze** pe deplin cu privire la condițiile de tarificare

Or. en

Justificare

It is of utmost importance that consumers are enabled to check all contract conditions and especially pricing before concluding a contract. This wording would also be in line with Recital 15 of the Commission proposal. Especially for value added services the requirement of price information at the exact time and point of purchase is not only highly complicated and costly to implement, but does also annoy customers and as a consequence has a negative impact on revenues.

Amendamentul 189

Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 21 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

4. Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot obliga întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații publice să ofere clienților la momentul și la locul tranzacției informații despre tarifele aplicate pentru a garanta că clienții sunt **pe deplin** informați cu privire la condițiile de tarificare.

Amendamentul

4. Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot obliga întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații publice să ofere clienților la momentul și la locul tranzacției informații despre tarifele aplicate pentru a garanta că clienții sunt informați **de o manieră transparentă** cu privire la condițiile de tarificare.

Or. de

Justificare

If operators ensure that prices are comparable they would unnecessarily put themselves at risk of being suspected of price-fixing (contrary to the law on cartels); this should therefore be deleted. Up-to-date and transparent information is sufficient to provide responsible adult consumers with a solid basis for their decision as to which operator best fulfils their communications services requirements. The provisions in paragraph 6 are not necessary; the activities that the NRAs have already developed in this area are sufficient.

Amendamentul 190

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 21 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

4. Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot obliga întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații publice să ofere clienților la momentul și la locul tranzacției informații despre tarifele aplicate pentru a garanta că clienții sunt pe deplin informați cu privire la condițiile de tarifare.

Amendamentul

4. Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot obliga întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații publice să ofere clienților la momentul și la locul tranzacției informații despre tarifele aplicate pentru a garanta că clienții sunt pe deplin informați cu privire la condițiile de tarifare ***sau alte aspecte relevante***.

Or. es

Justificare

When concluding a service contract there are other conditions that may be relevant apart from the price, such as minimum subscription periods, the requirement to purchase certain service packages in order to qualify for a particular offer, and so on.

Amendamentul 191

Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 21 – alineatul 4a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4a) Statele membre garantează că autoritățile naționale de reglementare obligă întreprinderile menționate la alineatul (4) să distribuie informații de interes public abonaților existenți și celor noi. Astfel de informații sunt prezentate de autoritățile publice competente într-un format standardizat și se pot referi, printre

altele, la următoarele subiecte:

(a) utilizarea în scopuri interzise de lege a serviciilor de comunicații electronice, inclusiv încălcarea dreptului de proprietate intelectuală și a drepturilor conexe;

(b) cele mai frecvente scopuri interzise de lege în care sunt utilizate serviciile de comunicații electronice, inclusiv încălcarea dreptului de proprietate intelectuală, și consecințele acestor fapte; precum și

(c) mijloacele de protecție împotriva riscurilor la adresa securității persoanei, vieții private și a datelor personale în cadrul utilizării serviciilor de comunicații electronice.

Orice costuri suplimentare suportate de o întreprindere în vederea respectării acestor obligații sunt rambursate de autoritatea națională de reglementare.

Or. en

Justificare

Replaces AM 32 of the draft report. See justification to Article 20(2) subparagraph 1a (new).

Amendamentul 192
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 12
Directiva 2002/22/CE
Articolul 21 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot obliga întreprinderile furnizoare de servicii și/sau rețele de comunicații electronice să ofere consumatorilor informațiile solicitate, în conformitate cu articolul 20 alineatul (5),

Amendamentul

(5) Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot obliga întreprinderile furnizoare de servicii și/sau rețele de comunicații electronice să ofere **cu regularitate** consumatorilor informațiile solicitate, în conformitate cu articolul 20

într-o formă clară, inteligibilă și ușor accesibilă.

alineatul (5) și alineatul (6), într-o formă clară, inteligibilă și ușor accesibilă.

Autoritățile naționale de reglementare se asigură că întreprinderile furnizoare de servicii și/sau de rețele de comunicații electronice comunică cu regularitate abonaților informații privind:

(a) folosirea ilicită a serviciilor de comunicații electronice și care poate, în special, să aducă atingere respectării drepturilor și libertăților celorlalți, și

(b) mijloacele de protecție și restricțiile privind datele cu caracter personal și viața privată în cadrul utilizării serviciilor de comunicații electronice.

Or. fr

Justificare

Les autorités réglementaires nationales doivent s'assurer que les entreprises qui fournissent des services et/ou des réseaux de communications électroniques diffusent régulièrement aux abonnés les informations fournies par ces mêmes autorités sur les usages illicites des communications et sur la protection des données à caractère personnel, ceci afin de garantir la sensibilisation des abonnés aux enjeux et à l'évolution rapide des communications électroniques.

Amendamentul 193

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 12

Directiva 2002/22/CE

Articolul 21 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

6. Pentru a asigura că utilizatorii finali pot beneficia de o abordare continuă a transparenței tarifelor, precum și de informații în conformitate cu articolul 20 alineatul (5) în cadrul Comunității, Comisia poate, după consultarea Autorității europene de reglementare a

eliminat

pieței de comunicații electronice (denumită în continuare „Autoritatea”), să ia măsurile tehnice de punere în aplicare corespunzătoare în domeniu, cum ar fi să specifice metodologia sau procedurile. Măsurile de modificare a elementelor neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Or. es

Justificare

There is no justification for adopting measures to harmonise the provision of information and transparent contract terms; firstly, these are subject to each country's own general trading rules, and secondly, any divergences between countries do not constitute a barrier to the growth of the internal market, since they do not affect users' ability to choose, as users always choose between offers in the same country, presented to them in a homogeneous form as required by the national law.

Amendamentul 194 Marco Cappato

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 13 – litera a
Directiva 2002/22/CE
Articolul 22 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

1. Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare, după luarea în considerare a opiniilor părților interesate, pot solicita întreprinderilor care oferă servicii și/sau de rețele de comunicații electronice accesibile publicului să publice informații comparabile, adecvate și actualizate privind calitatea serviciilor acestora pentru utilizatorii finali, inclusiv accesul echivalent pentru utilizatorii finali

Amendamentul

1. Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare, după luarea în considerare a opiniilor părților interesate, pot solicita întreprinderilor care oferă servicii și/sau de rețele de comunicații electronice accesibile publicului să publice informații comparabile, adecvate și actualizate privind calitatea serviciilor acestora pentru utilizatorii finali, inclusiv accesul echivalent pentru utilizatorii finali

cu handicap. La cerere, informațiile sunt transmise înainte de publicare și autorităților naționale de reglementare.

cu handicap. La cerere, informațiile sunt transmise înainte de publicare și autorităților naționale de reglementare. ***Se instituie cerința ca facturile pentru serviciile de telecomunicații să fie emise la intervale regulate (cel puțin o dată la șase luni) și să prezinte clar orice concesi, în special scutirile acordate persoanelor cu dizabilități grave.***

Or. it

Amendamentul 195

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 13 – litera aa (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 22 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(aa) se introduce următorul alineat:

„(2a) Autoritățile naționale de reglementare pot solicita efectuarea unor audituri independente sau a unor evaluări similare a circuitului informației, care urmează a fi plătite de către întreprinderile în cauză, pentru a proteja acuratețea, fiabilitatea și comparabilitatea informațiilor furnizate de întreprinderi.”

Or. es

Justificare

To safeguard the accuracy, reliability and comparability of the information on the quality of service published by the various operators, there is a need for it to be subject to an independent auditing process or some other kind of similar review by an independent third party, similar to that required by Article 11 concerning the accuracy of information submitted by the operator designated for the universal service.

Amendamentul 196
Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 13 – litera b

Directiva 2002/22/CE

Articolul 22 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, **Comisia poate, după consultarea Autorității, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare pentru ca** cerințele privind calitatea minimă a serviciului **să fie stabilite de către autoritatea națională de reglementare pentru întreprinderile furnizoare de rețele de comunicații publice.** Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). **În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).**

Amendamentul

(3) Pentru a preveni **blocarea anticoncurențială a accesului**, degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor **și pentru a garanta că nu sunt impuse restricții nejustificate asupra capacității utilizatorilor de a a accesa sau distribui conținuturi licite sau de a folosi, la alegere, orice aplicații și servicii legale, autoritățile naționale de reglementare pot emite orientări care să stabilească** cerințele privind calitatea minimă a serviciului. **Autoritățile naționale de reglementare pot considera că o restricție este nejustificată dacă aceasta se bazează pe sursă, destinație, conținut sau tipul de aplicație și dacă nu poate fi neutralizată prin intermediul cerințelor privind transparența instituite în conformitate cu articolul 21 alineatul (4) litera (c) și al căilor de atac prevăzute de dreptul concurenței. După ce a examinat orientările respective și a consultat [xxx], Comisia poate adopta măsuri tehnice de punere în aplicare a cerințelor privind calitatea minimă a serviciului.** Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2).

Or. en

Justificare

Replaces AM 37 of the draft report. The AM serves to clarify the conditions under which a national regulatory authority may take action against restrictions of access or use, modifies

the procedure for taking such action and reinstates a possibility for harmonising technical implementation measures. AM 6 of the draft report, deleting a recital reference to such measures, would be withdrawn.

Amendamentul 197

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 13 – litera b

Directiva 2002/22/CE

Articolul 22 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) Se introduce următorul alineat (3):

eliminat

‘3. Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, Comisia poate, după consultarea Autorității, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare pentru ca cerințele privind calitatea minimă a serviciului să fie stabilite de către autoritatea națională de reglementare pentru întreprinderile furnizoare de rețele de comunicații publice. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).’

Or. es

Justificare

In a competitive scenario quality of service is, along with price, a determining factor and should not be subject to regulation of a general nature, beyond the requirements for transparency that enable users to choose their service provider.

Amendamentul 198
Andreas Schwab

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 13 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 22 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, Comisia poate, după consultarea Autorității, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare pentru ca **cerințele** privind calitatea minimă a serviciului **să fie stabilite de către autoritatea națională de reglementare pentru întreprinderile furnizoare de rețele de comunicații publice. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2).**

Amendamentul

(3) Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, Comisia **și autoritățile naționale de reglementare pot propune cerințe** privind calitatea minimă a serviciului **destinate să asigure un nivel optim de furnizare a serviciilor, inclusiv a serviciilor de telefonie vocală pe Internet. Propunerile trebuie să ia în considerare standardele recunoscute pe plan internațional.**

Or. en

Justificare

New IP networks allow for an increasing differentiation of quality of service and for innovative services in line with consumer demand. Network management tools tend to enhance consumer welfare by creating customer choice and improving the quality of those choices. Only in case anti-competitive degradation of quality occurs which cannot be tackled under the regulatory framework and by competition law the Commission should propose minimum quality of service requirements.

Amendamentul 199
Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 13 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 22 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, Comisia poate, după consultarea Autorității, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare pentru ca cerințele privind calitatea minimă a serviciului să fie stabilite de către autoritatea națională de reglementare pentru întreprinderile furnizoare de rețele de comunicații publice. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Amendamentul

(3) ***Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare sunt obligate să acționeze în timp util, răspunzând astfel nevoii resimțite de piețele naționale respective de garantare a transparenței și a accesului nediscriminatoriu la servicii și aplicații disponibile în cadrul rețelelor publice de comunicații.*** Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, Comisia poate, după consultarea Autorității, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare pentru ca cerințele privind calitatea minimă a serviciului să fie stabilite de către autoritatea națională de reglementare pentru întreprinderile furnizoare de rețele de comunicații publice ***în timp util, astfel încât să răspundă nevoilor pieței naționale.*** Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3). ***Autoritățile naționale de reglementare sunt obligate să instituie cerințele respective privind calitatea minimă a serviciului în termen de cel târziu două luni de la adoptarea lor de către Comisie.***

Or. en

Amendamentul 200
Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 13 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 22 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, **Comisia poate, după consultarea Autorității, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare pentru ca cerințele privind calitatea minimă a serviciului să fie stabilite de către autoritatea națională de reglementare pentru întreprinderile furnizoare de rețele de comunicații publice. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).**

Amendamentul

(3) Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor **și pentru a garanta că nu sunt impuse restricții nejustificate asupra capacității utilizatorilor de a a accesa sau distribui conținuturi licite sau de a folosi, la alegere, orice aplicații și servicii legale, autoritățile naționale de reglementare pot adopta cerințe** privind calitatea minimă a serviciului. **Autoritățile naționale de reglementare pot considera că o restricție impusă de operator asupra capacității utilizatorilor de a accesa sau distribui conținuturi licite sau de a folosi, la alegere, orice aplicații și servicii legale este echilibrată în cazul în care aceasta urmărește soluționarea congestiilor și a restrângerilor de capacitate și este justificată în mod corespunzător de către operator.**

Or. en

Amendamentul 201

Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 13 – litera b

Directiva 2002/22/CE

Articolul 22 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

3. Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, Comisia poate, după consultarea Autorității, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare pentru ca cerințele privind calitatea minimă a serviciului să fie stabilite de către autoritatea națională de reglementare pentru întreprinderile furnizoare de rețele de comunicații publice. Măsurile menite să modifice elementele

Amendamentul

3. Pentru a preveni degradarea serviciului și încetinirea traficului de-a lungul rețelelor, **statele membre garantează capacitatea autorităților naționale de reglementare de a stabili cerințe privind calitatea minimă a serviciului care trebuie respectate de întreprinderile furnizoare de rețele publice de comunicații.** Comisia poate adopta măsuri tehnice de punere în aplicare, **în vederea armonizării acestor**

neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

cerințe privind calitatea minimă a serviciului Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Or. en

Justificare

Removal of EECMA. The right of an NRA to set the minimum requirements is shifted up for the sake of clarity.

Amendamentul 202

Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 13 – litera ba (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 22 – alineatul 3a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) Se inserează următorul alineat (3a):

(3a) Autoritățile naționale de reglementare iau măsuri pentru ca furnizorii de servicii de telecomunicații să dea abonaților posibilitatea de a trimite sau primi orice formă de conținuturi, de a folosi orice serviciu sau aplicație și de a se conecta la și a utiliza orice hardware sau software, indiferent de furnizor și fără a pune în pericol integritatea și securitatea rețelei.

Or. el

Amendamentul 203
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 13 – litera bb (nouă)
Directiva 2002/22/CE
Articolul 22 – alineatul 3b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(bb) La articolul 22 se introduce următorul alineat nou:

„(3b) Autoritățile naționale de reglementare garantează că întreprinderile care oferă servicii de telecomunicații se asigură de posibilitatea abonaților de a trimite și recepționa orice formă de conținuturi, de a utiliza orice serviciu și aplicație și de a accesa și utiliza orice echipament de tip hardware și software fără a discrimina anumiți furnizori și fără a prejudicia necesitatea menținerii integrității și securității rețelelor.”

Or. en

Justificare

The neutrality of the networks needs to be preserved in Europe. It is therefore needed to specify the obligations of undertakings in this respect and to go further than what the Commission is proposing in article 22 of directive 2002/22/EC. This principle should protect the consumers' right to use any content, equipment, application or service on a non-discriminatory basis without interference from the network provider. The sole responsibility of the network provider is to transmit data (in a secure way), but should not be able to privilege any kind of data according to its vested interests.

Amendamentul 204
André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 14
Directiva 2002/22/CE
Articolul 23

Textul propus de Comisie

Statele membre adoptă toate măsurile **necesare** pentru asigurarea integrității serviciilor telefonice accesibile publicului furnizate prin rețele de comunicații publice în cazul unei distrugerii a rețelei *datorate catastrofelor* sau în caz de forță majoră. Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează serviciile de telefonie accesibile publicului iau **toate** măsurile adecvate pentru a garanta un acces neîntrerupt la serviciile de urgență.

Amendamentul

Statele membre adoptă toate măsurile **corespunzătoare** pentru asigurarea integrității serviciilor telefonice accesibile publicului furnizate prin rețele de comunicații publice în cazul unei distrugerii a rețelei *provocate de dezastre* sau în caz de forță majoră. Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează serviciile de telefonie accesibile publicului iau măsurile adecvate pentru a garanta un acces neîntrerupt la serviciile de urgență **de la posturile fixe și, în măsura posibilităților tehnice, de la posturile mobile.**

Or. en

Amendamentul 205

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2002/22/CE

Articolul 23

Textul propus de Comisie

Statele membre adoptă toate măsurile necesare pentru asigurarea integrității serviciilor telefonice accesibile publicului furnizate prin rețele de comunicații publice în cazul unei distrugerii a rețelei *datorate catastrofelor* sau în caz de forță majoră. Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează serviciile de telefonie accesibile publicului iau toate măsurile adecvate pentru a garanta un acces neîntrerupt la serviciile de urgență.

Amendamentul

Statele membre adoptă toate măsurile necesare pentru asigurarea integrității serviciilor telefonice accesibile publicului furnizate prin rețele de comunicații publice în cazul unei distrugerii a rețelei *provocate de dezastre* sau în caz de forță majoră. Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează serviciile de telefonie accesibile publicului iau toate măsurile adecvate pentru a garanta un acces neîntrerupt la serviciile de urgență, **din orice punct de pe teritoriul UE.**

Or. en

Amendamentul 206
Stefano Zappalà

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 15 – litera a
Directiva 2002/22/CE
Articolul 25 – titlu

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Serviciile de informații telefonice

Servicii de informații privind abonații

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation. In addition, Amendment 39 of the Harbour Report is critical to address problems observed in practice in accessing cross-border directory services.

Amendamentul 207
Stefano Zappalà

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 15 – litera aa (nouă)
Directiva 2002/22/CE
Articolul 25 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(aa) Alineatul (1) se modifică după cum urmează:

„(1) Statele membre se asigură că toți utilizatorii finali de servicii și rețele de comunicații electronice beneficiază de dreptul privind punerea la dispoziția furnizorilor de servicii de informații privind abonații și de liste ale abonaților a informațiilor proprii în condițiile prevăzute la alineatul (2).”

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation. In addition, Amendment 39 of the Harbour Report is critical to address problems observed in practice in accessing cross-border directory services.

Amendamentul 208

Guido Podestà

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 15 – litera ab (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Articolul 25 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ab) Alineatul (2) se modifică după cum urmează:

„(2) Statele membre se asigură că toate întreprinderile care alocă numere de telefon abonaților [...] pun la dispoziție, pentru furnizarea de servicii de informații telefonice accesibile publicului și de liste ale abonaților telefonici, informațiile relevante într-un format agreat și în condiții echitabile, obiective, în funcție de costuri și fără discriminare. Statele membre pot decide să pună în aplicare această cerință prin instituirea unui mecanism centralizat destinat să ofere informații cumulate furnizorilor de servicii de informații privind abonații.”

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Giving the option to Member States to establish a centralised mechanism facilitates the provision of this service.

Amendamentul 209
Stefano Zappalà

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 15 – litera ac (nouă)
Directiva 2002/22/CE
Articolul 25 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ac) Alineatul (2) se modifică după cum urmează:

„(2) Statele membre se asigură că toate întreprinderile care alocă numere de telefon abonaților [...] pun la dispoziție, pentru furnizarea de servicii de informații telefonice accesibile publicului și de liste ale abonaților telefonici, informațiile relevante într-un format agreat și în condiții echitabile, obiective, în funcție de costuri și fără discriminare. Statele membre pot decide să pună în aplicare această cerință prin instituirea unui mecanism centralizat destinat transmiterii de informații cumulate furnizorilor de servicii de informații privind abonații.”

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation. In addition, Amendment 39 of the Harbour Report is critical to address problems observed in practice in accessing cross-border directory services.

Amendamentul 210
Stefano Zappalà

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 15 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 25 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că toți utilizatorii finali **conectați la rețeaua de telefonie publică** pot avea acces la serviciile de informații telefonice **în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) litera (b)**.

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că toți utilizatorii finali **ai unui serviciu de comunicații electronice** pot avea acces la serviciile de informații telefonice **și că operatorii care controlează accesul la astfel de servicii furnizează servicii de conectare echitabile, în funcție de costuri, obiective, nediscriminatorii și transparente**.

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation. In addition, Amendment 39 of the Harbour Report is critical to address problems observed in practice in accessing cross-border directory services.

Amendamentul 211
Jacques Toubon

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 15 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 25 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că toți utilizatorii finali **conectați la rețeaua de telefonie publică** pot avea acces la serviciile de informații telefonice în conformitate cu articolul 5 alineatul (1)

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că toți utilizatorii finali **ai unui serviciu de comunicații electronice** pot avea acces la serviciile de informații abonați în conformitate cu articolul 5 alineatul (1)

litera (b).

litera (b) și că operatorii ce controlează accesul la astfel de servicii furnizează servicii de acces în condiții rezonabile, neexcesive, obiective, nediscriminatorii și transparente.

Or. fr

Justificare

Les services de renseignements téléphoniques sont importants pour les utilisateurs, en particulier pour les seniors. Il convient de s'assurer que les opérateurs de communications téléphoniques n'imposent pas des coûts d'accès déraisonnables à ces services

Amendamentul 212
Stefano Zappalà

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 15 – litera ba (nouă)
Directiva 2002/22/CE
Articolul 25 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Statele membre nu mențin nicio restricție de reglementare care să împiedice utilizatorii finali dintr-un stat membru să acceseze direct serviciile de informații telefonice dintr-un alt stat membru prin apel vocal sau SMS și iau măsuri de garantare a accesului respectiv în condițiile articolului 28 din prezenta directivă.”

Or. en

Justificare

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation. In addition,

Amendment 39 of the Harbour Report is critical to address problems observed in practice in accessing cross-border directory services.

Amendamentul 213
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16
Directiva 2002/22/CE
Articolul 26 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că, pe lângă alte numere de apel de urgență naționale specificate de către autoritatea națională de reglementare, toți utilizatorii finali ai serviciilor menționate la alineatul (2), inclusiv utilizatorii telefoanelor publice cu plată pot **apela** gratuit serviciile de urgență formând numărul de apel de urgență unic european „112”.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că, pe lângă alte numere de apel de urgență naționale specificate de către autoritatea națională de reglementare, toți utilizatorii finali ai serviciilor menționate la alineatul (2), inclusiv utilizatorii telefoanelor publice cu plată **și utilizatorii cu handicap** pot **contacta** gratuit serviciile de urgență formând numărul de apel de urgență unic european „112”.

Or. fr

Justificare

Il est essentiel que l'accès aux services d'urgence utilisant le numéro 112 soit assuré pour tous, y compris les personnes handicapées. De ce fait, la notion d'"appel" doit être modifiée afin d'élargir l'accès aux services d'urgence aux communications par texte, ou autres services de conversation destinés aux personnes malentendantes ou muettes.

Amendamentul 214
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16
Directiva 2002/22/CE
Articolul 26 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

2. Statele membre se asigură că

Amendamentul

2. Statele membre, **în colaborare cu**

întreprinderile *care furnizează un serviciu de efectuare de apeluri naționale și/sau internaționale prin formarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional oferă acces* la serviciile de urgență.

autoritățile de reglementare, serviciile de urgență, operatorii rețelelor și furnizorii independenți de rețele, se asigură că toate întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice pot oferi un acces fiabil la serviciile de urgență, oricare ar fi tehnologia utilizată, în special, cu privire la introducerea unor norme sigure.

Or. en

Justificare

L'accès aux services d'urgence doit être accessible à tous les utilisateurs, quel que soit l'opérateur choisi et la technologie utilisée. Le présent amendement vise à inciter tous les acteurs concernés à surmonter le plus rapidement possible les éventuelles contraintes techniques actuelles.

Amendamentul 215

Katrin Saks

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 26 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează un serviciu de efectuare de apeluri naționale și/sau internaționale prin formarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional oferă acces la serviciile de urgență.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează un serviciu de efectuare **și recepționare** de apeluri naționale și/sau internaționale prin formarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional oferă acces la serviciile de urgență. **Întreprinderile independente de rețelele publice de comunicații își îndeplinesc această obligație după ce sunt elaborate, cât mai curând posibil, standarde corecte.**

Or. en

Justificare

Undertakings that are independent from public communications networks are for the moment not technically able to guarantee a reliable connection to emergency services. The option suggested aim to ensure that these specific services are not affected by this provision until appropriate standards are created. In addition, for the time there appears to be no user expectation of access to emergency services for those services which are network-independent, not offering a traditional telephone services or a close replacement to traditional telephone services.

Amendamentul 216 Christel Schaldemose

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 26 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează un serviciu de efectuare de apeluri naționale și/sau internaționale prin formarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional oferă acces la serviciile de urgență.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează un serviciu de efectuare **și recepționare** de apeluri naționale și/sau internaționale prin formarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional oferă acces la serviciile de urgență, **în măsura posibilităților tehnice.**

Or. en

Justificare

PATS regulation should be reserved for PATS and those offering a close replacement to traditional retail telephone services where there is a risk of consumer confusion and a high level of protection is justified, including in relation to access to emergency services. There appears to be no user expectation of access to emergency services for those services which are network-independent, not offering a traditional telephone services or a close replacement to traditional telephone services. Such services are also not technically able to guarantee a reliable connection to emergency services. The option suggested aim to ensure that these specific services are not affected by this provision.

Amendamentul 217
André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16
Directiva 2002/22/CE
Articolul 26 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează un serviciu **de efectuare de apeluri naționale și/sau internaționale prin formarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional** oferă acces la serviciile de urgență.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează un serviciu **telefonic accesibil publicului** oferă acces la serviciile de urgență.

Or. en

Amendamentul 218
Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16
Directiva 2002/22/CE
Articolul 26 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează un serviciu de efectuare de apeluri naționale și/sau internaționale prin formarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional oferă acces la serviciile de urgență.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că întreprinderile care furnizează un serviciu de efectuare de apeluri naționale și/sau internaționale prin formarea unui număr sau a mai multor numere din planul de numerotare național sau internațional oferă **un acces fără întreruperi** la serviciile de urgență, **din orice punct de pe teritoriul UE.**

Or. en

Amendamentul 219

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 26 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că apelurile la numărul de apel de urgență unic european „112” primesc un răspuns adecvat, în modul cel mai potrivit cu organizarea națională a sistemelor de urgențe. Aceste apeluri sunt tratate și primesc răspunsuri cel puțin la fel de repede și la fel de eficient ca apelurile la numărul/numerele de apel de urgență național(e), acolo unde acestea **sunt în continuare în uz.**

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că apelurile la numărul de apel de urgență unic european „112” primesc un răspuns adecvat, în modul cel mai potrivit cu organizarea națională a sistemelor de urgențe. Aceste apeluri sunt tratate și primesc răspunsuri cel puțin la fel de repede și la fel de eficient ca apelurile la numărul/numerele de apel de urgență național(e), acolo unde acestea **continuă să fie utilizate și pe baza unor standarde de calitate convenite de comun acord.**

Or. en

Amendamentul 220

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 26 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Statele membre *asigură* că utilizatorii finali cu handicap pot accesa serviciile de urgență. **În vederea garantării faptului că utilizatorii finali cu handicap pot accesa serviciile de urgență atunci când călătoresc în alt stat membru, măsurile luate pot include asigurarea conformității** cu standardele sau specificațiile *relevante* publicate în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 17 din Directiva 2002/21/CE (Directiva-cadru).

Amendamentul

(4) Statele membre *se asigură* că utilizatorii finali cu handicap pot accesa serviciile de urgență **în conformitate** cu standardele sau specificațiile *corespunzătoare* publicate în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 17 din Directiva 2002/21/CE (Directiva-cadru)

Amendamentul 221

André Brie, Marco Rizzo

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 26 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre *asigură* că informațiile privind localizarea apelantului sunt puse în mod gratuit la dispoziția autorităților care intervin în cazuri de urgență pentru toate apelurile la numărul de apel de urgență unic european „112”. Statele membre solicită ca informațiile privind localizarea apelantului să fie furnizate în mod automat imediat ce apelul de urgență ajunge la autoritățile care intervin în cazurile de urgență.

Amendamentul

(5) Statele membre *se asigură* că informațiile privind localizarea apelantului sunt puse în mod gratuit la dispoziția autorităților care intervin în cazuri de urgență pentru toate apelurile la numărul de apel de urgență unic european „112”. Statele membre *pot solicita* ca, *în măsura posibilităților tehnice*, informațiile privind localizarea apelantului să fie furnizate în mod automat imediat ce apelul de urgență ajunge la autoritățile care intervin în cazurile de urgență.

Amendamentul 222

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 26 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) Statele membre *asigură* că cetățenii sunt informați corespunzător despre existența și utilizarea numărului de apel de urgență unic european „112”, în special prin inițiative care vizează în mod specific persoanele care călătoresc în statele membre. *Statele membre prezintă anual Comisiei și Autorității un raport privind*

Amendamentul

(6) Statele membre *se asigură* că, *pe lângă informațiile referitoare la numerele naționale de urgență, toți* cetățenii *Uniunii Europene* sunt informați corespunzător despre existența și utilizarea numărului de apel de urgență unic european „112”. *Comisia susține și completează acțiunile de informare*

măsurile luate în acest sens.

întreprinse de statele membre în legătură cu acest subiect, analizează periodic în ce măsură opinia publică cunoaște numărul „112” și ia măsurile care se impun împotriva statelor membre care nu-și îndeplinesc obligația de a-și informa cetățenii în mod corespunzător.

Or. en

Amendamentul 223

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 26 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a serviciilor „112” în statele membre, inclusiv accesul pentru utilizatorii finali cu handicap ***atunci când aceștia călătoresc în alte state membre***, Comisia, după consultarea Autorității, poate adopta măsuri tehnice de punere în aplicare. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Amendamentul

(7) Pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a serviciilor „112” în statele membre, inclusiv accesul pentru utilizatorii finali cu handicap, Comisia, după consultarea Autorității, poate adopta măsuri tehnice de punere în aplicare. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Or. en

Amendamentul 224
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16a (nou)
Directiva 2002/22/CE
Articolul 26a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(16a) Se inserează următorul articol 26a:

„Articolul 26a

Sistemul UE de avertizare și alertă

Statele membre garantează introducerea, la nivelul Uniunii Europene, a unui sistem de comunicații universal, multilingv, simplificat și eficient destinat avertizării și alertării cetățenilor în cazul unor urgențe majore și al unor dezastre naturale și/ sau provocate de om, iminente sau în desfășurare, indiferent de tipul acestora. Acest sistem poate fi înființat prin interconectarea și actualizarea sistemelor naționale și regionale existente. Sistemul de avertizare și alertă se instituie până în 2013, cel târziu. Acesta favorizează adoptarea, de către cetățenii în pericol, a unor comportamente care permite salvarea de vieți omenești, iar implementarea sistemului este completată de campanii de informare și educare corespunzătoare.”

Or. en

Amendamentul 225
Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16
Directiva 2002/22/CE
Articolul 27 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

2. Statele membre cărora UIT le-a desemnat codul internațional „3883” încredințează **Autorității** responsabilitatea exclusivă privind gestionarea Spațiului european de numerotare telefonică.

Amendamentul

2. Statele membre cărora UIT le-a desemnat codul internațional „3883” încredințează **fie unei organizații înființate în temeiul dreptului comunitar și desemnate de Comisie pe baza unei proceduri de selecție deschise, transparente și nediscriminatorii fie [xxx]** responsabilitatea exclusivă privind gestionarea Spațiului european de numerotare telefonică, **inclusiv atribuirea numerelor și promovarea acestuia.**

Or. en

Justificare

Replaces AM 45 of the draft report. While the "3883" numbering space is not used now and unlikely to be used in future due to lack of demand, the situation might possibly change in particular if the code is managed and promoted by a separate body, along the lines of the structure established for the ".eu" top level domain.

Amendamentul 226
Arlene McCarthy

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16b (nou)
Directiva 2002/22/CE
Articolul 27a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(16b) După articolul 27 se inserează următorul nou articol:

„Articolul 27a

Numărul liniei telefonice pentru copii dispăruți

(1) Statele membre asigură accesul cetățenilor la o linie telefonică destinată semnalării cazurilor de copii dispăruți. Linia respectivă va fi disponibilă la numărul „116000” în conformitate cu

Decizia 2007/116/CE.

(2) Statele membre se asigură că utilizatorii finali cu handicap au posibilitatea de a accesa linia telefonică pentru copiii dispăruți. Pentru a garanta posibilitatea utilizatorilor finali cu handicap de a accesa linia telefonică respectivă atunci când călătoresc într-un alt stat membru, măsurile luate includ asigurarea conformității cu standardele sau specificațiile corespunzătoare publicate în conformitate cu dispozițiile articolului 17 din Directiva 2002/21/CE (Directiva-cadru).

(3) Statele membre garantează informarea corespunzătoare a cetățenilor în legătură cu existența și utilizarea numărului liniei telefonice pentru copiii dispăruți „116000”, în special prin inițiative care vizează în mod specific persoanele care călătoresc în statele membre.

(4) Pentru a asigura punerea în aplicare eficientă a numărului liniei telefonice pentru copiii dispăruți în statele membre, inclusiv accesul utilizatorilor finali cu handicap pe durata deplasării în alte state membre, Comisia, după consultarea [xxx], poate adopta măsuri tehnice de punere în aplicare.

Măsurile respective, menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2).”

Or. en

Justificare

In February 2007 European Commission Decision 2007/116/EC was taken, obliging Member States to reserve the number 116000 as a hotline number for missing children. However, only a small number of Member States have since established such a hotline on this number. It is therefore appropriate to require Member States to ensure such a service is provided and

promoted, on similar lines to the 112 number, as appropriate.

Amendamentul 227
Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16
Directiva 2002/22/CE
Articolul 28 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

1. Statele membre **se asigură că** autoritățile naționale de reglementare **iau** toate măsurile necesare pentru a garanta că:

Amendamentul

1. Statele membre **abilitează** autoritățile naționale de reglementare **să adopte** toate măsurile necesare pentru a garanta că:

Or. en

Justificare

Commission's proposal expands scope of Article 28 significantly, thus regulators should be handled adequate tools to meet new requirements.

Amendamentul 228
Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 16
Directiva 2002/22/CE
Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) utilizatorii finali pot accesa și folosi servicii, inclusiv *serviciul de informare socială*, **furnizate** în cadrul Comunității; precum și

Amendamentul

(a) utilizatorii finali pot accesa și folosi **aplicații și** servicii, inclusiv *servicii specifice societății informaționale*, **disponibile** în cadrul Comunității **prin intermediul rețelelor publice de comunicații**; precum și

Or. en

Amendamentul 229
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) utilizatorii finali pot accesa toate numerele furnizate în Comunitate, inclusiv numerele din planurile naționale de numerotare ale statelor membre, din Spațiul european de numerotare telefonică și numerele internaționale gratuite.

Amendamentul

(b) utilizatorii finali pot accesa toate numerele furnizate în Comunitate, ***indiferent de tehnologia utilizată de operator***, inclusiv numerele din planurile naționale de numerotare ale statelor membre, din Spațiul european de numerotare telefonică și numerele internaționale gratuite.

Or. en

Justificare

A subscriber to operator A shall be able to contact a subscriber to operator B without any problem whatever the technology used by the operator. Electronic communications are essential for SME daily activities. Hence, they should be able to contact and be contacted whenever needed without additional cost, need for extra subscription and other time and administrative burden.

Amendamentul 230
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) utilizatorii finali pot accesa toate numerele furnizate în Comunitate, inclusiv numerele din planurile naționale de numerotare ale statelor membre, din Spațiul european de numerotare telefonică și numerele internaționale gratuite.

Amendamentul

(b) utilizatorii finali pot accesa toate numerele furnizate în Comunitate, ***indiferent de instrumentele tehnologice utilizate de operator***, inclusiv numerele din planurile naționale de numerotare ale statelor membre, din Spațiul european de numerotare telefonică și numerele

internaționale gratuite.

Or. fr

Justificare

Cet amendement vise à assurer que tout utilisateur d'un service de communication électronique, quel qu'il soit, puisse joindre tout utilisateur d'un autre service et réciproquement, quelle que soit la technologie utilisée.

Amendamentul 231
Iliana Malinova Iotova

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) utilizatorii finali dispun de un acces gratuit la o linie de asistență telefonică în țara în care a fost semnat contractul, atunci când efectuează apeluri de pe telefoane mobile și linii fixe;

Or. en

Justificare

It is imperative that while in their home country, end-users are able to have access to a help line free of charge when calling from their mobile phones or a landline. Free and easily accessible "help-lines" must be available in all Member States. Roaming tariffs shall be applied when the mobile phone is used outside the country where the contract originates from.

Amendamentul 232
Marco Cappato

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera bb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(bb) serviciile de conectare sunt furnizate pentru telefoanele cu text, video-telefoane și produse care ajută persoanele în vârstă sau persoanele cu dizabilități să comunice, cel puțin pentru apeluri de urgență.

Or. it

Amendamentul 233

Arlene McCarthy

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Autoritățile naționale de reglementare pot bloca, după caz, accesul la numere sau servicii atunci când acest lucru este justificat prin motive ***de fraudă*** sau de abuz.

Autoritățile naționale de reglementare pot bloca, după caz, accesul la numere sau servicii atunci când acest lucru este justificat prin motive ***legate de activități ilegale și prejudiciabile*** sau de abuz.

Or. en

Justificare

To tackle illegal and harmful activity on the internet, including fraud, the sale of counterfeit goods and illegal weapons and the diffusion of racist material, it should be made clear that misuse includes the use of the internet to conduct unlawful and harmful activities, as grounds for national regulatory authorities to take action on a case-by-case basis.

Amendamentul 234

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Autoritățile naționale de reglementare pot bloca, după caz, accesul la numere sau servicii atunci când acest lucru este justificat prin motive de fraudă sau de abuz.

Amendamentul

Autoritățile naționale de reglementare pot bloca, după caz, accesul la numere sau servicii atunci când acest lucru este justificat prin motive de fraudă sau de abuz. ***Cetățenii sunt informați și avertizați în mod corespunzător în legătură cu cazurile în care nu li se va permite accesul la serviciile de urgență prin intermediul numărului 112.***

Or. en

Amendamentul 235

Zuzana Roithová

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Pentru a se asigura că utilizatorii finali au acces efectiv la numerele sau serviciile din Comunitate, Comisia poate, după consultarea Autorității, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Amendamentul

eliminat

Or. en

Justificare

Regarding the established competence of the Commission to decide the technical

implementing measures to be adopted by operators to comply with access obligation to numbers and services, wwe propose to remove it. This competence implies an increase in regulation and it is probably that measures adopted by the Commission are unnecessary expensive for operators

Amendamentul 236

Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Pentru a se asigura că utilizatorii finali au acces efectiv la numerele sau serviciile din Comunitate, Comisia poate, **după consultarea Autorității**, să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Amendamentul

(2) Pentru a se asigura că utilizatorii finali au acces efectiv la numerele sau serviciile din Comunitate, Comisia poate să adopte măsuri tehnice de punere în aplicare. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Or. en

Justificare

Removal of EECMA.

Amendamentul 237

Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 16

Directiva 2002/22/CE

Articolul 28 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare sunt abilitate să solicite întreprinderilor furnizoare de rețele publice de comunicații transmiterea de informații privind gestionarea rețelelor proprii în legătură cu orice limitări sau restricții având drept obiect accesul utilizatorului final la servicii, conținuturi sau aplicații sau folosirea acestora. Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare dispun de toate competențele necesare pentru a efectua anchete privind cazurile de limitări ale accesului la servicii, conținuturi sau aplicații impuse de întreprinderi utilizatorului final.

Or. en

Amendamentul 238

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 18

Directiva 2002/22/CE

Articolul 30 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

1. Statele membre asigură că toți abonații care au numere din planul național de numerotare își pot păstra numărul (numerele), la cerere, indiferent de întreprinderea care furnizează serviciul, în conformitate cu dispozițiile din anexa I partea C.

1. Statele membre asigură că toți abonații care au numere din planul național de numerotare ***telefonică*** își pot păstra numărul (numerele), la cerere, indiferent de întreprinderea care furnizează serviciul, în conformitate cu dispozițiile din anexa I partea C.

Or. es

Justificare

Consistency with previous amendments.

Amendamentul 239
Cristian Silviu Buşoi

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 18
Directiva 2002/22/CE
Articolul 30 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Autoritățile naționale de reglementare se asigură că tarifarea dintre operatori pentru furnizarea transferabilității numărului este calculată **în funcție de costuri** și, dacă este cazul, că taxele plătibile de către consumatori nu au efect negativ în ceea ce privește utilizarea acestor servicii.

Amendamentul

(2) Autoritățile naționale de reglementare se asigură că tarifarea dintre operatori pentru furnizarea transferabilității numărului este calculată **pe baza costurilor** și, dacă este cazul, că taxele plătibile de către consumatori nu au efect negativ în ceea ce privește utilizarea acestor servicii.

Or. en

Amendamentul 240
Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 18
Directiva 2002/22/CE
Articolul 30 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Transferabilitatea numerelor și activarea ulterioară a acestora sunt executate cu cea mai mică întârziere, nu mai târziu de o zi lucrătoare de la momentul depunerii cererii inițiale de către abonat.

Amendamentul

(4) Transferabilitatea numerelor și activarea ulterioară a acestora sunt executate cu cea mai mică întârziere, nu mai târziu de o zi lucrătoare de la momentul depunerii cererii inițiale de către abonat. **Autoritățile naționale de reglementare pot prelungi termenul de o zi în funcție de sistemele disponibile și adopta, dacă este cazul, măsuri corespunzătoare pentru a garanta că**

abonații nu sunt transferați către alt operator împotriva voinței lor. Autoritățile naționale de reglementare pot impune sancțiunile corespunzătoare furnizorilor, inclusiv obligația de a oferi despăgubiri clienților în cazul întârzierilor survenite în transferul numărului sau al transferului abuziv efectuat de aceștia sau în numele acestora.

Or. en

Justificare

The time within which operators make number portability available depends very much on the systems they use – which differ substantially with porting regimes such as one-stop shops or two-stop shops, national centralised or decentralised databases of ported numbers etc.; changes which facilitate portability within one day are costly and, from the consumer and competition point of view, unnecessary.

Amendamentul 241

Andreas Schwab

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 18

Directiva 2002/22/CE

Articolul 30 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Transferabilitatea numerelor și activarea ulterioară a acestora sunt executate *cu cea mai mică întârziere, nu mai târziu de o zi lucrătoare de la momentul depunerii cererii inițiale de către abonat.*

Amendamentul

(4) Transferabilitatea numerelor și activarea ulterioară a acestora sunt executate *în cel mai scurt termen posibil.*

Or. en

Justificare

Portability of numbers should, be allowed to take more than one day not only due to consumer protection but also if procedurally or technically required. The necessary timeframe for number portability is influenced by several elements (as e.g. the segment of the

numbers). Not all of these are under the complete control of the undertaking porting the number.

Amendamentul 242
Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 18
Directiva 2002/22/CE
Articolul 30 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Transferabilitatea numerelor și activarea ulterioară a acestora sunt executate *cu cea mai mică întârziere*, nu mai târziu de o zi lucrătoare de la momentul depunerii cererii inițiale de către abonat.

Amendamentul

(4) Transferabilitatea numerelor și activarea ulterioară a acestora sunt executate *în cel mai scurt termen posibil, fără a aduce atingere oricăror măsuri necesare în vederea garantării protecției consumatorilor pe durata procesului de transfer.*

Or. en

Justificare

The aim to have completed number porting procedures within shortest possible timeframe is highly valuable, but currently it is physically impossible to make this within one day in some cases. Consumer rights shall be ensured through other mechanisms instead.

Amendamentul 243
Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 18
Directiva 2002/22/CE
Articolul 30 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Comisia poate, *după consultarea Autorității și* luând în considerare condițiile tehnologice și pe cele ale pieței, să modifice anexa I în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 37

Amendamentul

5. Comisia poate, luând în considerare condițiile tehnologice și pe cele ale pieței, să modifice anexa I în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 37 alineatul (2).

alineatul (2).

Or. en

Justificare

Removal of EECMA.

Amendamentul 244
Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 18
Directiva 2002/22/CE
Articolul 30 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) ***Fără a aduce atingere niciunei perioade contractuale minime***, autoritățile naționale de reglementare *asigură* că procedurile și condițiile de încetare a contractului nu acționează ca un mijloc de constrângere în ceea ce privește schimbarea furnizorilor de servicii.

Amendamentul

(6) Autoritățile naționale de reglementare *se asigură* că ***duratele minime ale contractelor***, procedurile și condițiile de încetare a contractului nu acționează ca un mijloc de constrângere în ceea ce privește schimbarea furnizorilor de servicii ***Atunci când examinează durata minimă a contractelor, autoritățile naționale de reglementare iau în considerare progresele tehnologice și exigențele utilizatorilor finali.***

Or. en

Amendamentul 245
Marco Cappato

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 18
Directiva 2002/22/CE
Articolul 30 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

6. ***Fără a aduce atingere niciunei perioade contractuale minime***, autoritățile

Amendamentul

6. Autoritățile naționale de reglementare *se asigură* că procedurile și condițiile de

naționale de reglementare asigură că procedurile și condițiile de încetare a contractului nu acționează ca un mijloc de constrângere în ceea ce privește schimbarea furnizorilor de servicii.

încetare a contractului nu acționează ca un mijloc de constrângere în ceea ce privește schimbarea furnizorilor de servicii **și că nu se impune nici o perioadă contractuală minimă.**

Or. it

Amendamentul 246
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 18
Directiva 2002/22/CE
Articolul 30 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

6. Fără a aduce atingere niciunei perioade contractuale minime, autoritățile naționale de reglementare asigură că procedurile și condițiile de încetare a contractului nu acționează ca un *mijloc de constrângere* în ceea ce privește schimbarea furnizorilor de servicii.

Amendamentul

6. Autoritățile naționale de reglementare se asigură că **durata minimă a contractelor, precum și** procedurile și condițiile de încetare a contractului nu acționează ca un *factor descurajant* în ceea ce privește schimbarea furnizorilor de servicii.

Or. el

Amendamentul 247
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 18
Directiva 2002/22/CE
Articolul 30 – alineatul 6a (nou)

Textul propus de Comisie

(6a) Statele membre se asigură că durata minimă a contractelor încheiate între abonați și întreprinderile care furnizează servicii de comunicații electronice nu depășește 12 luni. După încheierea acestei perioade, abonații sunt liberi să schimbe compania sau să anuleze contractul fără

Amendamentul

Amendamentul 248
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 19

Directiva 2002/22/CE

Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), pentru transmiterea unor anumite canale sau servicii de radio și **televiziune**, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care administrează rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a *emisiunilor* de radio sau **televiziune**, în cazul în care un număr mare de utilizatori finali ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a *emisiunilor* de radio sau **televiziune**. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite pe cât de clar și specific de către toate statele membre **în legislațiile naționale** și sunt proporționate și transparente.

Amendamentul

Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), pentru transmiterea unor anumite servicii de radio și **media audiovizuale**, precum și **pentru serviciile suplimentare**, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care administrează rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a *serviciilor* de radio sau **media audiovizuale**, în cazul în care un număr mare de utilizatori finali ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a *serviciilor* de radio sau **media audiovizuale**. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite pe cât de clar și specific de către toate statele membre și sunt proporționate și transparente.

Or. fr

Justificare

Afin d'assurer l'accès de tous les téléspectateurs et auditeurs à l'ensemble des services disponibles, linéaires ou non-linéaires, le champ potentiel d'application de cette disposition doit être élargi aux services de médias audiovisuels, tels que définis dans la nouvelle directive 2007/65/CE. La référence faite à la "législation nationale" risque de poser problème dans certains Etats pour des raisons de tradition juridique ou de partage des compétences entre échelons fédéraux.

Amendamentul 249
Jacques Toubon

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 19

Directiva 2002/22/CE

Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), pentru transmiterea unor anumite **canale** sau servicii de radio și **televiziune**, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care administrează rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a **emisiunilor** de radio sau **televiziune**, în cazul în care un număr mare de utilizatori finali ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a **emisiunilor** de radio sau **televiziune**. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite pe cât de clar și specific de către toate statele membre **în legislațiile naționale** și sunt proporționate și transparente.

Amendamentul

Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), pentru transmiterea unor anumite canale sau servicii de radio și **media audiovizuale**, precum și pentru serviciile **suplimentare**, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care administrează rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a **serviciilor** de radio sau **media audiovizuale**, în cazul în care un număr mare de utilizatori finali ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a **serviciilor** de radio sau **media audiovizuale**. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite pe cât de clar și specific de către toate statele membre și sunt proporționate și transparente.

Or. fr

Justificare

Pour que l'article 31 puisse évoluer avec son temps, au rythme des nouvelles plates-formes et des nouveaux services, et permettre aux Etats membres de veiller à ce que les téléspectateurs et les auditeurs aient accès à la fois à des services linéaires et non linéaires, le cas échéant, le champ d'application potentiel de cette disposition doit être étendu aux services de médias audiovisuels, conformément à la nouvelle directive sur les services de médias audiovisuels.

Amendamentul 250
Anja Weisgerber

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 19

Directiva 2002/22/CE

Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), *pentru* transmiterea unor anumite **canale sau servicii de radio și televiziune**, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care *administrează* rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a **emisiunilor de radio sau televiziune**, în cazul în care un număr *mare* de utilizatori finali ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a **emisiunilor de radio sau televiziune**. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite pe cât de clar și specific de către toate statele membre **în legislațiile naționale** și sunt proporționate și transparente.

Amendamentul

Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), *privind* transmiterea anumitor **servicii radiofonice sau audiovizuale și a serviciilor complementare**, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care *furnizează* rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a **serviciilor radiofonice sau audiovizuale**, în cazul în care un număr *semnificativ* de utilizatori finali ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a **serviciilor radiofonice sau audiovizuale**. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite pe cât de clar și specific de către toate statele membre și sunt proporționate și transparente.

Or. en

Justificare

In order to strengthen European citizens rights, the scope of Must Carry rules should be in line with the new Audiovisual Media Services Directive and therefore should ensure access to linear and non-linear services alike. This should include supplementary services such as radiotext, teletext and programme information. The reference to national law is deleted as in some Member States must-carry is not regulated by legislation and in some it is not regulated on a national level.

Amendamentul 251
Marco Cappato

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 19

Directiva 2002/22/CE

Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), pentru transmiterea unor anumite canale sau servicii *de radio și televiziune*, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care administrează rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a emisiunilor de radio sau televiziune, în cazul în care **un număr mare de utilizatori finali** ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a emisiunilor de radio sau televiziune. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite cât de clar și specific *posibil* de către toate statele membre în legislațiile naționale și sunt proporționate și transparente.

Amendamentul

Statele membre pot impune obligații rezonabile de difuzare („must carry”), pentru transmiterea unor anumite canale sau servicii *de accesibilitate*, întreprinderilor aflate în jurisdicția lor care administrează rețele de comunicații electronice pentru difuzarea publică a emisiunilor de radio sau televiziune, în cazul în care **majoritatea utilizatorilor finali** ai acestor rețele le folosesc ca mijloace principale de recepție a emisiunilor de radio sau televiziune. Obligațiile în cauză se impun numai în cazul în care acestea sunt necesare pentru îndeplinirea obiectivelor de interes general stabilite cât de clar și specific *posibil* de către toate statele membre în legislațiile naționale și sunt proporționate, transparente și **aplicate platformelor dominante**.

Or. it

Amendamentul 252
Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 19

Directiva 2002/22/CE

Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Obligațiile prevăzute la primul paragraf sunt revizuite de către statele membre cel mai târziu la un an de la **< data limită**

Amendamentul

Obligațiile prevăzute la primul paragraf sunt revizuite de către statele membre cel mai târziu la un an de la **data limită pentru**

pentru punerea în aplicare a actului de modificare>, *cu excepția cazului în care statele membre au efectuat o astfel de revizuire în primii doi ani anteriori.*

punerea în aplicare a actului de modificare.

Or. en

Amendamentul 253
Bill Newton Dunn

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 19
Directiva 2002/22/CE
Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 3

Textul propus de Comisie

Statele membre *vor revizui* obligațiile de difuzare „must carry” cel puțin o dată la *trei ani*.

Amendamentul

Statele membre *reexaminează* obligațiile de difuzare „must carry” cel puțin o dată la *optsprezece luni*.

Or. en

Amendamentul 254
Anja Weisgerber

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 19
Directiva 2002/22/CE
Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 3

Textul propus de Comisie

Statele membre *vor revizui* obligațiile de difuzare „must carry” *cel puțin o dată la trei ani*.

Amendamentul

Statele membre *reexaminează periodic* obligațiile de difuzare „must carry”.

Or. en

Justificare

In view of the different legal instruments chosen by Member States, a rigid requirement that “must carry” rules must be reviewed “at least every three years” would not be appropriate.

Amendamentul 255
Jacques Toubon

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 19
Directiva 2002/22/CE
Articolul 31 – alineatul 1 – paragraful 3

Textul propus de Comisie

Statele membre vor revizui obligațiile de difuzare „must carry” **cel puțin o dată la trei ani**.

Amendamentul

Ulterior, statele membre vor revizui **la intervale regulate** obligațiile de difuzare „must carry”.

Or. fr

Justificare

Compte tenu des différents instruments juridiques choisis par les Etats membres, requérir de façon rigide que les règles de “must carry” soient réexaminées “au moins tous les trois ans” ne serait pas approprié.

Amendamentul 256
Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 19a (nou)
Directiva 2002/22/CE
Articolul 31a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(19a) se inserează următorul articol:

„Articolul 31a

Garantarea condițiilor similare de acces și ofertă utilizatorilor cu handicap

Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare pot impune întreprinderilor furnizoare de servicii de comunicații electronice disponibile publicului cerințe corespunzătoare, astfel încât să le ofere utilizatorilor finali cu

handicap garanții privind:

(a) accesul la servicii de comunicații electronice în condiții similare celor de care beneficiază majoritatea utilizatorilor finali, precum și

(b) posibilitatea de a beneficia de oferta de întreprinderi și servicii disponibilă majorității utilizatorilor finali.”

Or. en

Justificare

This new AM enables NRAs to impose requirements to ensure access and choice for disabled end-users generally, and without having to designate several universal service providers, as would be required if Article 7 would be used for the same purpose.

Amendamentul 257

Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 20 – litera a

Directiva 2002/22/CE

Articolul 33 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

(1) În special, Statele membre *asigură* că autoritățile naționale de reglementare stabilesc un mecanism de consultare garantând că în procesul de luare a deciziilor acestea ***acordă atenția cuvenită intereselor*** consumatorilor cu privire la comunicațiile electronice.

Amendamentul

(1) În special, Statele membre *se asigură* că autoritățile naționale de reglementare stabilesc un mecanism de consultare garantând că în procesul de luare a deciziilor acestea ***iau în considerare interesele*** consumatorilor cu privire la comunicațiile electronice.

Or. en

Amendamentul 258
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 20 – litera a
Directiva 2002/22/CE
Articolul 33 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

1. „În special, Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare stabilesc un mecanism de consultare garantând că în procesul de luare a deciziilor acestea **acordă atenția cuvenită intereselor** consumatorilor cu privire la comunicațiile electronice.”

Amendamentul

1. „În special, Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare stabilesc un mecanism de consultare garantând că în procesul de luare a deciziilor acestea **iau în considerare interesele** consumatorilor cu privire la comunicațiile electronice.”

Or. el

Amendamentul 259
Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 20 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 33 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre prezintă anual Comisiei și Autorității un raport cu privire la măsurile luate și la progresul înregistrat în direcția îmbunătățirii interoperabilității, precum și a utilizării de, și a accesului la, servicii de comunicații electronice și echipamente terminale de către utilizatorii finali cu handicap.

Amendamentul

(3) Statele membre prezintă anual Comisiei și Autorității un raport cu privire la măsurile luate și la progresul înregistrat în direcția îmbunătățirii interoperabilității, precum și a utilizării de, și a accesului la, servicii de comunicații electronice și echipamente terminale de către **utilizatori în general și** de către utilizatorii finali cu handicap **în special. Se acordă atenția cuvenită obiectivelor politice și principiilor de reglementare stabilite la articolul 8 din Directiva 2002/21/CE.**

Or. en

Amendamentul 260
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 20 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 33 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

3. Statele membre prezintă anual Comisiei și Autorității un raport cu privire la măsurile luate și la progresul înregistrat în direcția îmbunătățirii interoperabilității, precum și a utilizării de, și a accesului la, servicii de comunicații electronice și echipamente terminale de către utilizatorii finali cu handicap.

Amendamentul

3. Statele membre prezintă anual Comisiei un raport cu privire la măsurile luate și la progresul înregistrat în direcția îmbunătățirii interoperabilității, precum și a utilizării și a accesului la servicii de comunicații electronice și echipamente terminale de către **utilizatori în general și de către** utilizatorii finali cu handicap, **în vârstă sau cu nevoi sociale particulare, în special.**

Or. el

Amendamentul 261
Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 20 – litera b
Directiva 2002/22/CE
Articolul 33 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

4. Fără a aduce atingere aplicării Directivei 1999/5/CE, în special cerințelor privind handicapul în temeiul articolului 3 alineatul (3) litera (f) din directivă, și pentru a ameliora accesibilitatea *la serviciile și echipamentele* de comunicații pentru utilizatorii finali cu handicap, Comisia poate, **după consultarea Autorității**, să ia măsurile tehnice de punere în aplicare corespunzătoare **în vederea soluționării problemelor ridicate în raportul la care se face referire la alineatul (3)**, după realizarea unei consultări publice. Măsurile

Amendamentul

4. Fără a aduce atingere aplicării Directivei 1999/5/CE, în special cerințelor privind handicapul în temeiul articolului 3 alineatul (3) litera (f) din directivă și pentru a ameliora accesibilitatea *serviciilor și echipamentelor* de comunicații pentru utilizatorii finali cu handicap, Comisia poate să ia măsurile tehnice de punere în aplicare corespunzătoare, după realizarea unei consultări publice. Măsurile menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acestora sunt adoptate în conformitate cu

menite să modifice elementele neesențiale ale prezentei directive prin completarea acesteia sunt adoptate în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 37 alineatul (2). În caz de urgență majoră, Comisia poate folosi procedura de urgență prevăzută la articolul 37 alineatul (3).

Or. en

Justificare

EECMA is to be removed. The whole paragraph raises lots of concerns due to changes to paragraph 3 above. Consultation with the interested parties' mechanism within paragraphs 1-2 automatically covers all the users' groups, so paragraphs 3-4 simply overload Directive with the worthless sophistications.

Amendamentul 262 Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 21

Directiva 2002/22/CE

Articolul 34 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre asigură ***punerea la dispoziție a unor*** proceduri extrajudiciare transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea litigiilor ***nerezolvate*** dintre consumatori și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. ***Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste*** proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Amendamentul

Statele membre asigură ***accesul, prin intermediul unor organisme independente, la*** proceduri extrajudiciare transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea litigiilor dintre consumatori și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. ***Aceste*** proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor ***și iau în considerare cerințele*** ***Recomandării Comisiei 98/257/CE din 30 martie 1998 privind principiile aplicabile organelor extrajudiciare competente să soluționeze prin mediere litigiile de consum***¹. ***Statele membre*** pot, dacă acest

lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și/sau de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

¹ JO L 115, 17.4.1998, p. 31.

Or. en

Justificare

This new AM seeks to reinforce the dispute resolution mechanism by ensuring that it is operated by independent bodies and that it meets the minimum requirements contained in the Commission Recommendation of 30 March 1998 on the principles applicable to the bodies responsible for out-of-court settlement of consumer disputes.

Amendamentul 263 **Giovanna Corda**

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 21

Directiva 2002/22/CE

Articolul 34 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre asigură punerea la dispoziție a unor proceduri extrajudiciare transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea litigiilor nerezolvate dintre consumatori și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Amendamentul

Statele membre asigură punerea la dispoziție a unor proceduri extrajudiciare transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea litigiilor nerezolvate dintre consumatori și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. ***Organismul instituit de statele membre în cadrul procedurilor extrajudiciare trebuie să fie un organism de apel la care consumatorii să aibă acces, după ce aceștia s-au adresat organismului intern de soluționare a conflictelor din cadrul operatorului și nu a obținut satisfacție.*** Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se

justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Or. fr

Justificare

Lorsqu'un litige se présente entre le consommateur et l'opérateur, c'est l'organe de résolution des conflits interne à l'opérateur qui doit en premier ressort trouver une solution. Puis en cas de non satisfaction du consommateur, celui-ci peut s'adresser un autre organe extrajudiciaire indépendant.

Amendamentul 264 **Heide Rühle**

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 21

Directiva 2002/22/CE

Articolul 34 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre asigură punerea la dispoziție a unor proceduri extrajudiciare transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea litigiilor nerezolvate dintre *consumatori* și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Amendamentul

Statele membre asigură punerea la dispoziție a unor proceduri extrajudiciare transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea litigiilor nerezolvate dintre *utilizatorii finali* și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Or. en

Amendamentul 265
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 21
Directiva 2002/22/CE
Articolul 34 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre asigură punerea la dispoziție a unor proceduri extrajudiciare transparente, simple și necostisitoare pentru **soluționarea** litigiilor **nerezolvate** dintre consumatori și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Amendamentul

Statele membre asigură punerea la dispoziție a unor proceduri extrajudiciare transparente, simple, necostisitoare **și eficiente** pentru **o arbitrare independentă** a litigiilor dintre consumatori și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Or. el

Amendamentul 266
Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 21
Directiva 2002/22/CE
Articolul 34 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Statele membre se asigură că organismele însărcinate cu soluționarea unor astfel de litigii furnizează Comisiei și Autorității informații relevante în scopul realizării de statistici.

Amendamentul

eliminat

Justificare

Removal of EECMA. Commission provided no clear evidence, what added value of statistics on dispute resolution will be. Thus unjustified administrative burden should be withdrawn.

Amendamentul 267
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 21
 Directiva 2002/22/CE
 Articolul 34 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre asigură punerea la dispoziție a unor proceduri **extrajudiciare** transparente, simple și necostisitoare pentru soluționarea litigiilor nerezolvate dintre consumatori și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Statele membre se asigură că organismele însărcinate cu soluționarea unor astfel de litigii furnizează Comisiei și **Autorităților** informații relevante în scopul realizării de statistici.

Amendamentul

(1) Statele membre asigură punerea la dispoziție a unor proceduri transparente, simple și necostisitoare, **inclusiv proceduri extrajudiciare și mecanisme de acțiuni civile colective** pentru soluționarea litigiilor nerezolvate dintre consumatori și întreprinderile furnizoare de rețele și/sau servicii de comunicații electronice cu privire la condițiile contractuale și/sau la executarea contractelor privind furnizarea de astfel de rețele sau servicii. Statele membre adoptă măsuri pentru a garanta că aceste proceduri permit o soluționare echitabilă și rapidă a litigiilor și pot, dacă acest lucru se justifică, adopta un sistem de rambursare și de compensare. Statele membre pot extinde aceste obligații la litigiile care implică alți utilizatori finali.

Statele membre se asigură că organismele însărcinate cu soluționarea unor astfel de litigii, **care pot fi ghișeele unice de informare**, furnizează Comisiei și **autorităților** informații relevante în scopul realizării de statistici.

Or. fr

Justificare

L'amendement vise à rendre possible l'introduction par les utilisateurs de procédures collectives de recours, et à souligner le rôle de conseil juridique des guichets uniques d'information prévus dans le considérant 15 ter.

Amendamentul 268

Šarūnas Birutis

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 21

Directiva 2002/22/CE

Articolul 34 – alineatul 1 – paragraful 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre se asigură că legislațiile naționale încurajează procedurile extrajudiciare demne de încredere, privind, în special, interacțiunea dintre sectorul audiovizual și comunicațiile electronice.

Or. en

Justificare

Convergence blurred clear divisions among services, and in practice, users are getting confused to which out of several authorities they should get in touch for their complaints to be solved. Users should be enabled to solve disputes within the easiest possible way.

Amendamentul 269

Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Anexa I – Partea A – litera a

Directiva 2002/22/CE

Anexa I – Partea A – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare, sub rezerva cerințelor legislației privind protecția

Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare, sub rezerva cerințelor legislației privind protecția

datelor personale și a vieții private, pot stabili nivelul de bază al facturilor detaliate pe care operatorii desemnați (în conformitate cu articolul 8) le furnizează **consumatorilor** gratuit pentru a le permite:

datelor personale și a vieții private, pot stabili nivelul de bază al facturilor detaliate pe care operatorii desemnați (în conformitate cu articolul 8) le furnizează **utilizatorilor finali** gratuit pentru a le permite:

Or. en

Amendamentul 270

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare

Anexa I – Partea A – litera b

Directiva 2002/22/CE

Anexa I – Partea A – litera b

Textul propus de Comisie

reprezintă un serviciu care permite abonatului, care face cerere în acest sens către furnizorul de servicii telefonice, să restricționeze apelurile de plecare de un anumit tip sau către anumite categorii de numere gratuite.

Amendamentul

i.e. reprezintă un serviciu care permite abonatului, care face cerere în acest sens către furnizorul de servicii telefonice, să restricționeze apelurile de plecare **sau alte categorii de comunicații** de un anumit tip sau către anumite categorii de numere gratuite.

Or. es

Justificare

The protection that users of telephone communications enjoy at high cost (calls to numbers with additional charges, or international calls) should be extensible to other kinds of communications that pose similar problems, such as SMS or MMS.

Amendamentul 271

Cristian Silviu Bușoi, Adina-Ioana Vălean

Propunere de directivă – act de modificare

Anexa I – Partea A – litera e

Directiva 2002/22/CE

Anexa I – Partea A – litera e

Textul propus de Comisie

Statele membre autorizează luarea anumitor măsuri, care trebuie să fie proporționale, nediscriminatorii și publicate, pentru a acoperi neplata facturilor către întreprinderile desemnate în conformitate cu articolul 8. Măsurile garantează primirea de către abonat a unui preaviz conform legii care să îl avertizeze de orice întrerupere a serviciilor sau deconectare. Întreruperea serviciilor ține în mod normal de competența serviciilor în cauză. În mod excepțional, în cazurile de fraudă, de întârziere a plății sau de neplată repetată, statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot autoriza deconectarea de la rețea ca rezultat al neplății facturilor pentru serviciile furnizate prin rețea. Deconectarea pentru neplata facturilor ar trebui să aibă loc numai după ce abonatul a fost avertizat conform legii. Înainte de întreruperea completă a serviciului, statele membre pot permite furnizarea provizorie de servicii limitate, în cadrul cărora sunt autorizate doar apelurile care nu implică taxarea abonatului (de exemplu apelurile la numărul „112”).

Amendamentul

Statele membre autorizează luarea anumitor măsuri, care trebuie să fie proporționale, nediscriminatorii și publicate, pentru a acoperi neplata facturilor către întreprinderile desemnate în conformitate cu articolul 8. Măsurile garantează primirea de către abonat a unui preaviz conform legii care să îl avertizeze de orice întrerupere a serviciilor sau deconectare. Întreruperea serviciilor ține în mod normal de competența serviciilor în cauză. În mod excepțional, în cazurile de fraudă, de întârziere a plății sau de neplată repetată, statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot autoriza deconectarea de la rețea ca rezultat al neplății facturilor pentru serviciile furnizate prin rețea. Deconectarea pentru neplata facturilor ar trebui să aibă loc numai după ce abonatul a fost avertizat conform legii. Înainte de întreruperea completă a serviciului, statele membre pot permite furnizarea provizorie de servicii limitate, în cadrul cărora sunt autorizate doar apelurile care nu implică taxarea abonatului (de exemplu apelurile la numărul „112”). ***Accesul la servicii de urgență prin intermediul numărului 112 poate fi blocat în cazul unor abuzuri repetate săvârșite de utilizatorul respectiv (cum ar fi, de exemplu, apelurile false).***

Or. en

Amendamentul 272

Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare

Anexa I – Partea A – litera ea (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Anexa I – Partea A – litera ea (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ea) Controlul costurilor

Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare le solicită tuturor întreprinderilor furnizoare de servicii de comunicații electronice să le ofere abonaților mijloace care să le permită să controleze costurile serviciilor de telecomunicații, inclusiv alerte gratuite adresate consumatorilor în cazul unor modele de consum anormale.

Or. en

Justificare

Many consumers have been confronted with exceptionally high telecom expenditures due to a lack of knowledge of tariffs or unawareness of automatic use of certain services, in many cases linked to data services and international voice or data roaming. It is thus necessary to offer them the means to have greater control over all their communications' services through cost control measures. At the same time, consumers should be given proactive information on the best offer in relation to their consumption pattern at least once a year by the current provider.

Amendamentul 273

Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare

Anexa I – Partea A – litera eb (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Anexa I – Partea A – litera eb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(eb) Controlul costurilor

Statele membre garantează că autoritățile naționale de reglementare se asigură că întreprinderile furnizoare de servicii de comunicații electronice oferă instrumente care permit utilizatorilor să controleze costurile serviciilor de comunicații pe care le utilizează. Astfel de instrumente pot fi sub forma unor alerte gratuite de

avertisment referitoare la depășirea consumației, precum și a unei situații anuale a consumului, exhaustivă și precisă, pe baza costului unitar mediu.

Or. fr

Justificare

Il arrive fréquemment que des utilisateurs doivent faire face à des frais de télécommunication inattendus particulièrement élevés, notamment du fait d'un manque d'information sur les tarifs pratiqués lors de l'utilisation de services particuliers (transferts de données, SMS surtaxés, communications vers l'étranger ou en itinérance). De même, un relevé annuel de consommation basé sur le coût unitaire moyen permettrait au consommateur d'évaluer au mieux ses besoins réels.

Amendamentul 274
Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare

Anexa I – Partea A – litera ec (nouă)

Directiva 2002/22/CE

Anexa I – Partea A – litera ec (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ec) Controlul costurilor

Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare le solicită tuturor întreprinderilor furnizoare de servicii de comunicații electronice să le ofere abonaților mijloace care să le permită să controleze costurile serviciilor de telecomunicații, oferindu-se, de exemplu, să îi avertizeze în mod gratuit în cazul în care depășesc limitele prevăzute sau al apariției unor obiceiuri de consum anormale.

Or. en

Amendamentul 275
Cristian Silviu Buşoi

Propunere de directivă – act de modificare
Anexa I – Partea A – litera ed (nouă)
Directiva 2002/22/CE
Anexa I – Partea A – litera ed (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ed) Recomandări optime

Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare le solicită tuturor întreprinderilor furnizoare de servicii de comunicații electronice să le recomande consumatorilor, cel puțin o dată pe an, cele mai avantajoase pachete tarifare disponibile, pe baza obiceiurilor de consum ale consumatorului constatate în cursul anului precedent.

Or. en

Amendamentul 276
Heide Rühle

Propunere de directivă – act de modificare
Anexa I – Partea A – litera ef (nouă)
Directiva 2002/22/CE
Anexa I – Partea A – litera ef (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ef) Recomandări optime

Statele membre se asigură că autoritățile naționale de reglementare le solicită tuturor întreprinderilor furnizoare de servicii de comunicații electronice să le recomande anual consumatorilor cele mai avantajoase pachete tarifare disponibile, pe baza obiceiurilor de consum ale consumatorului constatate în cursul anului precedent.

Or. en

Justificare

Many consumers have been confronted with exceptionally high telecom expenditures due to a lack of knowledge of tariffs or unawareness of automatic use of certain services, in many cases linked to data services and international voice or data roaming. It is thus necessary to offer them the means to have greater control over all their communications' services through cost control measures. At the same time, consumers should be given proactive information on the best offer in relation to their consumption pattern at least once a year by the current provider.

Amendamentul 277 Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Anexa I – Partea B – litera ba (nouă)
Directiva 2002/22/CE
Anexa I – Partea B – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) Servicii în caz de furt

Statele membre asigură instituirea unui număr gratuit comun pentru toți furnizorii de servicii de telefonie mobilă, care să permită declararea furtului unui echipament terminal și suspendarea imediată a serviciilor care țin de abonament. Accesul la acest serviciu trebuie, de asemenea, asigurat pentru utilizatorii cu handicap. Utilizatorii trebuie informați cu regularitate cu privire la existența unui astfel de număr, care ar trebui să fie ușor de memorat.

Or. fr

Justificare

Les points d'accès et les procédures relatifs aux déclarations de vol diffèrent notablement en fonction des opérateurs. Cet état de fait allonge le temps de déclaration, ce laps de temps autorisant à l'auteur du vol d'utiliser l'abonnement plus aisément, ce au détriment de l'utilisateur victime du vol. Un numéro unique facile d'accès permettrait de remédier à cette situation.

Amendamentul 278
Bernadette Vergnaud

Propunere de directivă – act de modificare
Anexa I – Partea B – litera bb (nouă)
Directiva 2002/22/CE
Anexa I – Partea B – litera bb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(bb) Programe informatice de protecție
Statele membre asigură că autoritățile naționale de reglementare pot solicita operatorilor să pună gratuit la dispoziția abonaților lor programe informatice de protecție și/sau de filtrare fiabile și ușor de utilizat care permit controlarea accesului copiilor sau persoanelor vulnerabile la conținuturile ilicite sau periculoase.

Or. fr

Justificare

Empêcher l'accès des personnes vulnérables aux contenus à risque peut être facilement réalisé avec l'aide de logiciels de filtrage. De tels logiciels devraient donc être mis à disposition des utilisateurs par les opérateurs, comme cela se pratique dans plusieurs pays.

Amendamentul 279
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare
Anexa I – Partea C – paragraful 3
Directiva 2002/22/CE
Anexa I – Partea C – paragraful 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Prezentul alineat nu se aplică pentru transferabilitatea numerelor între **rețele care furnizează** serviciile la posturi fixe și **rețelele** mobile.

Prezentul paragraf nu se aplică pentru transferabilitatea numerelor între serviciile **de natură diferită, în special între furnizorii de** servicii la posturi fixe **sau** mobile.

Justificare

Updates the wording of the principles governing number portability, by making clear that it refers to numbers used for the provision of services and in accordance with those services' characteristics, irrespective of the networks that provide the service.

Amendamentul 280
Cristian Silviu Bușoi

Propunere de directivă – act de modificare
Anexa II – punctul 2.2
Directiva 2002/22/CE
Anexa II – punctul 2.2

Textul propus de Comisie

2.2 Tarifele standard cu indicarea **elementelor** ce intră în alcătuirea fiecărui element tarifar (de exemplu taxele pentru acces, toate tipurile de cheltuieli de apel, cheltuielile de întreținere), inclusiv detalii privind reducerile standard aplicate, precum și formulele speciale și cu o anumită destinație.

Amendamentul

2.2. Tarifele standard cu indicarea **prețului total al serviciului contractat și a** elementelor ce intră în alcătuirea **fiecărui** element tarifar (de exemplu taxele pentru acces, toate tipurile de cheltuieli de apel, cheltuielile de întreținere), inclusiv detalii privind reducerile standard aplicate, precum și formulele speciale și cu o anumită destinație.

Or. en

Amendamentul 281
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Propunere de directivă – act de modificare
Anexa III – tabel – coloanele 2 și 3
Directiva 2002/22/CE
Anexa III – tabel – coloanele 2 și 3

Textul propus de Comisie

ETSI EG 201 769-1

Amendamentul

ETSI EG 202 057

Or. es

Justificare

La guía EG 201 769-1 fue elaborada por el ETSI en respuesta al mandato de la Comisión Europea para dar respuesta a la Directiva de Telefonía Vocal ONP/98/10/CE en relación con las obligaciones de servicio universal y, por tanto, se limita a la prestación del servicio telefónico fijo ofrecido por el mismo operador que provee el acceso directo al usuario. En su lugar, la EG 202 057 abarca, de modo adicional a todos los parámetros de la EG 201 769-1, la prestación de servicios telefónicos en un entorno de multioperador, esto es, teniendo en cuenta el aspecto de comprabilidad, así como a otros tipos de servicios, como servicios móviles y servicios de acceso a internet.

Amendamentul 282 Malcolm Harbour

Propunere de directivă – act de modificare
Anexa VI – punctul 1
Directiva 2002/22/CE
Anexa VI – punctul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

1. Algoritmul *comun* de codare și recepția liberă

Toate echipamentele destinate consumatorilor pentru recepționarea semnalelor digitale *convenționale* de televiziune (*respectiv transmisia terestră, prin cablu sau satelit destinată în principal recepției fixe, precum DVB-T, DVB-C sau DVB-S*), care sunt vândute, închiriate sau puse la dispoziție într-un oricare alt mod în Comunitate și care pot decoda semnalele digitale de televiziune, trebuie să poată permite:

- decodarea acestor semnale conform unui *algoritm* comun european de codare, administrat de o organizație europeană de standardizare recunoscută, în prezent ETSI;

- reproducerea semnalelor care au fost transmise liber, cu condiția ca, în cazul în care acest echipament este închiriat, persoana care a făcut închirierea să respecte contractul de închiriere aplicabil.

Justificare

To clarify the Annex with a view to ensuring that the technical specifications do not act as an obstacle to new services such as IPTV or or mobile TV.

Amendamentul 283

Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 2 – punctul -1 (nou)

Directiva 2002/58/CE

Articolul 1 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(-1) La articolul 1, alineatul (2) se modifică după cum urmează:

2. Dispozițiile prezentei directive le extind și le completează pe cele al Directivei 95/46/CE în scopurile menționate la alineatul (1). Mai mult, acestea sunt menite să asigure protecția intereselor legitime ale abonaților, persoane fizice sau juridice.

Or. el

Amendamentul 284

Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 2 – punctul 3a (nou)

Directiva 2002/58/CE

Articolul 4 – alineatul 4a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Se introduce următorul alineat (5):

(4a) Furnizorii de Internet trebuie să ofere consumatorilor un nivel decent de siguranță tehnologică, gratuit sau la un

preț rezonabil;

Or. el

Amendamentul 285

Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 2 – punctul 4

Directiva 2002/58/CE

Articolul 5 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

3. Statele membre se asigură că stocarea de informații, sau accesarea informațiilor deja stocate, în echipamentul terminal al unui abonat sau utilizator este **permisă doar cu condiția ca abonatul sau utilizatorul în cauză să fi primit** informații clare și complete, în conformitate cu Directiva 95/46/CE, inter alia cu privire la scopul prelucrării de date și să i se acorde dreptul de a refuza astfel de prelucrări de către controlorul de date. Aceasta nu interzice stocarea tehnică de date sau accesul la acestea cu unicul scop de a efectua sau de a facilita transmisia comunicației printr-o rețea de comunicații electronice sau în cazul în care acest lucru este strict necesar în vederea furnizării unui serviciu al societății informaționale cerut în mod explicit de către abonat sau utilizator.

Amendamentul

3. Statele membre se asigură că stocarea de informații, sau accesarea informațiilor deja stocate, în echipamentul terminal al unui abonat sau utilizator este **interzisă în cazul în care abonatul nu a confirmat explicit faptul că i s-au oferit** informații clare, **ușor accesibile** și complete, în conformitate cu Directiva 95/46/CE, inter alia cu privire la scopul prelucrării de date și să i se acorde dreptul de a refuza astfel de prelucrări de către controlorul de date. Aceasta nu interzice stocarea tehnică de date sau accesul la acestea cu unicul scop de a efectua sau de a facilita transmisia comunicației printr-o rețea de comunicații electronice sau în cazul în care acest lucru este strict necesar în vederea furnizării unui serviciu al societății informaționale cerut în mod explicit de către abonat sau utilizator. **Clauzele standard care permit acest tip de acces sau stocare sunt considerate ca fiind nule din punct de vedere juridic, conform prevederilor Directivei 93/13/CEE.**

Or. el

Amendamentul 286
Othmar Karas

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 2 – punctul 4
Directiva 2002/58/CE
Articolul 5 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

3. Statele membre se asigură că stocarea de informații, sau accesarea informațiilor deja stocate, în echipamentul terminal al unui abonat sau utilizator este permisă doar cu condiția ca abonatul sau utilizatorul în cauză să fi primit informații clare și complete, în conformitate cu Directiva 95/46/CE, inter alia cu privire la scopul prelucrării de date și să i se acorde dreptul de a refuza astfel de prelucrări de către controlorul de date. Aceasta nu interzice stocarea tehnică de date sau accesul la acestea cu unicul scop de a efectua sau de a facilita transmisia comunicației printr-o rețea de comunicații electronice sau în cazul în care acest lucru este strict necesar în vederea furnizării unui serviciu al societății informaționale cerut în mod explicit de către abonat sau utilizator.

Amendamentul

3. Statele membre se asigură că stocarea de informații, sau accesarea informațiilor deja stocate, în echipamentul terminal al unui abonat sau utilizator este permisă doar cu condiția ca abonatul sau utilizatorul în cauză să fi primit informații clare și complete, în conformitate cu Directiva 95/46/CE, inter alia cu privire la scopul prelucrării de date și să i se acorde dreptul de a refuza astfel de prelucrări de către controlorul de date. Aceasta nu interzice stocarea tehnică de date sau accesul la acestea cu unicul scop de a efectua sau de a facilita transmisia comunicației printr-o rețea de comunicații electronice sau în cazul în care acest lucru este strict necesar în vederea furnizării unui serviciu al societății informaționale cerut în mod explicit de către abonat sau utilizator.
Controlorul de date nu este răspunzător în cazul în care utilizatorul folosește o configurație specifică pentru a permite stocarea datelor personale, cu condiția ca controlorul să fi furnizat utilizatorului informații în special cu privire la scopurile procesării și să-i fi oferit dreptul de a refuza o astfel de procesare, iar acesta să nu-și fi exercitat acest drept.

Or. de

Justificare

Primarily, users themselves can customise their terminals to receive notifications and information, e.g. the use of 'cookies' by service providers. It should be made clear that this provision does not imply that legal action can be taken against service providers if users set the information options of their terminals to their own disadvantage.

Amendamentul 287
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 2 – punctul 4a (nou)
Directiva 2002/58/CE
Articolul 6 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4a) La articolul 6, alineatul (3) se modifică după cum urmează:

3. În scopul comercializării serviciilor de comunicații electronice sau al furnizării unor servicii cu valoare adăugată, furnizorul de servicii de comunicații electronice disponibile pentru public poate procesa datele menționate la alineatul (1) în măsura și pe durata necesară acestor servicii sau comercializării, cu acordul *prealabil explicit* al abonatului sau utilizatorului la care se referă datele. Utilizatorilor și abonaților *li se oferă informații clare și detaliate* în ceea ce privește posibilitatea de a-și retrage, în orice moment, acordul privind procesarea datelor de transfer. *Retragerea acordului trebuie să fie un proces simplu.*

Or. el

Amendamentul 288
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 2 – punctul 4b (nou)
Directiva 2002/58/CE
Articolul 9 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4b) La articolul 9, alineatul (1) se modifică după cum urmează:

(1) În cazul în care pot fi prelucrate date de localizare, altele decât datele de transfer, referitoare la abonați sau utilizatori ai rețelelor de comunicații publice sau ai serviciilor de comunicații electronice disponibile pentru public, aceste date pot fi procesate numai după ce au fost transformate în date anonime și cu acordul *prealabil* al utilizatorilor sau abonaților, în măsura și pe durata necesare furnizării unui serviciu cu valoare adăugată. Furnizorul de servicii trebuie să informeze utilizatorii și abonații, înainte de obținerea acordului lor, despre tipul de date de localizare, altele decât datele de transfer, care urmează să fie procesate, despre scopul și durata procesării și dacă acestea se transmit unor terțe părți, în scopul furnizării de serviciului cu valoare adăugată. Utilizatorii sau abonații își pot retrage, în orice moment, acordul pentru prelucrarea datelor de localizare, altele decât datele de transfer”.

Or. el

Amendamentul 289
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 2 – punctul 4c (nou)
Directiva 2002/58/CE
Articolul 13 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4c) La articolul 13 se elimină alineatul (2).

Or. el

Amendamentul 290
Maria Matsouka

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 2 – punctul 4d (nou)
Directiva 2002/58/CE
Articolul 13 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4d) La articolul 13 se elimină alineatul (5).

Or. el

Amendamentul 291
Jacques Toubon

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 2 – alineatul 6a (nou)
Directiva 2002/58/CE
Articolul 15 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6a) La articolul 15, alineatul (1) se modifică astfel:

(1) Statele membre pot adopta măsuri legislative pentru a restrânge sfera de aplicare a drepturilor și obligațiilor prevăzute la articolul 5, articolul 6, articolul 8 alineatele (1), (2), (3) și (4) și articolul 9 ale prezentei directive, în cazul în care restrângerea lor constituie o măsură necesară, corespunzătoare și proporțională în cadrul unei societăți democratice pentru a proteja securitatea națională (de exemplu siguranța statului), apărarea, siguranța publică sau pentru prevenirea, investigarea, detectarea și urmărirea penală a unor fapte penale sau a folosirii neautorizate a sistemelor de comunicații electronice sau pentru a proteja drepturile și libertățile altor persoane, în conformitate cu articolul 13 alineatul (1) al Directivei

95/46/CE. În acest scop, statele membre pot adopta, inter alia, măsuri legislative care să permită reținerea de date, pe perioadă limitată, pentru motivele menționate în prezentul alineat. Toate măsurile menționate în acest alineat trebuie să fie conforme cu principiile generale ale legislației comunitare, inclusiv cu cele menționate la articolul 6 alineatele (1) și (2) al Tratatului privind Uniunea Europeană.

Or. fr

Justificare

La directive de 2002 sur la protection de la vie privée ne fait qu'étendre aux communications électroniques les mesures de la directive cadre de 1995. Ainsi l'article 15 de la directive de 2002 devrait être lu à la lumière de l'article 13 de la directive cadre de 1995. L'objectif de cet amendement est d'accroître la sécurité juridique dans le cadre du récent arrêt de la CJCE (C-275/06).

Amendamentul 292 **Christel Schaldemose**

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 2 – punctul 7
Directiva 2002/58/CE
Articolul 15a – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre *asigură* că autoritățile naționale de reglementare *dețin toate drepturile de investigație și resursele necesare* monitorizării și aplicării dispozițiilor naționale adoptate în temeiul prezentei directive.

Amendamentul

(3) Statele membre *se asigură* că autoritățile naționale de reglementare *dispun de toate competențele de investigație și resursele care le-ar putea fi necesare în mod rezonabil în vederea* monitorizării și aplicării dispozițiilor naționale adoptate în temeiul prezentei directive, *fără a aduce atingere drepturilor existente, inclusiv libertății de exprimare și dreptului la viață privată.*

Or. en

Justificare

The desire to improve citizens' privacy and security cannot this undermine various rights such as privacy and freedom of expression nor come at the expense of service functionality and utility: a fair balance must be struck.